



تَمَقَّمَا

مِحْرَلَا نَمَحْرَلَا اللهُ مَسْبِ

نِيرَهَاطْلَا هَلَا وَ دَمَحْمِي لَعَاللهِ يَلَّصُو

مُوِي مَائِقِي لَان لَان م نِيَعْمَجَا مَهْدَاعَا ي لَعَاللهِ تَعْنَطُ وَ

نِيْدَلَا

مِيْظَعْلَا ي لَعَاللهِ اَب لَان قَوْق لَان لَوْد لَان وَ

وَ مَوْلَعْلَا تَقْلَسْلَسْن مَمَامِلَا اَقْرَعْم مَبَاتَكْفِيْلَاتِي دَل

تَمَدَّقْم تَبَاتَكْلَا تَحْلَم تَجَادُ تُدَجُو تَمِيْمَلَا سِلَا فِرَاعْمَلَا

وَ ، مَاهِبْنَا وَجُو مَاهِعَاضُوَا ي فَاْتَحْبَمَّ خَرِيْدَغَة عَقَاوَل دِيَهْمَتُو

وَ مَاهْتَنِيْبِي لَعَا قَرَعْتُو ، مَاهْتَسَبْلَامُو مَاهْفُوْرظْلَا اَسْرَد

تَرْمَثَا ي تَلَا مَاهْفَقَاوْمُو عَار لَان وَ رَاكْفَلَا تَمِيْضْرَا تَدَهَاشْم

ي بَان دِي لَعْنِيْمُوْمَارِيْمَا مَامِلَا بِيصْنَتْن عَن لَاعِلَا

تَمِيْلَكْلَا تَمِيْهَلَا تَمِيْلَاوَلَاو تَمَامَلَا مَلَا سَلَا مِيْلَع بِلَاط

عادولاً تَجِدَنَّ عَمَّا جِثَّ حَبَّةَ عَارٍ أَلْجَلَا لَكَ ذُو . تَقْلَطْمَا
بِكُمْ يَلِإِ تَنِيْدِمَا نَمَهْلَاؤْ هِيَاءِ اللّٰهِي لِّصَدِّ اللّٰه لَوْ سَرَّ رَفْسُو
نَمَهْلَاؤْ جَاءُ تَعْبِرُ أَدْرَفْمَبْرِ يَدِغْلَا ثَحْبَبِ عَوْتَسَا دَقُو
أَنْتَحْبَبِ دَقُو وَعَسَاتْلَا يَلِإِ سِدَاسْلَا عَزْجَلَا نَمَهْلَاؤْ بَاتَكْلَا إِذْه
هَلَاؤْ هِيَاءِ اللّٰهِي لِّصَدِّ اللّٰه لَوْ سَرَّ رَفْسُو تَقْلَطْمَا يَلِإِ لِحْتَتَسَارِد
قَرَشَاعْلَا تَنَسْلَا يَفِيءُ كُمْ يَلِإِ

عنا قولاً صئاصذ نم اهدل صئام و ؁رجهلا

سءاسلا عزجانم امسق رغتسا امم ؁ت اسبلا ملاو

و من تلكم الوقائع خطب النبي صلى الله عليه و آله

في مكة؁ و في أرض عرفات و منى. و في خطبته في

مسجد الخيف بمنى يوم عيد الاضحى- و هي خطبة في

غاية الرفعة و العلو؁ تشمل على كثير من الاحكام و

التعاليم و الوصايا و المواعظ- ورد ذكر «النسيء». و

النسيء هو تأخير اءا الاحكام و التكاليف المقررة في

شهر معين إلى شهر آخر؁ و تأجيلها إلى زمن لاحق. و

قد عد رسول الله صلى الله عليه و آله هذا النسيء-

استشهاداً بآية من القرآن- زيادة في الكفر؁ و أعلن أن

الفرائض و الاعمال العبادية ينبغي أن يؤتى بها على

طبق الشهور القمرية؁ و هي اثنا عشر شهراً؁ أربعة

منها حرم هي: رجب؁ و ذو القعدة؁ و ذو الحجة؁ و

المحرم. و يحرم تأجيل الحج و سائر الواجبات عن وقتها

المعين في الشرع وفقاً للشهور القمرية.

:بلائقء ملاو هلاء الله لى لصدن لعاو

اللَّهُ قَلْبُ مَوِيَّهِ تَهْتَهُكَ رَادَتْسَا دِقَّ نَامَزَلَا نَّ إِي وَ لَأُ
تَعَبْرُ أَاهِنِمَّ أَرْهَشَرَ شَعَانْتَا تَسْلَا ؛ ضَرْ لَأَوَاتِ أَوَّامَسْلَا
، مَرْ حَمَلَاو ، تَجْحَلَاوَدُ وَ ، دَعَقَلَاوَدُ ؛ تَايَلَاوَتْمُ تَثَلَاثُ مَرْ ح
نَابَعَشَوِي دَامَجَنِّي دِلَا رَضْمُ بَجَرِ وَ

ن م ل و صفلا بسانت ب بسبب ءي لها جلا بر ع ن ا ك و
 ن م ج ح ا ن و ل و ح ي ، ع ي ب ل ا و ة ر ا ج ت ل ا م س و م و ، و ج ل ا ل ا د ت ع ا
 ي ف و . ي ء ط ا ذ ل م ع و ه و ، ء ي س م ش ل ا ي ل ا ء ي ر م ق ل ا ر ه ش ل ا
 ر ا د ت س ا ة ر ج ه ل ا ن م ة ر ش ا ع ل ا ء ن س ل ا ي ه و ، ء ن س ل ا ه ذ ه
 غ ل ب و . ض ر ل ا و ت ا و ا م س ل ا ل ل ه ق ل ذ م و ي ه ء ن ي ه ك ن ا م ز ل ا
 د ق ن ا ك ي ذ ل ا ت ق و ل ا س ا س ا ي ل ا ء ي ر م ق ل ا ر و ه ش ل ا ي ف ج ح ل ا
 . ه ل ن ي ء

ا ذ ه ن ع ث ي د ح ل ا ي ف ء ت ط س ب ت ه ت و ق و ل ل ل ه ل و ح ب و
 و ، ه ب ن ا و ج و ه ف ا ر ط ا ء ا ص ق ت س ل ا ق ي ق ح ت ل ا و ، ع و ض و م ل ا
 ن م ة ر و ر ض ي ر م ق ل ا م ي و ق ت ل ا ن ا ي ل ا ء ت ن ه ر ب
 ي س م ش ل ا ب خ ي ر ا ت ل ا ق ا ح ل ا ن ا و . م ل ا س ل ا ت ا ر و ر ض
 د ق ي ط ا ذ ل م ع ا ذ ه ا ن ر ص ع ي ف ف و ل ا م و ه ا م ك ي ر م ق ل ا ب
 ي ل ا ء ب ج ي و . ه ب ل ا ت م و ه د س ا ف م ن ع ء ل ف غ ل ا ء ج ي ت ت م و ي ل ا ق ب ط
 ل ك ر ت ت ن ا ن ي د ل ا ة ر و ر ض ل ا ء ع ب ت - ء ف ا ك ء ي م ل ا S ل ا ر ا ط ق ل ا
 ل غ ل غ ت ب ب س ب ب ا ه ط ا س و ا ي ف ع ا ش د ي ذ ل ا ي س م ش ل ا ب خ ي ر ا ت ل ا
 . ر ف ا ك ل ا ر ا م ع ت S ل ا

ديحوتة يملاسلإا ةدحوللا ةمهما ناكلالا دحأ نإ

خيراتلا ساسأ ىلع بهل معي نأ يغنيب يذلا خيراتلا

قافتا ثيدنم هيف بير لا يذلا سيمقلا سيجها

و، خيراتلا راطنم ن م و، هيلع مهعامجا و نيملسما

بغيرشلا ميوينا ةريسلاو، ثيدحلا

رّصاف، آدج سيفنلا و عئارلا ثحبلا اذه تومتأ و

تلقسم ةناسر ي ف هعبط ىلع ملاعلا و ءاملعلا ضعب

رستقت لا و، مهتماع سانلا يديأ لوانتم ي ف نوكيل

ةفرعم، باتكع لاطينم ىلع هنم ةدافتسلا

بِسْحَفٍ مَّامِلًا

يَفْرِيفَانِحِبْ ثَحْبِلَا اِذْه تَتَوْدُ و ، مَهْبَلُطُ تُبَيِّلُفِ
ءَانِبِ يَفِ دِيدِجِ قَلَّاسِرْ» نَاوْنَعِ تَحْتِ تَقْتَسِمِ قَلَّاسِرِ
و ثَحْبِلَا وَلُوْأَ هَبِي دَهْتَسِيْلَا دِيْرَ مَقْلَا رُوْهَشْلَا يِ لَعْمَلَا سِلَا
و تَلْكَوْتَهِيْع ، اَللّٰه يِ لَعْلَا اِيْرَجَا اَمُو . مَهْمِجِ قِ يَقْحَتْلَا
لِوَمَامِلَا تَقِيَاهِنُوْلُوْ سَمَلَا تَقِيَاغِ اَللّٰهُو بِيْنَا هِيْلَا

نِيْرَشَعْلَا وِي نَائِلَا مَوِيْرَهْظَنْ مَبِيْرَقَهْ سَدَقْمَلَا دَهْشَم

١٤٠٦هـ تَنَسَمَّرَحْمَلَانِ م

يِ نَارِ هَطْلَا يِ نِيْسِحْلَا نِيْسِحْلَا دَمَّحْمِ دَيْسِلَا

رَشَدَ أَنْتَا إِلَهَ دَنْعِ رُوهُشَلَا هَدَّعَ نَّإِ : تَيَارِيسَفْتِ
ضَرْلَا وَتَاوَامَسَلَا قَلْخَمَوِي إِلَهَ بَاتِكِي فَارْهَشَدِ
مَلَسَلَا عَانِبْ مِيَقْلَا نُيْدَلَا كِلْذِ مُرْدِ تَعْبِرَا أَهْنِمِ
تَيْرِمَقْلَا رُوهُشَلَا يَدِ

أُوْبِنْتَجَافُ مُكَيِّدٌ يَلْتِيْدُ أَمَّ لَّا إِ مَاعَنْلَا مُكَلَّا تَلْحَا وَ يَبْر

1. رُوْزُ لَوْلَا لَوْقَا أُوْبِنْتَجَا وَ نَانُوْلَا أَنْ مَسْجِرْلَا

ن كيم دن ملعتمتلا مكدن ايبدو ي عسلا و فاوطلا دعب

مهعم

1. جحلأ: ٢٢ قروسلأ ن م، ٣٠ ي ل ٢٦ ت ايلآ

ي فمّسو هلاو هيلع الله يّ لصد الله لوسر فقوتي دّه
 نم عيمج عمّ جحلا لولدل بقاً ماياً ةكمّ يّ قرشد حطبلاً
 ةمطاف ةمير كلا هتعضب اميس لا و هتيدل ها نم هّصخي
 اهدلا و ا و نيماعلا ءاسن ةديس ماسلا اهيلع ارهزلا
 و ،ن سحلا ماملإا: ةرفسلا كلت يّ فاهوقفار نيدلا راغصلا
 و ماسلا مهيلع موثكّم ا و ،بنيز و ،نيسحلا ماملإا
 نملّ قا و ،ةنماتلا و ةعباسلا نيد حوارتتم هرامعاً تناك
 ديفت امك ماسلا هيلع ن سحملاب لّاماد تناك و .ك لذ
 بن دارقلا

عبارلا دحلا مويي فةكم لخد ةنال يقام ءوضي فو
 و بلةكم يّ في رخأل ايلع برأ فقوت ةناف، ةجحا يّ ذنم
 ةنلا ،ةنيزلا مويي: هنومسي يّ ذلا عباسلا مويلا يّ فبطخ
 وهو نمانلا مويلا يّ فبطخو ،² لاجلابن دبلاب هيفن يّ زيد
³ مهكسانمب مهربخاؤ هئوزتلا مويي. و توجه إلى منى يوم

¹ ةعبطم، ه ١٣٥١ ةنس، لوللا ةعبطلا، ١٦٦ ص، ٥ ج «تياهنلاو تهادبلا»

رسم ةداعسلا

² ١٧٣ ص، ٢ ج، دعسن دلا «تاقبطلا» و ١٦٩ ص، ٥ ج «تياهنلاو تهادبلا»

³ ١٦٩ ص، ٥ ج «تياهنلاو تهادبلا»

الخميس، و هو يوم التروية، قبل الزوال و قيل بعده، و
أمر المتمتعين في ذلك اليوم أن يحرموا من مكة و يلبّوا
[متجهين إلى منى]¹

اولحاً نيدلاً نيعتمتلاً عيمجّن إف، كاذء و ضي فو

نم

¹ ١٦٩ ص ٥، ج «تياهنلاو تقيادبلا»

یّ تدن یّ لحم او قبد ، ع بار لا مو یلا ذنم هر مآب مهمار حإ
 و مظعلا لوسر لا ادعام (تھیورتلا) ن مائلا مو یلا
 مّ ڈی دهلما معم قاسن م و ماسلا امهیلع ن ینمؤمار یمأ
 : ینم ی لا او هجوتو مو یلا کاذ ی ف او مر حأ

، ر صعا و ، رهظلا ی لصو ، ینم ی لا الله لوسر عاج
 ی لصف ؛ ح ابصلا یّ تدت کم مّ ڈ ، اهیف عاشعا و ، بر غملا و
 مّ ڈ . تفر ع مو یو هو ، ع ساتلا مو یلا کاذ و اضیا اهیف ر جفلا
 یّ لصد الله لوسر نأ ی ف فلا خلا و . تافر ع ی لا هجوت
 هئا اولاق ن یذلا یّ تد و . ینم ی فس مخرات اولصلا هذھ
 هنا ب او حرّ ص ، س مشلا لاوز دعب تھیورتلا مو یلا کرحت
 1. ینم بر هظلا یّ لصد

تایاور لا لصا ی لعء عانب و ، س اسلا اذھ ی لع و
 بحتسما ن م ن ا ف ماسلا مهیلع تیبلا ل هان ع قدر اولا
 ی لا یکم ن م اوبهذی لانأ جاجحلا ی لع نأ و ه دکؤملا
 و ، ینم ب تفر ع قلیلا اوتیبینأ مهیلع لب ، قر شایم تافر ع
 . تفر ع مو یلا حیبصت تافر ع ی لا او هجوتی

1. ۱۷۰ ص ، ۵ ج «تیاهنلا و تیا دبله»

تَأْفَرَعِي لِإِمْسِدِ وَهَلَاوِ هَيْدِ اللَّهِ يَلْصُكَ رَحْدَقُ وَ
أَوْبَرِضِينَ أَرْمَاوِ ، سَمْشَلَا عَوْلَطِ دَعْبَةَ فَرَعِ مَوِيَّةِ حَبِيصِ
1. ٤٢ مَنبِ مَهَابِقِ

دَقْفِ اذَلِ ، مَرْحَلَا لَهَا مَهْنَأِ نَوْرِي أَوْنَاكَ شِيرِقَنَّ لَا وَ
لِخَادِ وَهِي ذَلَا مَارْحَلَا رَعِشْمَلَا نَمِنْ وَجَرِخِي لَا أَوْنَاكَ
أَوْنَاكَ وَرَعِشْمَلَا دَنْعِ مَهْفُوقِ وَنَوْلَعِي وَ ، جَحَلَا إِنْثَأِ مَرْحَلَا
مَرْحَلَا جِرَاخِي هُوَ ، تَأْفَرَعِي فَوْقُولَا نَا : نَوْلُوقِي
كَرَّحْتَأْمَلِ اللَّهُ لَوْسَرَنَّ إْفِقِ لَطْنَمَلَا اذْهَنْ مَوْ شِيرِقْرِ يَغْ
يَفِ فِقَيْسِ هَذَا - إَهْنَمِ وَهْ وَ - شِيرِقِ كَشْتِ مَلِ ، يَنْمِ نَمِ
يَلَا يَنْمِ مَهْجُوتِ هَذَا ذَا ، قِ دَصِيْمِ لَاهَنْظَنَّ أَلَا ؛ رَعِشْمَلَا
هَلُوقَلَّ أَقْفُو وَ . 2 ٤٢ مَنبِ هَلِ تَبْرُضِ دَقْبَةَ بَقَلِ زَنْدِ وَ تَأْفَرَعِ
أَوْرُفَعَنْسَا وَ سُأْنَلَا ضَأْفَا تُتَيْدَنْ مِ أَوْضِيْفَأْ مَثْ : يَلَاعْتِ

1 نَمْرَةَ - بفتح النون و كسر الميم - ناحية بعرفة نزل بها النبي صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَ
آلِهِ وَ قِيلَ : الْحَرَمُ مِنْ طَرِيقِ الطَّائِفِ عَلَى طَرَفِ عَرَفَةَ مِنْ نَمْرَةَ عَلَى أَحَدِ
عَشْرِ مِيْلًا . («مَعْجَمُ الْبُلْدَانِ» ج ٨ ، بَابِ النُّونِ وَ الْمِيْمِ) .
2 «و ٢٨٩ ص ٣ ، ج «تَيْلِحَلَا قَرِيْسَلَا» وَ ١٧٠ ص ٥ ، ج «تَيْاهَنْلَا وَ تَيْادِبَلَا»
٢١١ ص ١ ، ج «يَفْطَصْمَلَا لَوْحَابِ عَافُولَا

في فوق قولنا لعج هَنَافٍ،² و¹ مِحْرَ رُوفَعِ اللَّهِ نِإِ اللَّهِ

ي لِإِ كَانَهُن مَكَرَّ حَتَوِ تَافِرَعِ

ي نِم كَسَانِمِ إِدْلَأِ ي نِمِ ي لِإِ مَثْ، مَارِحَا رِعْشَمَا

تَلَا ز إِذَا ي تَدَت تَافِرَعِبْه تَبْقِي فِي اللَّهِ لَوْ سَر نَا كِ، لَجَأْ

ن طَبِ ي تَأَمَّ مَثْ، تَلَحْرَفِ،³ إِوْصَقْلَا هِتَقَانِبِ رَمَأَسِ مِشَلَا

:بَلَأْنَا قَسَانَا بَطْخَفِ، ي دَاوَلَا

إِنَّ دِمَائِكُمْ وَأَمْوَالَكُمْ حَرَامٌ عَلَيْكُمْ؛ كَحَرَمَةِ يَوْمِكُمْ

هَذَا؛ فِي شَهْرِكُمْ هَذَا؛ فِي بَلَدِكُمْ هَذَا؛ أَلَّا كُلُّ شَيْءٍ مِنْ

أَمْرِ الْجَاءِ هِلِيَّةٍ مَوْضُوعٌ تَحْتَ قَدَمِي؛ وَدِمَاءُ الْجَاءِ هِلِيَّةٍ

¹ قر قبلًا: ٢ قر وسلانم، ١٩٩ تيلاً

² لوسر [ج: هلو قسي زوجلان بان ع، ٢٨٩ ص، ٣ ج «تيلحلا قريسلا» ي فل قد ي: باهدد علم لعا عاججداهددو قوينلا بقم لسو] هلا و [هيلع الله ي لص] الله آقيفو تشير قلأ فلاخمه قفلز م ي لِإِ هِنَم ضيفيو تافر عبد فقيو قوينلا بقن اكو ميهاربا ونبن حذ: اولاق مهناف. مرحلان من وجر خيلا اوناك مهناف، الله نم هلا نم دحلا سيلف. كهم وفكاعو تيبلا ةلاو و مرحلالها و ملاسلا و ةلاصلا هيلع نإ مكناف، مرحلان ومطعتامك: ي. ل حلان مائيش او مطعتلاف، انتلزنم برعلا ام ل ثم ل حلانم او مطع دق: اولاقو، مكمرحد برعلا تفتختسا كاذ متلعف فوقولا او كرتف. س محلان حذ. مرحلان مجر خذ نأ نلاس يلف. مرحلانم او مطع برعلا رئاسلا كاذ نوريو، قفلز ملا ي لِإِ هِنَم ةضافلا و قفر عبد

³ القَصْوَاءُ، بفتح القاف والمدّ. وقيل: بضمّ القاف والقصر: قُصْوِي وهو خطأ. وهذه الناقاة غير العَضْبَاءِ والجَدْعَاءِ. وما قيل إنّها أسماء لناقاة واحدة فهو خطأ أيضاً. («السيرة الحلبية» ٢٩٨: ٣).

مَوْضُوعَةٌ؛ وَ إِنَّ أَوَّلَ دِمٍ أُضِعَ مِنْ دِمَائِنَا دِمُ ابْنِ رَبِيعَةَ
بْنِ الْحَارِثِ- وَ كَانَ مُسْتَرَضِعاً فِي «بَنِي سَعْدِ» فَقَتَلَهُ
«هُذَيْلٌ».

أَبِرَ أَنَابِرٍ مُعَضّاً أَبِرِ لِّوَأَوْ؛ عَوْضُومَ بِيْلِهِءَاجِلًا أَبِرِ وَ

¹هُكُ عَوْضُومَ بِيْلِهِءَاجِلًا دَبَعِنِ بَسِ أَبَعْلًا

وَ اللّٰهُ تَنَامًا بِنُّهُوَ مُتَدَخًا مُكْنِيفًا عَاسِنًا فِي ذَاللّٰهُ أَوْقَتَاوُ

نَبُطُوِي لَا نَأَنَّ هِيَاءَ مُكَلَا وَ؛ اللّٰهُ تَمَلِكِبِنُّهُجُورُ فَمُتَلَحِنَسَا
أَبِرَ ضَنَّهُوَ بَرِضَا فَاكَلِذَن لَعْفَنَ إِف؛ هَنُوهَرُ كَتَّادِحَا مُكَشْرُفُ

²حَرِّبُمَرِيغُ

فَوْرُ عَمَلَابِنُّهُتَوَسِكُوْنُّهُقَرِرُ مُكِيْلَعَنَّهَآوَ

مُتَمَصَّدَعَانِ إِيْ دَعْبِ أَوْ لُضَتَنَ إِأَمُّ مُكِيْفُ تُكْرَتُ دَقُ وَ

³إِلّٰهُ بَاتِكُ بِيْبِ

¹ ٣٠٢، ص ٢، ج «لماكل» في فقه بطخلا هذت ارققر ثكأ ريثلا ان بال قد

² أديدشدي ذأ هاذأ و دهجو هبعنأ: رُملا ابج حَرِّبُمَرِيغُ أَبِرَضُ

³ «في فءاجو. يبيذ هتسو اللّٰه باتك: ١٠٢٣، ص ٤، ج «ماشهن با قريسه» في فءاج

يترتعو اللّٰه باتك: ١١١، ص ٢، ج ١٣٧٩ توريدة عبطل «ي بوقعيلًا خيرات

تركذ اهلكت اياورلا نأى لء بلغين ظلان إف، كئذ عوض في فو. ي تبديل هأ

بتكلا في فتفذد دق قرابعلا هذهن رُملا اتياغ. ي تبديل هأ يترتعو و: بلوق

يبيذ هتسو: قرابعاهبت لدبتسا ذإ «ماشهن با قريسه» في فتقرحو. قروكذملا

!؟ن وُلِنَا قُمْنَا اَمَفِي دَعْن وُلَا سْتُمْنَا وَ

اِتْ حَصَنُو تَيِّدَا وَ تَغْلِبْ دَقْكَ نَا دَهْشَنَدَا: اُولَا قْ

اِهْتَكُنِيُو اَمَسْلَا يِلَا اِهْتَعَفَرِي، اِهْتَابَسْلَا اِهْتَبَصَا اِلْ اَقْفَا

ثَلَاثَا اِدَهْشَا مَهْلَا اِدَهْشَا مَهْلَا اِدَهْشَا مَهْلَا: سِي اَنَلَا يِلَا

1 اِتَارَم

يِلَا دَيْسَا نَبَا اَتَا عِي نَتْعَب: اِتَجْرَا اِذْنَبَا وِرْمَعَلْ وِقِي

و، اِتَجَادِي فَمَلْسَا و [اَهْلَاو] اِهْيَا اِلَلَّه يِلَا لَوَسْر

نَا و اِتَقَانَتْ حَتْتْ فِقْوَمْ اِتَغْلِبْ، اِتَفْرَعْبْ فَاو اِلَلَّه لَوَسْر

اِتَعْمَسْفَا، يِلَا سَار يِلَا عَقِيْلَا اِهْبَا عِلَا

1 و ١٠٢٢ ص ٤، ج «مأشهن با قريسه» و؛ ١٧٠ ص ٥، ج «تياهنلاو تيا دبله»
تعبط «راو ذلا راحبه» و؛ ٢٩٩ و ٢٩٨ ص ٣، ج «تيلحا قريسه» و؛ ١٠٢٣
تجد ٢، ج «افصلا تضور» و «ي قنملا» باتكن ع ٦٦٨ ص ٦، ج ي نابمك
رادل تينا تلا تعبطلانم ١٥١ و ١٥٠ ص ٣، ج «ي ربطللا خيراته» و؛ ع ادولا
ي فل ماكلا» و؛ ٢١٢ ص ١، ج «ي فطصملا ل او حاً ي فء افولا» و؛ ف راعملا
ص «دمحم تايح» باتك ي فل كيه ن ينسحدمحم و؛ ٣٠٢ ص ٢، ج «خيراتلا
٤٦٣ ي ٤٦١

لوقيد:

لَا مَنَّاوْ؛ مُفَقِّحِ دِي ذَلِكِي لِإِي دَا اللّٰه نَّإِ؛ سَ أَنَّا مُهَيَّا
؛ رَجَحَا رِهَاعِلَاوْ؛ شِ اَرَفَلَا دَلَوْنَاوْ¹؛ ثِرِ اَوْلَا مُيَصَوِّ زُ وُجَدِي
مُتَعَلِّهِي لِعَفِي هِيَاوْ مَرِيغِي لَوْتَوَا، مِهِيَا رِيغِي لِإِي عَدَانِ مَو
لَا وَا فَرَصُهُ لَ اللّٰه لُبُقِي لَا، نَنِي عَمَجَا سَ أَنَّاوْ مَكْنَلَا مَلَاوْ اللّٰه
²لَا دَع

هذه هي شنيذ ملسو هلاو هيلع الله ي لصد الله لوسر ناك
سَيِرْوَهَجْ وَهْ وَ، فَالْذَنْبُ مَيِّمًا نَبْدُ تَعْيِيرُ وَ تَبْطَخْلَا
لِقَبْلِهِ لَوَقِي اللّٰه لوسر وَ، سَ اِنَّا يِفَا هَبْدِي دَائِي، تَوْصَلَا
مَلْسُو [هَلَاوْ] هِيلَعِ اللّٰه ي لَصَدِ اللّٰه لوسر نَّإِ! سَ اِنَّا مُهَيَّا
³... لوقيد

¹ لوسر نَّأ ١٨٣ ص ٢، ج، دعسن بلا «تاقبطل» في فإجام كلذ ي لعد هاشلا
مُهَيِّصَنِّ اَسْنَالِ كَلِمَ سَقَ اللّٰه نَّإِ؛ تَبْطَخْلَا هَذِهِ فِي فَلِ اَقْمَلْسُو هَلَاوْ هِيلَعِ اللّٰه ي لَصَدِ اللّٰه
اَمَكْمَ هَقَّعِيضْتَلَا ي تَلَا مُيَصَوِّ لَا اَمَا وَ مُيَصَوِّ ثِرِ اَوْلُزُ وُجَدِ اَلْفَ، ثِرِ اَرِيْمَلَا نَم
اَهِيْفَلْ اَكْشَا اَلْفَ، مِهِيْفِرِ اَجْمَلَا ثُ اُنْثَلَا نَم مُيَصَوِّ لَا يِفَا

² وَ، سَيِ ذَمْرَتَلَا [قِ احْسَانِ بَدْمَحْمَنِ ع] هَاوْرَ، ١٧١ ص ٥، ج «تياهنلا و تياهنلا»
«ي ربكلا تاقبطل» وَ، ٣٠٠ ص ٣، ج «تياهنلا قريسل» وَ؛ تَجَامِنَا وَ، سَيِ نَاسِنَا
١٨٣ ص ٢، ج، دعسن بلا

³ ٢٩٩ ص ٢، ج «تياهنلا قريسل»؛ ١٧١ ص ٥، ج «تياهنلا و تياهنلا»

يٰٓلَصَف، ماقآمٓث، لآابن ذأ، الله لوسر تبخذ دعبو

ر صعا يٰٓلَصَف، [لآاب] ماقآمٓث، رهظلا

تافر عي فتميقاً ي تا رهظلا ةلاصل وحق يقحت

دعب بخذ الله لوسر نأ وه ملاكلا اذه هديفيام و

تقول ولد

تناكل هو ؛ رصعا و رهظلا نيدع مجّمث ، رهظلا
 و نيتعكرى لّصدا ، تعمجلا ةلاصي ههذهر رهظلا ةلاص
 ةلاص ةيفيك نود رهظلا ةلاص تناك و ؛ امهلق بطخ
 امو ؟ امهلق تيقلاً دق ةبطخن ارملاي فامل ك ، تعمجلا
 الله لّصدي بنلا ناك و ، تعمجلا مويوه مويلا لكذ ناك
 بطخو ، رصعاو رهظلا نيدع مجدق مّلسو ملاو ميلع
 ةلاص تناك ةلاصلا ن ا ؛ لوقد ن ا نكميف ، ةلاصلا لبق
 ماملان ع ةروثاملا ةياورلان ا و اميس لا . تعمجلا
 عادولا ةجدي فر باجن ع ، ميبان ع ماسلا ميلع قداصلا
 لكذ دضعت

بطخف ، ةفرعب فقوملا لّلاي بنلا حار» : رباجل باق
 في في بنلا ذخاّمث ؛ للابن ذّاّمث ، لولا ةبطخلا سانلا في ف
 مّث ؛ ناذلا ان م للابو ةبطخلا ن م غرفف ، ةيناثلا ةبطخلا
 اونبو «رر صعا لّصف ، ماقاّمث ؛ رهظلا لّصف ، للابم اقا
 لاوز دعب اتناك نيتللا نيتبطخلا ن م تعمجلا ةلاص لّع
 رصعاو رهظلا لّصدا نيدع مجلان مو ، سمشلا

1. ١٧٢ ص ٥ ، ج «ةياهنلاو ةيادبل»

لا تعمجا قلاصو ، ارفاسم الله لوسر ناک امل و
قئیهتل اوزلا دعب قبطخا تناکو ، رفا سملای لع بجت
رصعلا و رهظلا نیب عمجاناً امک ، ءدابعلانی ملسملا
، یبنلانء ناتبطخا تبتت مل و ، ضرغلا اذهل ناک
هذیفی امک ارهج لا اتافخا رهظلا یل صدق و اصوصخ
، دیشرلا نوراه روضحب فسوی یبأ عم کلام ثحب
نم جتنتسن انکمیف

1. بعمجلا ةرو صى لعر هظلال صيدم لهنأ لك كاذ

هلاو هياء الله لى لصد الله لوسر بكر ةلاصلا دعبو

ملاو ،ةلبقلا لبقنساو ؛فقوملا لى تانأ لى لا ،هتلحار ملسو

للى فو .بورغلا لى لا لاوزلا نم ءءاعدلا لافقاو لزي

انأ تلقام لصفأ و ،ةفر ءمويء ءاعدلا لصفأ :ثيدحلا

هُدَحَوُ اللهُ لَا إِلَهَ إِلَّا لَا :ةفر ءمويء لى فى أ ،للى لبقنم نو بينلاو

ءى شل كى لءو هو و ،دمحلا هلو و كئلملا هلو ،هلا كير شلا

رُيدَق.

ةءامجه ءاجو .س مشلا تبرغ لى تدو عدير متساو

للى دانيد ايدانم رمأف ،جحلا ةرو صى نء هو لأسف ،دجنم

ءو لطل بقء ءقلىز ملا :للى أ-ءمء ءقلىء ءاجنم ؛ةفر ءجحلا

2. جحلا لكرءا ءقف ،رجفلا

أملاو ؛ءابضعا هتقانى لءابكار الله لوسر ناكو

للى لاهجوتو ،هفلخ ديزن بءماسأ فءرا ،س مشلا تبرغ

1 لى لا ١٧٣ ص ٥ ،ج «ءياهنلاو ءيادبلا و» ؛ ٣٠٠ ص ٣ ،ج «ءيلحلا ءريسلا»

١٧٥.

2 لى لا ١٧٣ ص ٥ ،ج «ءياهنلاو ءيادبلا و» ؛ ٣٠٠ ص ٣ ،ج «ءيلحلا ءريسلا»

١٧٥.

نَاكَاْمُو رِيْسَلَا فِي فَتْنِيْكَسَلَابَسَا نَا رَمَايُو هُو ، هَفَلْدَزْمَا
أُضُوْتُو لَابْفَهِيْفَلْزَن ، رَثْبَلَا بَعْشَلَا دَنْعَقِيْرَطْلَا فِي
1. بَاْفِيْفَذَا عَوْضُو

يَلْصَفْ ، هَفَلْدَزْمَا لَصُو يَّتَد ، رِيْخَاتَا لَابْءَا جُو
بِرَغْمَلَا

1 في فم انصلا ات حذب بسبل وبتلا اذهن اكو . ٣٠١ ص ، ٣ ج «تيلحلا قريسل»
ل بجللا ك لذن مة يهاجلا

و¹؛ نيتماقيا و دحاو ن اذبا امهنيباً اعماج ءاشعلاو
 نايبصلا نم ءفعضلا و ءاسنلان ذأ و اكلذ دعب عبطضا
 بس ابعن بال و قيو ل يلا فصنتم دعبى نمى لا او بهذين ا
 ءفعض عم ملسو هلا و هياء الله لى لصد الله لوسرى نلسرا
 لان اى صوا و ل يلا فصن دعبى نمى لا مهدي تلاء هلاء
 بس مشلا علطتى تد ءبعلا ءر مجا او مري

ملسو هلا و هياء الله لى لصد ماق، رجفلا تقو ن اكا املف
 رعشما لى تا م ث با سلغم ءقلذ مبح بصلا س انلاب لى لصد و
 ءلقلا ل بقتسا و ءتقان بكار و ه و ءه فقفو مارحلا
²بح بصلا رفسا لى تد، دحو و ل لهو، ربكو، الله ءاعدو
 ن بل ضفلا هفلذ فدرأ و ءابكار لى نمى لا بهجوتو
 و ءلايق ءتقان اكر د، رسحم لى داو ل صوا املف بس ابعلا
 اهدي مرف، ءبعلا ءر مجا لى لصد اكلست لى تلا قيرطلا اكلست
 و بس ابعن ب الله دبع هلا هطقتلا ت ايصع بس اهلفسا نم
 ءاصدل كى مرن دعر بكي راص

¹ ١٨٠ ص ٥، ج «تياهنلاو تيا دبل»

² ١٣٥٣ ءنسد، رصمة عبط، ٣٠١ ص ٣، ج «تيلحلا ءريسلا»

يَنمِي فِي مَرَكَلَاتِي بِنَاءِ تَبْطُخ

ن ع ١٨٧ ص ٥ ج «تياهنلاو تيا دبل» في فءاج و

و ،ن يصحلا مءءءءن ع ،ن يصحلا ن بى يحيين ع ،م لسم

ل وُسْرَتِيَّار :ل اء ،الله دبءن بربا جن عر خا دنسبك لذك

ا وُدْحَاتِل :ل وقيو ر حنلا مؤييه تلحار لى لءة ءر مءا لى مزي الله

مءءا لى لى لءا لى رءا لى لى ناءم ككساتم

هَذِهِ تَجِدَ دَعْبَ

ي م ر ن ي ب ا م ي ف م ل س و ه ل آ و ه ي ل ع الله ي ل ص ب ط خ و

ن ب ي س ا ن ل ا و¹ . ع ا ب ه ش د ت ل غ ب و أ ت ق ا ذ ب ك ا ر و ه و ، ت ا ر م ج ل ا

ن ب ي ل ع ن ي ن م و م ل ا ر ي م ا ن ا ك و² . ه ي ل ا ن و ع م ت س ي د ع ا ق و م ن ا ق

ت و ص ب س ا ن ل ا ي ف ا ه ب ح ي ص ي م ل ا س ل ا ه ي ل ع ب ل ا ط ي ب ا

³ ل ا ع

«ي ب و ق ع ي ل ا خ ي ر ا ت ه ن ع ا ت ب ط خ ل ا ه ذ ه ي ل ي ا م ي ف ل ق ن د و

م ذ ا ه ظ ف د و ا ه ا ع و ف ي ت ل ا ق م ع م س د ب ع ا ه ج و الله ر ص د

ت ب ر و ، ه ي ق ف ر ي ع ه ق ف ل م ا د ت ب ر ف ، ا ه ع م س ي د م ن م ا ه غ ل ب

ب ن م ه ق ف ا و ه ن م ي ل ا ه ق ف ل م ا د

ل م ع ل ا ص ل ا خ ا : م ل س م ي ر م ا ب ل ق ن ه ي ل ع ل ع ي ل ا ت ل ا ث

ن ي ن م و م ل ا ع ا م ج م و ر ل ل ا و ؛ ق ح ل ا ه م ل ا ه ح ي ص ن ل a و ؛ ل ل ه

⁴ . م ه ن ا ر و ن م ا ت ط ي ح م م ه ت و ع د ن ا ف

¹ . د ا و س ه ل ل خ ت ي ض ا ي د ا ه ي ف ي ت ل ا ي ه و ع a ب ه ش ل a ت ل غ ب l a

² . ٣٠٢ ص ، ٣ ج «ه ي ل ح ل ا ق ر ي س ل ا»

³ . ٩٨ ص ي ف ا ج ر خ ا ث ي د ي ف ك ل ذ ك و . ١٩٩ ص ، ٥ ج «ت ي ا ه ن ل a و ت ي ا د ب ل a»

⁴ ج ا ع ت ه ذ ه ا ل خ ط ب ة ف ي « الم ج ا ل س » ل ل ش ي خ الم ف ي د ، ط ب ع ة الن ج ف ص ١٠٠ و

١٠١ . و ذ ك ر ف ي ه ا ق و ل ه : ن ص ر الله ب د ل ا ع ن ن ض ر الله . و ذ ك ر ف ي ه ا أ ي ض ا ق و ل ه : و الن ص ي ح ة ل ا ن ي م ة الم س ل م ي ن و الل ز و م ل ج م ا ع ت ه م . و ن ق ل ف ي آ خ ر ه ا : الم و م ن و ن ا ح و ة ، ت ن ك ا ف ا د م ا و ه م و ه م ي د و ا ج د ع ل ي م ن س و ا ه م ، ي س ع ي ب ذ م ت ه م ا ذ ن ا ه م . و

ل:ق(فالذن بةئماً ن بةعيبير) تعبير ايل اقلك لذ دعبو

لِثَمِىْ اِءِى نَنوَقْلَت لآ مُكَلَّعَا :الله لوسر لوقيد!س انلا اهياً

لَه وَ ؟ اَذَه دِلْبَسِي اَنوُرْدَت لَه ! اَذَه مُكَلَّع وَ هَذَه ي للاح

رِهَشْدِي اَنوُرْدَت

جاء هذا التعبير في « روضة البحار » طبعة كمباني ج ١٧، ص ٣٩ نقلاً عن « المجالس » للمفيد. إلا أن ما جاء في الطبعة الحديثة منه ج ٧٧، ص ١٣٠ هو قوله: نَضَرَ اللهُ. و نسب في « تحف العقول » ص ٤٢ هذه الخطبة إلى رسول الله في مسجد الخيف. و جاءت بهذا المضمون في « المجالس » للمفيد. و في طبعة كمباني ل- « بحار الأنوار » ج ١٧، ص ٤٢. جاءت كلمة نَضَرَ بسبب النقل عن كتاب « تحف العقول ». و ذكر في الطبعة الحديثة ل- « تحف العقول » ج ٧٧، ص ١٤٦ نَضَرَ بالضاد المعجمة. و جاء في « بحار الأنوار » طبعة كمباني ج ١٥، الجزء الثاني ص ٨٥: نَضَرَ نقلاً عن « إكمال الدين » للصدوق، فمضمونها مع ما ذكره المفيد واحد إلا في بعض الالفاظ. و نقل ذلك أيضاً المحدث القمي في « تنمة المنتهي » ص ١٥٣ عن رسول الله في مسجد الخيف، كما جاء مثله في « إكمال الدين » أيضاً. و ذكر صاحب تفسير « في ظلال القرآن » في ص ١٢٥ من الجزء الاوّل عن الإمام أحمد بن حنبل، عن رسول الله صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ وَسَلَّمَ أَنه قَالَ: الْمُسْلِمُونَ تَنَكَّافًا دِمَاؤُهُمْ، وَ هُمْ يَدُّ عَلَى مَنْ سِوَاهُمْ يَسْعَى بِذِمَّتِهِمْ أَدْنَاهُمْ. وَ ذَكَرَ فِي « مَجْمَع الْبَحْرِينَ » عِنْدَ كَلَامِهِ عَنِ الْحَدِيثِ التَّالِي: ذِمَّةُ الْمُسْلِمِينَ وَاحِدَةٌ يَسْعَى بِذِمَّتِهِمْ أَدْنَاهُمْ، سَأَلَ الْإِمَامَ الصَّادِقَ عَلَيْهِ السَّلَامُ عَنْ مَعْنَاهُ، فَقَالَ: « لَوْ أَنَّ جَيْشًا مِنَ الْمُسْلِمِينَ حَاصِرُوا قَوْمًا مِنَ الْمُشْرِكِينَ، فَأَشْرَفَ رَجُلٌ مِنْهُمْ، فَقَالَ: أَعْطُونِي الْأَمَانَ حَتَّى أَلْقَى صَاحِبَكُمْ وَ أَنْظِرَهُ، فَأَعْطَاهُمْ أَدْنَاهُمْ الْأَمَانَ، وَ جَبَّ عَلَى أَفْضَلِهِمُ الْوَفَاءَ بِهِ- انْتَهَى. وَ عَلَى هَذَا الْإِسَاسِ أَمْنَتُ زَيْنَبِ بِنْتِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ وَسَلَّمَ زَوْجِهَا أَبِي الْعَاصِ الَّذِي كَانَ قَدْ قَدِمَ الْمَدِينَةَ وَهُوَ مُشْرِكٌ.) يَرْجِعُ إِلَى كِتَابِ « زَيْنَبُ بَطْلَةُ كَرْبَلَا » تَأَلَّفَ الدُّكْتُورَةُ بِنْتُ الشَّاطِي.

!؟ اَذْهَمُوِيَّيْ اَنْ وُرْدَتْلَ هَوَ !؟ اَذْه

مُ اَرَحَلَا رُهَشَلَاوُ مُ اَرَحَلَا دَلْبِلَا اَذْه !مَعَد :سُ اَنَلَا ل اَقَف

!م اَرَحَلَا مَوِيَاوُ

يَمْرُحَكُ مُكَلَاوَمَا وَ مُكَايِدُ مُكَيِّدُ مَرَّحَ اللهُ ن اَف :ل اَق

!اَذْه مُكَمُوِيَّة مَرُحَكُ وَ ؛ اَذْه مُكِرْهَشِدِ مَرُحَكُ وَ ؛ اَذْه مُكِدَلْب

!؟ ت غَلْبَلْ ه لَّا

!دَهَشَا مُهَلَلَا :ل اَق !مَعَد :ا وُلَاق

لَا وَ مُهَائِشَا س اَنَلَا اَوْسَخِبَتَ لَا وَ اللهُ اَوْقَتَاوُ :ل اَق مَث

!اَهْدُوْ يَلْفَةً نَامَا هَذِي عَت نَا كُنْ مَفِن يَدِسْقَمُ ضِرْ لَا ي فَاوْتَعَت

ع اَصَلَا قَطُس اَنَلَا ؛ اَوْسَدِم اَسَلَا ي فُس اَنَلَا :ل اَق مَث

ي مَجَع لَا وَ ؛ ي مَجَع ي اَعِي بَرَع لِ ضِف لَا ؛ اَوْح وَ مَدَلَا

!؟ ت غَلْبَلْ ه لَّا اُ اللهُ ي وَ قَتَب لَّا اِي بَرَع ي اَع

!دَهَشَا مُهَلَلَا :ل اَق !مَعَد :ا وُلَاق

وَ ؛ ي مَدَقَت حَتَّ عَوْضُوم اَيْلَا جَلَا ي فِ مَدَلُ ك :ل اَق مَث

دَبَع نِبْ ثِرَا حَلَا نِبْ اَعِيْبِر نِبْ مَدَا مُدُ اَعَضَا مَدَلُ وَا

اَلْتَقَفَل يَدْه ي فَا عَضِر تَسْمَةُ عِيْبِر نِبْ مَدَا نَا كُ وَ -ب اَطْمَا

لَه لَأ-ل يَدُهُ هَلْتَقَفِ ثِيَابِي نَبِي فَلَ يَقَو ؛ رِكْبِنِ بَدِ عَسَدٍ وَنَبِ

!؟ تَغْلِبْ

!دَهْشَاءٌ مُهْلِلًا : لَأَقَا !مَعَدًا : أَوْلَاقًا

تَحْتَهُ عَوْضُومٍ يَلِيهِنَّ أَجْلًا يَفَنَّا كَأَبْرِ لُكُورٍ : لَأَقَا مَث

لَأُ ، بَلَّطُمًا دَبَعِنِ بَسِ أَبْعَدًا أَبْرِ مُعْضَاءً أَبْرِ لُؤَاوِ ؛ يَمَدَقًا

!؟ تَغْلِبْ لَه

إِدْهَشَا مُهْلَا : لِأَقْ! مَعَد : أَوْلَاقْ

رُفُكْلا يِ فِ دَإِيْر¹ عِي سَنَلا أَمْنَا سُ أَنْلا اِهْأَيَا أَي : لِأَقْ مَثْ
أَمَاعُ هِنُومَرَحِي وَ أَمَاعُ هِنُولِحِي أَوْرَفَكْ نَ يَدْلا هِبْ لَضِي
رَادَنْسا دَقْ نَ أَمَزْلا نَا وَ لَأْ! اللهُ مَرَّحْ أَمَ دَدِ عِ أَوْئِطَاوِيْ
دَدِ عِ نَا وَ ، ضَزْ لَأْ وَ تِ أَوْأَمْسْلا اللهُ قَلْخْ مَوِيْ هِنْيَهْكَ
عَبْرَا أِهْنِمِ اللهُ بِأَتِكِي فَا أَرْهَشْرَشْ عَ أَنْلا اللهُ دَنْعِرِ وَهْشْلا
رَضْمُ هِنُوعَدِي ، نَ أَبْعَشْ وَ يَ دَامْجَنْ يَبِي ذِلا بُجَر : مُرَّحْ
لَهْ لَأْ! مَرَّحْمَاوِيْ عَجْلاوِيْ وَ دَعَقْلاوِيْ : هَيْلاوِيْ مَثَلَاثْ وَ
!؟ تَغْلِبْ

إِدْهَشَا مُهْلَا : لِأَقْ! مَعَد : أَوْلَاقْ

نِ أَوْعَ نَّ هِ أَمْنَا فِ ؛ أَرِيْخْ عَاسْنِلاِبِ مُكِيْصُوا : لِأَقْ مَثْ
هِنَامَبَنْ هُو مُتَدَخَا أَمْنَا وَ ؛ أَيْشَنْ هِسْفَنْلا نَ كَلْمِيْ لَأْ ؛ مُكْدَنْعِ
؛ قَدَنْ هَيْعَ مُكْلا وَ ؛ اللهُ بِأَتِكِبَنْ هَجُورُ فِ مُتَلْحَنْسا وَ ؛ اللهُ
مُكْلا وَ ؛ فِوَرُ عَمْلَابَنْ هَقْزِرِ وَ نَ هِنُوسِكْ قَدِ مُكِيْعَ نَ هَلَا وَ
لَأْ! مُكْتَوِيْبِي فِنْ ذَأِيْ لَأْ وَ ؛ أَدْحَا مُكْشَارْفَنْ نِطُوِيْ لَأْ نَ هَيْعَ

¹ يِلَا نَيَعْمِ رَهْشِي فِ فَرَقْمْلا فَيْلاكْتْلا وَ مَاكْدَلَا بِلْ مَعْلَا رِيخَاتْ وَ هِ عِي سَنَلا

يَفَنُّ هَوْرُ جَهَافِكَ لَذَنَّمَا نَيْشَدَنْ لَعَفَنْ أَفْ: مُكِنْدَا وَ مُكْمَلِعِبْ
لَهْ لَا! حَرِّبُم رَيْغًا بَرَضَنْ هُوْبِرُضَا وَ عِجَاضَمَلَا
!؟ تَغْلِبْ

!دَهَشَنَّا مُهَلَّلَا: لَأَقْ! مَعَدَا: أَوْلَاقْ

أُمَّمُ هُوْمِعْطَافُ مُكْنَامِيَا تَكَلَمَنْ مَبْدُ مُكِيصُوا أَفْ: لَأَقَمْتْ

أُولَئِكَ أَوْبِنْدَانِ إِيَّاكَ وَنَسَبْتَهُمْ هُتَاتٍ وَنَسَبْتَهُمْ هُتَاتٍ وَنَسَبْتَهُمْ هُتَاتٍ

!؟ تَغْلِبْ هَ لَا أَمْ كَرِ ارْشَى لِإِمْتَابِوْع

إِدْهَشَا مُهْلَلَا بِلْ أَقْ! مَعَدَا: أَوْلَاقْ

وَهُنُوحِي لَا وَهُشَعِي لَا مَلْسَمَا وَخَا مَلْسَمَا نَّ: بِلْ أَقْمَثْ

بُيُطِبْ لِإِيهَامِ نَمَّ عِي شَدَّ لَا وَهُمْدُ هَلَّ حِي لَا وَ، هُبَاتَعِي لَا

!؟ تَغْلِبْ هَ لَا أَمْ سَفَدَا

إِدْهَشَا مُهْلَلَا بِلْ أَقْ! مَعَدَا: أَوْلَاقْ

نَكَلُوا، مَوِيلَا ذَعَبَ دَبْعِينَ أَسْ نِيْدَقْنَ أَطِيْشَلَا نَّ: بِلْ أَقْمَثْ

ذَقَفْ: نَوْرُقْتَحَتْ بِي تَلَا مُكَلِمَا عَا نَمَّ كَلِذَى وَسَدَا مِيْفُ عَا طِي

!؟ تَغْلِبْ هَ لَا أَمْ بِي ضِرَّ

إِدْهَشَا مُهْلَلَا بِلْ أَقْ! مَعَدَا: أَوْلَاقْ

وَ، هَلِتَاقْ رِيْعَلْ تَاقْ اللّٰهِي لَعَا دَعَلَا يَدَعَا: بِلْ أَقْمَثْ

أَمْبِرَ فَكَذَقَفِ هِيَا أَوْ مَتَمَعِدَرَ فَكَنَمَ وَ، هِبِرَا ضِرِّيْ غُبِرَا ضِرَّ

بِيْلَعَفِ هِيَا رِيْعَلْ يَلَا يَمَنْنَا نَمَ وَ، دَمَّحُمَا يَلَعَا اللّٰهِي لَزْنَا

!؟ تَغْلِبْ هَ لَا أَمْ يِعْمَجَا سِنَانَا وَ تَكْنَلَامَا وَ اللّٰهُ تَعَالَا

إِدْهَشَا مُهْلَلَا بِلْ أَقْ! مَعَدَا: أَوْلَاقْ

يَتَدَسَّسَانَا لِتَأْقَانِ أُنْتَرْمَا أَمْنَا يِنَا لِأ: لَأَقَمَّ ث

اومَصَدَّ، اُولَاقَاذَاو؛ اللّهُ لُوسَرَ يِنَاوُ اللّهُ لَإِلَهَا لِأ: اُولُوقِي

لَأ، اللّهُ لِي لَع مُهْبَاسِدِ وَقِحِبِ لِأ مُهْلَاوَمَا وَ مُهْءَامِدِ يِنَم

!؟ تُغَلِّبَلْ ه

ضعب هلقد اهنم عطقم و عز جلك و ةآز جمو ةقر فتم
تركذ بي تلبا بتكلا نم ددع يلا انرشأ امك ؛ ةاورلا
مدمقتملا ش ما هلا بي فكاذ و ءي ئيزجتو حنبا هتارقف

مضدو .ن اييلا و ةغلابلا ةياع بي ف ةبطخلا هذو و
و ، ةميطع ةيعامتجا و ةيسايسن يناوقو ، ةمماه عيضاوم
نم آقد اهيعل يوعتلا نكميو و . ةيهقف و ةيقلاخأ ميلاعت
ام و . ةينارقلا تايلااك ةوقلا و ةناتملاو ةناصرلا ثيد
اهعيساوم تقبطو ؛ لصفم حرشاهلب تكول عور أناك
و ثيداحلا رئاس و ةينارقلا تايلاا بي لع اهتارقف و
نيرهاطلال لآا جاهنمو ، ةيوبنلا ةنسلا ةمسلا لوصلا
أمع فشك و .مّلس و هلا و هيع الله بي لصد هتلاسد نم
نع عسومل كشب انهت دحتنسن كلو . فراعمن مةمضت
بي لآا جاتحتاهلعلف ، اهاضيا ةيغبلكاذ و اهتارقفن مةرقف
انيلعن مين أنانملا الله وجرنو ، رثكأ حيصوتو حرش
بُيناً هَيْلًا وَ تُكْوَتِ هَيْلَعَو ، قيفوتلاب

أَمَّنًا سُأَنَّا أَهْيَا أَي :هلوق بي فةرقفلا هذو **لثمتتو**
ل اجملا اذهي ف هلاقام رخآ بي لآا ، **رفكلا بي فةدايز عي سنلا**

ن من يتيا في فءاج عوضو ملح يضوتو حرشذ انه هملاكو

:امه ميركلان ارقلا

ي سنلا تمرد ن بيتي تلا قلا ريسفت

بباتك في ف ار هشد ر شء انثا الله ذنع رو هشا ءدع ن ا

مؤيد الله

كَلِذْ مُرْدٌ تَعَبْرَأْ اِهْنِمِ ضَرْ لَأْ وِ تِ اَوَامْسَلَا قَلْخِ
 نَ يَكْرِ شُمْلَا اُولْتَاقِ وِ مُكْسَفْنَا نَ هِيْفِ اَوُمْلَطْتِ اَلْفُ مَيَقْلَا نَ يِدْلَا
 ، نَ يِقْتُمْلَا عَمَ اَللّٰهُ نَّ اَ اَوُمْلَعَا وِ تَفَاكُ مُكْنُوْلَتَاقِي اَمَكَّ تَفَاكُ
 اَوْرَفَكُ نَ يِدْلَا اِبِلْ ضِيْرُ رِفُكْلَا يِ فِ ةَدَايِزِ عِي سَنَلَا اَمْنَا
 اَللّٰهُ مَرَّ دَا مَ ةَدَعِ اَوُطَاوِيْ اَمَا عُهُ نُوْمَرِّ حِي وِ اَمَا عُهُ نُوْلِحِي
 يَدَهِيْ لَ اَللّٰهُ وِ مَهْلَامَعَا عُوْسُ مَهْلَانِ يَزُ اَللّٰهُ مَرَّ دَا مَ اَوْلِحِيْفِ
 1. نَ يِرِ فَاكْلَا مَوْقَلَا

الله لوسر مَرَّ دَا نَ يَتْفِيْرُ شَلَا نَ يَتِيْلَا اَن يِتَا هُ عُوْضِيْ فُو
 رُو هَشَلَا يِ فِ عِي سَنَلَا وِ رِي خَاتَلَا مَلْسُو هَلَا وِ هِيْلَعِ اَللّٰهُ يِ لَصِ
 ، هَسْفَنِرِ هَشَلَا بَهْ صَا خِرِ هَشَلْ كَلِ اَمَا عَانَا اَحْضُوْمِ دَكَا وِ
 هِرِيْغِيْ فِ لَا هِيْفِ مَاقْتَنَا اَيِ غَبْنِيْفِ

عِيْ شَلَا اَسَدَنَمِ رِي كَنَلَا وِ رِي ذَنَلَا كِ رِ دَصَمِ 2 عِي سَنَلَا
 اَرِي خَاتُهُ رَخَا اِذَا: اَبِيْسَنَدُوْ ةَ اَسَتَمُوْ ةَ اَسَدُهُ وُ سُنِيْ

1. تَبُوْتَلَا: ٩ ةَ رُوْسَلَانِمَ، ٣٧ وِ ٣٦ نَاتِيْلَا

2 تَيِدْحَلَا يِ فُو، رُوْدَ ةَدَامِيْ فِ، ١٣٩ ص، ٢ ج، رِي ثَلَا اَن بَلَا «تِيَاهِنَلَا» يِ فِ اَجِ
 رَاد: بَلِ اَقِي، ضَرْ لَأْ وِ تِ اَوَامْسَلَا اَللّٰهُ قَلْخِ مَوِيْ يَنْتِيْهَكَ رَا دْتَسَا دَقَنَ اَمْرَلَا نَا
 عِضُوْمَلَا يِ لَ اِ دَا اِذَا وِ، عِي شَلَا لُو دِ فَا طِ اِذَا يِ نَعْمِبُرِ يَدْتَسِيْرَ اَدْتَسَا وِ رُوْدِيْ
 ، رِفْصِيْ لِمَ مَرَّ حَمَلَانِ وِ رَخْوِيْ اَوِ نَا كَبِرِ عِلَانَا: تَيِدْحَلَا يِ نَعْمُوْ. بِنَمِ اَدْتَبَا يِ ذَلَا
 رِهَشَنَ مَرَّ حَمَلَانِ قَتْنِيْفِ. بِنَسِدِ دَعْبِ بِنَسِدِ كَلِذْ نِ وِ لَعْفِيُوْ، هِيْفِ اَوْلَتَا قِيْلَ عِي سَنَلَا وِ هُو

«دوعسلا يبا» و «ن اييلا معجم» ريسفتو ملاك ي سنلا تيا ي ف

مرحت برعلا تناك و بي سر بظلا خيشلا لوقي

تعبر لا اروهشلا

دقناك، تنسلا كلت تناك املف. تنسلا روهد معجم ي ف هو لعجدي تحر هشي لا
كلذلو. لولا اهتنيهك تنسلا ترادو، لقتلا بقه بص وصخملا هنمزي لاداء
اذكھ الله لوسر لاق

كذو [مّرحمو، ءجحا يذو، ءءعقلا يذو، بجر]
امهياء چ ليعامساو ميهاربا ءلم نم هب تگسمت امم
امبرف، بورحو و تاراغ باحصا اوناك مه و [ملاسلا
نوزغيد لا ءيلو او تمر هشا ءثلاث او ثكمين ا مهيلع قشيدناك
رفص ي لا مّرحملا ميرحت نورخوي اوناكف، اهيف
مّذ، انامز كاذبن و ثكميف مّرحمان و لحتسيو، هنومّرحيف
يذي ف لا كاذن و لعفي لا و، مّرحملا ي لا ميرحتلا لو ايد
ءجحا.

ل اقيه ءنانكن مل جر (هب موقب) ناك ي ذلا و :ءار فال لاق
لوقيف [جحا ي فا] مسوملا سيئر ناك و .ءبلعثن بميعن :هل
!اضقي لدر ي لا و، باخا لا و باعا لا ي ذلا انا
آء رّخا و ا ار هشد انئسنا !تقصد معد :ن و لوقيف
ل عفيف !مّرحملا ل حا و !رفصي فاهل عجا و !مّرحملا ءمرحو
كاذ

ن ب ءءانج :ملاسلا ءاج نيد اهاسنيد ناك ي ذلا و
ن سن مل و ا و :س اءن با لاق، ي نانكلا هيمأ ن ب فوع
و با لاق و .فذنخ ن ب ءعمق ن ب ي حا ن ب و رّمع :ءي سنلا

سَمَّاقًا : بهل لاقيد ، تَنانِك ي نبدن مل جر ل ب : ملسأ ن ب ملسم
ماعلا امه و ، ماعلا مَرَحْمًا تأسند دق ي نأ : لوقيد ناك
نيمر حم امه انلعجف انيضقل باقلا ماعلان اك اذافين ارفصد

:مهر عاشد لاق

، سَمَّاقًا رَهَّشًا ي سَأَنِمَو ،

:تيمكلا لاقو

أَهْلُ عَجَلٍ حَلَا رَوْهَشًا * دَعْمِي لَعَنَ وَنِسَانًا نَحَدَو

أَمَّا رَحَد

رَهَشَلْ كِي فَنَوْجِحِين يَكْرَشْمَانَا ك: دِهَاجُمْلَاقو
مَرَحْمَا يِفَّمْثْ، نِيْمَاءَ عَجَلَا يِذِي فَاوَجْحَف. نِيْمَاء
رَوْهَشَلَا يِفْكَلْذِكُو. نِيْمَاءَ رِفْصِي فَاوَجْدَمْثْ، نِيْمَاء
عَدْعَقَلَا يِذِي فَعَادَوْلَا عَجَلْ بَقِي تَلَا عَجَلَا تَقْفَاوِي تَد
لَبَاقَلَا مَاعَلَا يِفْمَلْسُو هَلَا وَهِيْلَاءَ اللّٰهِي لَصِي بِنَا سَجْدَمْثْ
لَاقَنِيْدَ كَلْذِفْ، عَجَلَا يِذِي فَتَقْفَاوَفْ، عَادَوْلَا عَجَلْ
وَ لَأْ: هَتَبْطَخِي فِرْكَذُو مَلْسُو هَلَا وَهِيْلَاءَ اللّٰهِي لَصِي بِنَا
تَاوَأَمْسَلَا اللّٰهِي قَلْذِمُوِي هِتْنَهَكَ رَادَنْسَا دِقَ نَامَزَلَا نَإِ
هُمْرُدْ عَبْرَا أِهْنِمَ أَرْهَشْدَ رَشْدَ أَنْثَا عَسَلَا؛ ضَرْلَاوْ
بَجَرْ وَ مَرَحْمَا وَ عَجَلَا وَ ذَوْرَ عَدْعَقَلَا وَ ذَبْتَا يِلَاوْتَمَ || عَثَلَاثْ
هِيْلَاءَ اللّٰهِي لَصِي [دَارَا] نَبَعَشَوِي دَامْجَنِيْدِي ذَلَا رُضْمْ
دَاعُو، مَاهِعْضَاوَمِي لِإِتْعَجْرَ مَرَحْمَا رَهَشَلَا] مَلْسُو هَلَاوْ
1. عِي سَنَالَطْبُو، عَجَلَا يِذِي لِإِجْحَلَا

1. ٢٩٩ ص، ٣ ج، اديصة عبط «ن ايبلا مع مجم»

رهشلا هر كذ دعب «دو عسلا بي بأ ريسفة» بحاصل ا قو

نن ا: بلوقو ، عادولا ةجدي في الله لوسر ةبطخو ، مرحلا

ض ر لأوت او امسلا ق لخدموي ةنتيها ر ادنسا دقن امرلا

رهشلا ا تعجري نعملا و: ار هشر شء اننا رو هشلان ا و

ي لاجحلا داعو . ةمرحلا و ل حلا نم هيلء تناك ام ي ل ا

ي ذلا ءي سنلاب ءلم نء هولاز ا اوناك ام دعب ةجحا ي ذ

ةجحا اذ عادولا ةجدت قفاو دقو . ةيلهاجلا ي ف هو ثدحاً

تناكو

نَمَّ عِي سَنَّا نَّ اِبْلَاقَفِّ، مَبَقْعَلَابِ مَّسَدَو [مِلَاو] مَبَيَّعَ اللّٰهَ يَ لَصَد
مَنُو لِحِي؛ اَوُرْفَكَ نَ يَدَّلَا مَبَلَّ ضَيِّ، رِفُكَلَا يِ فِدَا يَزِنِ اَطْيَشَلَا
وَ اَمَاءَ رَقَصَد نَ وُمَرَّ حِي وَ؛ اَمَاءَ مَنُو مَرَّ حِي وَ اَمَاءَ
1. عِي سَنَّا وَهُوَ مَرَّ حَمَلَانِ وُلِحَتْسَيِّ

نبا و، ريرجن بان «روثنملا ردل» ي فاضيا ركذ و
نبا نء او جرخا ميو درم نبا و، متاحي بانبا و، رذنم
نباك: بل اقهنا سابع

1. ۲۸۶ ص، ۹ ج «ن ازيملا» ريسفتو؛ ۲۳۶ ص، ۳ ج «روثنملا ردل» ريسفتو

نَ اكو، مِ اعلِّ كم سوما ي فويي نانكلا فو عن بة دانج
 لا و فَاخِي لَا ةَ دَامُثْ أَبَا نَّ اِ لَا اُ: يِ دَائِيْفَ، ةَ دَامُثْ أَبَا يِ نَكِي
 1. لَ اِ دَلِّ وَّ لَا اِ رَفَصْنَ اِ لَا اُ؛ بُ اَعِي

ي لء اور يعين ا اودار ا اذ ابر عا ن م قبا و ط ن اكو
 : ن و نعي - ر هشا اده انا ل حا ا و لاقفه هوتا م هو دء ض عب
 ه لحيه، م ر حا ر هشا ا ي فل تاقت لا ب ر عا ت ناكو - ر قص
 م ر حما م ر حيو . ر خ لا ا م ا عا ي ف م ه ي ل ع ا م ر حيو ا م ا ع م ه ل
 م ر حا ا و ل ع ج ي ل و ق ي؛ ا ل ل ه م ر د ا م ة د ع ا و ن ط ا و ي ل ب ا ق ي ف
 ا م ا ع و ل ا ل ا د ا م ا ع ر ق ص ا و ل ع ج م ه ن ا ر ي غ ا ع ب ر ا
 2. ا م ا ر د

1 «ن ا ز ي م ل ا» ن م 287 ص 9 ج ي ف ي ه ي ل ع ا ل ل ه ن ا و ض ر ي ن ا ب ط ا ب ط ل ا م ل ا ع ل ق ن د
 : م ر ح م ا ي م س ت ت ن ا ك م ل ا س ل ا ل ب ق ب ر ع ل ا ن ا «ر ه ز م ل ا» ب ا ت ك ي ف ي ط و ي س ل ا ن ع
 ن ي ي د ا م ج ل ا و ن ي ع ي ب ر ل ا ك ن ا ر ف ص ا م ه و . ي ن ا ث ل ا ر ف ص : ر ف ص و ، ل و ل ا ر ف ص
 م ل a س ل a ر ق ا ا م ل ف . ي ن ا ث ل a ر ف ص ي د ع ن ي ل a و ل و ل a ر ف ص ل ا ن ي ا م ن ا ع ي س ن l a و
 ، ل ا م ع ت س ل a ر ت ك ا م ل م ث ، م ر ح م l a ل ل ه ر ه ش ب ه ن ع ا و ر ي ع ، ل و ل a ر ف ص ل ا م ر ح l a
 ظ ا ف ل a ل a ن م م ر ح م l a . ي ن a ث l a ر ف ص ب ر ف ص م س a ص ت خ a و . م ر ح M a : ل ي ق و ، ف ف ذ
 . ي م l a S l a

2 ص 9 ج «ن ا ز ي م ل ا» ر ي س ف ت و ؛ 237 و 236 ص 3 ج «ر و ث ن م l a ر د ل ا» ر ي س ف ت
 287 و 286.

:تَيْلَا فِي فِدَاتِقْنَ عَرِزْنَ بَا جِرْخَا بَاضِيَا هِيَفُو

لِهَا نَمْسُ أَنْ دَمَعَلِاقَ «رِفُكُلَا فِي فِدَايِرْ عِي سَنَلَا أَمْنَا»

مُوقِيَنَاكَ وَ جُرْحَا رِهْشَلَا فِي فِرْقَصِ أُوْدَا زَفِةَلَلَا ضَلَا

مُكْتَهَلَا نَا بِلِ وَقِيَفِ ، حِسُومَلَا فِي فَمُ هُمْنَاقَ

لَأَقِينَاكَ وَ مَاعِلَا لِكَلْدُهُنَوْمَرِّ حَيْفٍ، رَقُصْتُمْرَّ حَدَقِ

بِنَارِ قَصَلَا: بِأَمْهَلَا

وَ ، تَنَانِكِ نَمِ كِلَامٍ وَ نَبِيَّ عِي سَنَلَا» أَسَدُنْ مَلِّ وَا نَاكَ وَ

نَبْدُمِ قَفِي بَدْدَحَا ، هَيْمَانُ بِنُ بِنِ أَوْ قُصَدَةً مَأْمُذُ وَ بَأَبَا ثَلَاثَا أَو نَاكَ

1. تَنَانِكِ بَدْدَحَا مَثُ ، بِشِرَاحِلَا

تَهْلَا فِي فَيِّ دَسَلَا نَعْمَتَا دِي بَأَبَا جَر خَا: بِاضِيَا هَيْفُو

نُبْدَةَ دَانَجُ: هَلَلِ أَقِيدُ تَنَانِكِ بِنُ مَلِّ جَر نَاكَ: بِلِاقِ ، تَفِيرِ شَلَا

دَتَشِيدُ بَرَعَلَاتِ نَاكَ وَ رُو هُشَلَا فِي سُنِيَّةِ مَأْمَا أَبَا فِي نَكْفِي فَوْعِ

، ضِعْبِي لَعْمُ هُضَعْبُرِ يَعِيدُ لَا رُهُشَا ثَلَاثَا أَوْ تَكْمِينِ أَمْ هَيْلَا

بَطَخَفِي نَمِبِ أَمْوِي مَأَقْمِ هِدَحَا فِي لَعْمِ رِيْعِينِ أَوْ دَارَا أَدَا فِ

لِ تَأْقِيْفِ: هَنَا كَمَرَقُصْتُمْرَّ حَو مَرَّ حُمَلَا تُتَلَحَّأُ دَقِي نَا: بِلِاقَفِ

أَوْ عَضَو وَ أَوْ دَمَعِ رُقُصْدِ نَاكَ أَدَا فِ ، مَرَّ حُمَلَا فِي فُسَانِلَا

وَ رَقُصْتُمْرَّ حَو دَقِي نَا: بِلِاقَفِ لِبَاقِ فِي فُوقِي مَثُ هَيْسِلَا

2. مَرَّ حُمَلَا أَوْ لِحِيْفِرِ هُشَا تَعْبِرَا أَوْ نِطَاوِيْفِ مَرَّ حُمَلَا تُمْرَّ حَو

1. 287 ص 9، ج «ن از ميلا» ريسفتو؛ 237 ص 3، ج «روثنملا ردلا» ريسفتو

2. 287 ص 9، ج «ن از ميلا» ريسفتو؛ 237 ص 3، ج «روثنملا ردلا» ريسفتو

، ھيودرم ن با جير ختبن اير خا ن اتياور ھيفت ءاجو
س فذى لء ءفير شلا ءيلا ان ار سفت امھو ، س اء بن با ن ع
1. ق سنا

ن ارودب عي سنا ءيا ريسفت ي ف ءراولء تاياور لءا
روھشلا

|| ج حءا ءقو ريغت: ي ا ، ي نا ئلا ريغتلا ي لء ءھاشلا و
ع يم ج ي ف ھنارود و ، ر خا ءعوم ي لء ا ءءحملا ھءعوم ن م
ءزم مع جريءا ، ءنسلا روھش

1. ۲۳۷ ص ۳، ج «روئنملا رءلا» ريسفت

و تاياور ،هترود ككذبم تيف ،تجلا يذى لاي رخأ

ةروثامثيدا حاً

وبأ و ،ي ناربطلا جر خأ «روثنملا ردلا» ي فءا ج دقف

،هيبأ ن ع ،بيعدن بدور م عن ع ،هيو در م ن با و ،خيشلا

أما ع و ،ار هشدأ اما ع ن ولحيد ب ر ع ل ا ت ن ا ك : ل ا ق ة ه د ج ن ع

ن ير ش د ع و ي ت س ل ك ي ف ل ا ج ح ل ا ن و ب ي ص ي ل ا و ،ن ير ه ش د

ب ه ب ا ت ك ي ف ي ل ا ع ن د الل ه ر ك ذ ي ذ ل ا ع ي س ن ل ا و ه و ،ة ر م ء ت س د

ي ل ص د الل ه ل و س ر ج د م ث ر ب ك ل ا ج ح ل ا م ا ع ن ا ك ا م ل ف

س ا ن ل ا ل ب ق ت س ا ف ل ب ق م ل ا م ا ع ل ا ن م م ل س د و [ه ل ا و] ي ه ي ا ع الل ه

ن ا : م ل س د و [ه ل ا و] ي ه ي ا ع الل ه ي ل ص د الل ه ل و س ر ل ا ق ف ،ة ل ه ل ا

ب ا و ا م س ل ا الل ه ق ل ذ م و ي ه ي ن ن ي ه ك ر ا د ن س ا د ق ن ا م ز ل ا

¹بض ر ل ا و

،ي ر ا خ ب ل ا و ،ل ب ن د ن ب د م ح ا ج ر خ ا : ب ا ض ي ا ه ي ف ء ا ج و

وبأ و ،م ت ا ح ي ب ا ن ب ا و ،ر ذ ن م ن ب ا و ،د و ا د و ب ا و ،م ل س م و

ب ع ش ب ا ت ك ي ف ي ق ه ي ب ل ا و ،ه ي و د ر م ن ب ا و ،خ ي ش ل ا

ل ا ق ة ر ك ب ي ب ا ن ع ن ا م ي ل ا

¹ ٢٨٩ ص ٩، «ن ازيملا» ريسفتو ؛ ٢٣٦ ص ٣، «روثنملا ردلا» ريسفتو

يَفَمُّسِدَ وَ [هَلَاو] يَهْيَاعِ اللّٰهِي لِّصَدِ اللّٰهِي لُؤْسِرَ بَطَخِ

قَلَخَمُؤِيَهْتَنِّيَهَكَرِ ادْتَسَا دِقَن اَمَزَّلَا ۞۞۞۞ نِ اَلَا: لِقَافٍ، بَجَحَلَا

اَهْنِمِ، اَرَهَشِد رَشَع اَنْثَا هَسَلَا، صَز لَأَا وَ تِ اَوَامَسَلَا اللّٰهِي

وَ يَهَجَلَا وَ ذِ وَ هَدَعَقَلَا وَ ذِ: بْتِ اِيَلَاوَتْمُ هَثَلَاثُ، مُرُحْدُ هَعَبْرَا

يَدَامُجَن يَبِي ذِلَا رُضْمُ بَجَرِ وَ، مُرَّحْمَلَا

نبا و ،ریرجنبا و ،زازبلا جر خأ :باضياً هیفدرو و
 نبا جر خأ و ².نومضماً انهدب قریر هی با ن ع هیودرم
 ن ع ،هیودرم نبا و ،متاحی با نبا و ،رذمنبا و ،ریرج
 نبا و ،خیشلا وبأ و ،رذمنبا جر خأ و ³.رمع نبا
 ۴.سأبعنبا ن ع ،هیودرم

و ،رذمنبا و ،قازرلا دبع جر خأ :باضياً هیفءاجو
 ریسفتی فل اقهذا دهاجمن ع ،خیشلا وبأ و ،متاحی با نبا
 فی فجاجل الله ضرف :رفكلا فی فءدایز عی سننا امنا :قیلاً
 یتجلا و ذ :رئشلا ان و مسین و کرشما ناک و یتجلا ی ذ
 و ی دامج و ی دامج و عیبیر و عیبیر و رقص و مرحملا و
 و ذ و ۲دعقلا و ذ و ل اوشد و ناضمر و نابعشد و بجر
 ،هیفن و جحید مثة تجلا

¹. ۳۷، ص ۵، ج «ل بنحن بدمحاً دنسم» و ؛ ۲۳۴، ص ۳، ج «روثنملا ردا» ریسفت

²، ص ۵، ج «ل بنحن بدمحاً دنسم» و ؛ ۲۳۴، ص ۳، ج «روثنملا ردا» ریسفت

نَوْدُوْعِيَّ مَثْ ، هَنْوْرُ كُدِّيْ لَآفِ مَرَّ حَمْلَانِ عَن وَتُكْسِيَّ مَثْ
يَدَامُج ۥ ۥ ۥ بَجَرَ نَوْمُسِيَّ مَثْ ، رَقْصِ رَقْصِ نَوْمُسِيَّ
، لَأَوْشِدْنَ أَضْمَرَ وَ ، نَأْضْمَرَ نَأْبَعَثْنَ وَ مَسِيَّ مَثْ ، عَرِخَلَا
، دَعَقَلَا أَدِيَّ جِحَلَا أَدِنَ وَ مَسِيَّ مَثْ ، لَأَوْشِدَ دَعَقَلَا أَدِنَ وَ مَسِيَّ وَ
يَهِيْفَنَ وَ جُحِيَّ مَثْ ، دِيَّ جِحَلَا أَدِنَ مَرَّ حَمْلَانِ وَ مَسِيَّ مَثْ

بِجَحْلًا وَذُمُّهُ ذَنْبٌ مُنْهَى وَ

لِكَيْ يَفْنَى وَجُحْدٍ أَوْ نَاكِفٍ مُصْقِلًا هَذِهِ لِمَا لَمْ يَأْتِ فِي الْأَوْدَاعِ مَثَلٌ
فِي فِعْلِ الْعَلَانِ مَثَلٌ خَلَا رُكْبِي بِأَمْ جِدْقَ فَاوَى تَدَامَا عِرْ هَشْد
مَلْسٌ وَ [هَيْءَ اللَّهِ] لَصِي بِنَا جَدْمٌ ، هَذِهِ عَقْلًا يَذ
لُوقِينَ يَدِ كِلْدَفٍ ، بِي جَحْلًا وَ ذُقْ فَاوَفْ أَمِيفٌ جَدِي تَلَا هَتْجِد
دِقْنَ أَمْرًا نًا ؛ هِتْبُذِي فَمَلْسٌ وَ [هَيْءَ اللَّهِ] لَصِي

¹ بِي لَصِي لَأَوْ تِ أَوْ أَمْسَلًا قَلْ خَمْوِي هِتْبِي هَكَرَ أَدْتَسَا

و شِيوشْتَلَا نَمِيفَا مِي لَعَا قِيَاوَرَلَا هَذِهِ لِمَا لَمْ يَأْتِ فِي الْأَوْدَاعِ مَثَلٌ
فِي فِعْلِ الْعَلَانِ مَثَلٌ خَلَا رُكْبِي بِأَمْ جِدْقَ فَاوَى تَدَامَا عِرْ هَشْد
مَلْسٌ وَ [هَيْءَ اللَّهِ] لَصِي بِنَا جَدْمٌ ، هَذِهِ عَقْلًا يَذ
لُوقِينَ يَدِ كِلْدَفٍ ، بِي جَحْلًا وَ ذُقْ فَاوَفْ أَمِيفٌ جَدِي تَلَا هَتْجِد
دِقْنَ أَمْرًا نًا ؛ هِتْبُذِي فَمَلْسٌ وَ [هَيْءَ اللَّهِ] لَصِي
بِي لَصِي لَأَوْ تِ أَوْ أَمْسَلًا قَلْ خَمْوِي هِتْبِي هَكَرَ أَدْتَسَا

بِي لَصِي لَأَوْ تِ أَوْ أَمْسَلًا قَلْ خَمْوِي هِتْبِي هَكَرَ أَدْتَسَا
بِي لَصِي لَأَوْ تِ أَوْ أَمْسَلًا قَلْ خَمْوِي هِتْبِي هَكَرَ أَدْتَسَا
بِي لَصِي لَأَوْ تِ أَوْ أَمْسَلًا قَلْ خَمْوِي هِتْبِي هَكَرَ أَدْتَسَا

¹ ٢٨٨، ص ٩، ج «ن از میله» ریسفتو؛ ٢٣٧، ص ٣، ج «روثنملا ر دله» ریسفت

يَنتا: تَياور يَ فو ، آر هشر شء ءثلاثا تَنسلا ل عجت ت ناك

باموين ير شءو ءسمخو آر هشر شء

و ، اهلڪ رو هشلأ ءامسأ رِيغتت نأ: باضياً كلكل ذ لا و

يَ تَنثال ك يَ ف لا إ ر هشلأ س فنر هشلأ مسا يَ طاويد لا نأ

ن اكن إ ، ءر م ءنس ءر شء

وحدی لاء کاذ و ،ظوفحم ماظذی لاء ریخاتلا

1.نارودلا

عی سنلا تیآ ریسفتی فی سزارلا رخفلا ملاک

عی سنلا ن ع هر یسفتی فی سزارلا رخفلا تددحت و

الله دذع رو هشتلا هذع ن ا : تیلا ل یذی فل ا ق و ،الاصفم

عونلا حر شد اذهن ا مدعا : الله باتک فی ار هشد رشع انثا

،ن یکر شما و یر اصنلا و دو هیلا لامعا ح نابقن م ثلاثلا

کاذ و . الله ما کدا مهر بیغت فی عسلا ی لاء مهمادقا و هو

اور یغ اذافص اذ مکحبت قول کی ف مکداملی لاعت هذلا

مهنم ایعد کاذ ن ا کذنیحف عی سنلا ببسب ما کدلا کاذ

کاذ ن ا کف ،مهتار آ و مهتا و ها بسحب تنسلا مکدر بیغت فی

مهتر سحو مهر فکی ف ذایز

ی تلال ناسملا ن م ی لولا ا تلامسلا ن ایذی فل ا ق م ذ

رشع ی نثا ن ع قر ابع بر عا دذع تنسلا ن ا مدعا : باهرط

و ، تیلا ا هذ هیلعل یلدا و تمیر مقلا رو هشتلا ن م ار هشد

رَمَقًا وَءَايِضَسْ مُشَلَا لَعَجِي ذَّلَا وَهُ: لِاعْتَلُو قَاضِيَا

1. بَاسِحًا وَ نَيِّسِلَا دَدَعَاوُمُعْتَلِ زَانِمُهُرَدَقَ وَ أَرُونُ

، بَاسِحًا وَ نَيِّسِلَا لَعَلْ زَانِمَابَرْمَقَا رِيَدَقْتَلْعَجْف

وَ ، رَمَقَا رِيَسْبُ تَقْلَعْمُ تَنْسِلَا تَنَاكَ إِذَا حَصِيَا مَنَّا كَلْذُ وَ

تُتِقَاوَمَ يِهْلُ قَلَّةً لَهْلَا نَعَا كَنُو كُنْسِي: لِاعْتَلِ قَاضِيَا

2. بَجَحًا وَ سَانِلًا

هَدْمَانَعَا رَابَعًا [بَرَعَا رِيغًا] فَاوْطَلَا رِنَاسِدَدَعُو

لَقَا تَمِيرَمَقَلَا تَنْسِلَا وَ ، هَمَاتُ رُودَا هِيَفَسْ مَشَلَا رُودَتِي تَلَا

نَاصِقِنَا كَلْذُ بَبَسْبُو . مَوْلَعْمُ رَادَقْمَبُ تَيْسَمَشَلَا تَنْسِلَا نَم

بَجَحًا نَوَكِيْفُ ، لَصْفِي لَالِ صَفْنَمُ تَمِيرَمَقَلَا رُوَهْشَلَا لَقْتَنَتَا

قَشِينَاكَ وَ يِرْخَا فَيَصَلَا يِفُو ، هَرْمُ عَاتَشَلَا يِفَا عَقَاوُ

بَجَحًا أَوْرَضَا إِذَا قَاضِيَا وَ . بَبَسِلَا أَذْهَبُ مَهْيَلَعَا رَمَلَا

قِفَاوَمُ رِيغًا تَقُولَا كَلْذُ نَاكَ أَمْبَرَفُ ، تَرَا جَتَلَا أَوْرَضَا

بَابَسَا لَخِينَاكَ وَ ، فَا رَطَلَا نَمُ تَارَا جَتَلَا رُوضَا

. بَبَسِلَا أَذْهَبُ مَهْتَارَا جَتَا

1. سَنُوي: ١٠ قَرُوسَلَا نَمُ ، ٥ تَقِيلَا

2. قَبْلَا: ٢ قَرُوسَلَا نَمُ ، ١٨٩ تَقِيلَا

كالت اولعج ، رهش ی ل اهر ادم غلب اذاف ؤدايز لا كالت
 و ، مهيع كالت ی لاعت الله ركناف . ارهش رشع ؤثلاث ؤنسل
 و لقا لا ارهش رشع ی نثا ؤنسلان و كتن أ الله مكدن ابل اقا
 ؤثلاث راص هنا نینسلان ضعب ی لع مهمكحت و . ديزأ لا
 و ی لاعت الله مكد فلاخ ی لع عقاو مكد ارهش رشع
 فلاخ ی لع كالت ل ك و . ی لاعت الله فيلاكت ريغت بجويد
 نیدلا

ؤنسلان و كتن أ ل و لا ناملان نم برعلا بهذم و
 و ميهاربا ن ع ، هو تراوت مكد اذه و . ؤيسمش لا ؤيرمقا
 و دوھيلا دنع اُماف . ملاسلا و ؤلاصلا امهيع ليعامسا
 ؤفصد مّلت برعلا ضعب ن اّمث . كالتك سيلف ، ير اصنلا
 دلاب ي ف كالت رهظاف ، ير اصنلا و دوھيلا نم ؤسيبكا
 1. برعلا

1 633 ص ، 4 ج ، ؤر معلامة عابطلاراد ؤعبط « بيغلا حيتافم » ريسفت

لمع ياء برعلا مادقإ في في زارلا رخفلا ملاك سبكلا

عيضاً ومن عهثيدد دعباً ضياً سي زارلا رخفلا لاقو
لِ بِلَا تُتَأَسَدُ: ديز وبأ لاقو، ريخأتلا وه عي سنلا: تئصفم
أَدَاءُ عَاسِنَا يُتَأَسَدُ وَ، أَهْتَرَّخَا إِذَا أَسَدَ أَهَاسِنَا ضِوْحَانِ عَ
عُسنَا وَ مُنَيَسِنَا مُسَلَا وَ هُنْدُ هَتَرَّخَا

: بر طقل اقاو

لِ جَلَا فِي فِ عَاسِنَا: لُ أَقِيَّةَ دَائِرًا نَمُ هُتَصَا عِي سَنَّا
بِهِ فِدَارَ إِذَا، أَسْنَاوُ

و، لَوَّالِ وَقَلَا حِي حَصَلَا: هَبَاوَجِي فِي دِحَاوَلَا لاقو

لِ صَانَّ أَوْ ه

1. دايلا لا ، ريخاتلا انه دارملا و ريخاتلا عي سنلا

[ةيلهاجلا ي] برعلا بتر ولد بي زارلا رخفال اقمث

في فترات مهجد عقيد ءناف ، ءيرمقلا ءنسلا ي لع مهباسد

ورافسلا امهيلع قشيناكو ، ءاتشلا في فتراتو ، فيصلا

رئاسن لا ، تاراچتلا و تاحبارملا في فاهب او عفتني م

تا قولاي فلا ان ورضحيا اوناك ام دلابار رئاسن مسانلا

ءنسلا ءياعر ي لع رملان ائبنا او ملعفا ءقف او ملا ءقنلا لا

اوربتعا و كلذ او كرتف ، ايندلا ح لاصمب ل خي ءيرمقلا

ي لع ءدناز ءيسمشلا ءنسلا تناك امل و ءيسمشلا ءنسلا

و ، ءسيبكلا ي لا اوجاتحان نيعم رادقمب ءيرمقلا ءنسلا

نارما ءسيبكلا كلت بسب مهل صد

ءثلاث نينسلا ضعب نولعجيا اوناك مهنا : امهدحا

ت ادايلا كلت عامتجا بسب ارهشر شع

روهشلا ضعب نم جحلا ل قتنين اناك هنا : ي ناثل او

في نينسلا ضعب في فعقي جحلا ناكف ، هريغ ي لا ءيرمقلا

انكهو ، رقصي فهدعبو ، مرحملا في فهدعبو ، ءجحلا ي ذ

1 638 و 637 ص ، 4 ج «بيغلا حيتافم» ريسفت

ىر خأ ؤرم ؤصوصخم ؤدم دعب ىهتني ىتد رودلا ىف
بءجطا ىذى لآ

:امهدحأ :نارملا نازھ ؤسيكلا ببسب لصحف
ؤمرحلا ريخأت :يناثلاو .روهشلا ؤدع ىف ؤدايزلا
ءى سنلا طفلنأ انيب دقو .رخآ رهشى لآ رهشلة لصاحلا
ؤدايزلا ديفيو ،نيرثكلا دنء ريخأتلا ديفي

یٰ ذٰلِكَ قَبْطَنُهُمْ نَّافٍ، نِيرِيْدَقْتَلَا يٰ ذٰلِكَ وَ نِيْقَابَلَا ذٰلِكَ

نيرملا ان يذھ

تَنَسَلَا يٰ ذٰلِكَ اَدَابِعَلَا اِنْبَنُّ اُ: مَلَا كَلَا اذْهَنْ مَلْ صَا حَلَا و

تَيَسْمَشَلَا تَنَسَلَا يٰ ذٰلِكَ اهُوَ اَنْبُو . اَيْنْدَلَا حَلَا صَمَلْ خِيَة يَر مَقَلَا

تَقُو نَم مَهْر مَأ يٰ لَاعْتَلَا اللّٰهُ وَ ، اَيْنْدَلَا حَلَا صَمَلْ تَيَاعَرْ دِيْفِي

يٰ ذٰلِكَ رَمَلَا اءَانْبِيْ مَلَا سَلَا اْمَهِيْلَعَلَا لِيْعَامَسَا و مِيْهَارِبَا

تَنَسَلَا تَيَاعَرْ يٰ ذٰلِكَ رَمَأ اَوْ كَرْتَمَهْف. تَيَر مَقَلَا تَنَسَلَا تَيَاعَرْ

اَيْنْدَلَا حَلَا صَمَلْ تَيَاعَرْ تَيَسْمَشَلَا تَنَسَلَا اَوْ رْبَتَعَا وَ ، تَيَر مَقَلَا

اَذْهَلْف. مَرْ حَلَا رَهْشَلَا اِيْ و سَرْ خَا رَهْشِيْ فِجْ حَلَا اَوْ عَقُوْا

مَهْر فَكَة دَايَزَلْ اَبِيْسَدَلْعَجُو مَهِيْلَعَلَا اللّٰهُ بَاعَبَسَلَا

يٰ لَاعْتَلَا اللّٰهُ نَّ لَا ، رَفَكَلَا دَايَزَلْ اَبِيْسَدَلْ كَلْ ذَنْ اَكَا اَمْنَا و

هَذِهِ بَبَسْب مَهْنَا مَثْ ، مَرْ حَلَا رَهْشَلَا اِيْ فِجْ حَلَا عَا قِيَا بَمَهْر مَأ

مَهْعَابْتَلَا اَوْ رَكْذُو ، رَهْشَلَا هَذِهِ رِيْغِيْ فِ هُو عَقُوْا تَسِيْبَكَلَا

رَوْهَشَلَا يٰ ذٰلِكَ عَا قِيَا نَّ اُ وَ بَجَاوَلَا وَ هَا نَلْمَعَلَا يٰ ذٰلِكَ اذْهَنْ اُ

عَمَلَلَا مَكْحَلْ مَهْنَمَّ اَرَا كُنَا اذْهَنْ اَكْف. بَجَاوَرِيْغ تَيَر مَقَلَا

عَا مَجَا بَرْ فَكَلَا بَجِيْ كَلْ ذُو ، هَتَعَا طِيْ ذٰلِكَ اَدْرَمَتُو هَبْ مَلْعَلَا

نِيْمَلَسَمَلَا

تاداييزلا ريداقم فرعي هب يذلا باسحا اماً و

تاجيزلا ي فروكذمف، سئابكلا لك ت بسببة لصاحلا

ام ريخاتلا اذه نأ ي لءءاملعلا رثكأ و بي دحاو لالاق

ل كي ف لاصاد لكذ ناكل ب، دحاو رهشب ص تخين ناكل

هانررقام ي لءءاحيحصلا وه اندنعل و قلا اذه و .روهشلا

هلا و هيلء الله ي لصم هنا اوقفتا و

داع ، عادولاً تَجِدُ تَنَسِي فِجْحِينْ أ دَارْ أُمَّلْ [مّلسو

ل: لاقف، رملا اس فني فة جحا يذ رهشي لاج حلا

ت او ءامسلا ق لخمؤيه تتيهكر ادنسا دقن امز لان ا لا ا

رهشلا ن ا دار او . ار هشد رشء انثا ءتسلا ، صر لا او

1. اعضاء م ي ل ا ت عجر مرحلا

ءيرمقلا ءتسلا عي سن لود ي نوريبا ملاك
ءيسمشلا

سي زارلا رخفلا² سي نوريبا ن احيروبأ قبسدق و

ن ءة يقابل ا اءلا» روهشما هباتكن مع ضاوم ي فت دحتف

نيد روهشلا ي ف عي سنلا ءيفيك ن ء «ءيلاخا ن ورُقلا

ءامسا و سي ملاسلا خيراتلا سيسات ل صا و ، برعلا

هركد دعب باتكلا لكذ ن مع ضوم ي ف لاق و . روهشلا

رُقصد ، م رحما : ءيلاتلا رشء ي نءلا ءبيرعلا روهشلا

ي دامج ، ي لولا ي دامج ، رُخلا ءعبير ، لولا ءعبير

1 638 و 639 ص 4 ج «بيغلا حيتافم» ريسفت

2 . ملاسلا ءاملء رابكن م سي مزر او خلا سي نوريبلا دمدا ن يدممح ن احير وبأ

، فنزغب ي فوتو ، 360 ءنس . مزر او خبدلو ، س ماخلا و ع بارلا ن رقلا ي فشء

وَذُ، دَعَقَلَا وُذُ، لُ اَوَّشِدْ، نُنْ اَضَمَرَ، نُنْ اَبْعَشِدْ، بُبَجَرَ، دَرِ خَلَا

1. بَجَلَا

ام و حذى لء اهنو لمعتسيه ءيها جلاي فبر عا ن اكو

تتمز لا ا في مهجد رويدن اكو و ملاسلالها لمعتسيه

نم مهلسد كارد اتقوي ف او جحين ا اودار ا م م، تعبر لا ا

1 هجو و ملاسلال بق ءبير عا روهشلا ى رخا ءامسا باتكلا كاذ في فر كذ و

ى لء دوعت ءامسلا هذو بل اقم م ٦٢ ى لء ٦٠ ص كاذ و ، ءامسلا كالتب اهتيمست

ءامسلا هذو بي لها جلا رصعلا في فاهبه ءر ضاحلا ءامسلا تلبدم م م يدقر صء

لء دءاء - ء او ه - ق فاذ - م صلا - ء ا ب ر - ن او ص ر جاذ - م ن ن د - ن او خ - ر م ت م ا : بي ه

اهببترتو ءامسلا هذو ضعبل و د خير اوتلا في فالاتخا كانهو . ك ر ب ل ء او

ءابءن بل يعامسا باصلا هلا ق ا م و هل ا جملا اذهي فمظن سحا و

ك ر ت ش ت م ر ح م ا د ر س ي ل ع ا ه ذ خ ف ء ي ل ه ا ج ل ا ي ف ب ر ع ا ر و ه ش ت د ر ا

ك ر ش ي ف ع م ج ي ن ا و ص ع م ا ن ا و خ و - ر ج ا ن د ن ع ب ن م و ي ت ا ي ر م ت و م ف

ك ر ب ع م ء ن ر و ل ع و ع م ق ف ا ن و - ل د ا ع و م ص ل ا و ا ب ر و ن ي ن د

روهشلا ءأسند دحلا بقلس ملقلا و . رخازلا رحبلا وهو ، س ملقلا مع مجس ملاقلا -

دبعن ب ءفبيذ هو ءأسنلا ل و ا و . ءنانكي نبن مو هو ، ءيها جلاي فبر عا لء

وهو ، م هر خا و . رخلا دعب ادحاو هبصنم نوثر اوتيد اوناكو و . بي نانكلا ميقف

ع كقن ب ءيمأ ن ب فو عن ب ءءانج ءمامث و با) فو عن ب ءءانج ءمامث و با : م هعباس

، ءفسن بيثلاث ليجل كلان سلا طسوتم انربتعا و ل و (ءفبيذ ن ب ع كقن ب دابءن ب

تاونس ءءملا هذو نم انصقنا و ل و . تاونس رشء و نائنام وه عومجملاف

ص ذق و . مءا ي تئامب ءر جهلا بق ش يعين اكو مهلوا ن باف ، رشعلا ءر جهلا

٥٤ ص ، ٢ ج ، هطخي فن امزلا اذهي لءي زي رقملا

یلعك لذت بئین او ، ككذ ریغو رامثلا و دولجلا و مڈلا
باهبصخاؤ قنمز لا ابیطأ یفو ةدحاو قنلاد

ل بقك لذ و مهلن یر و اجملا دو هیلا ن م س بکلا او ملعتف
ام اهدن و لمعد او ذخاف قنسد ی تنام ن م بیرقبة رجها
قنسد و مهتسد ن یدام ل ضفق احلا ن م دو هیلا ل عفل كاشید
دعب ا س ملاقلا ی لوتید و یم اذا اهر و هشب ار هشد س مشلا
ن و بطخیو ، سجحلا عاضقنا دعبن و موقین ا ككذ

هلاي لاتا نو مسيو ، رهشلا نوئسنيد و ، مسوما في

بمساب

اذهن و مسيو هلو قن و لبقيو كاذي لعبر عا قفتيف

في فتنسلا ل و ان و عاسني اوناك مهزلا ، عي سنلا : مهلعفنم

م دقتلا هقتسيام بسدي لعار هشت ثلاث و ان يتسل ك

: مهلئاق لاق

عاشه اذال حيا * هداولت تحتن و شمتي ساد انلا

م رحيو رو هشا

و هب رفسدي مسف ، م رحمللا ل و لا عي سنلا ناك و

رو هشا ايسا نيد اول و م د ، رفسد مسابل و لا عيبير رهش

هولتين ناك في ذلار هشا في مسفر فصل في ناثلا عي سنلا ناك و

عي سنلا رادي تذك لذك و باضيا رفسبل و لا عيبير و هو

اهب او داعاف ، م رحمللا ل ا داعو ، رشعي نثلا ا رو هشا في

ل و لا مهلعفن

تنمز لا ا هبن و دحيو عي سنلا راودان و دعي اوناكو

اذكن امز ل ا اذكن امز نم نونسلاتر اذقن و لوقيف

نم لصفن ع رهش مّ دقت ك لذ عم مهل رهظ ن ا ف . ق ر و د
 ة يقبو س مشلا ة نسرو س كن مع متجياملة عبر لال و صفلا
 اهو سبك اهد هو قحلا ي ذلا رمقلا ة نس ن بيو اهنيد ام ل صف
 رمقلا ل زانم عو ل طب ك لذ مهل ن بيين اكو¹ . باينا ة اسبك
 و هلا و هياء الله ي لصي بنا ر جاهي ت د ا هطوقسو
 ، ن ابعش ت غلب ت ركذ امك عي سنلا ة بون ت ناك و . مّ لس
 ر ف ص ن ا ضم ر هشو ، امر حمي مّ سف

ة جد ذئني د مّ لسو [هلا و] هياء الله ي لصي بنا ر ظت ن اف
دَقَن اَمْرًا نَّ ا و لَأ ا : اهيف ل ا ق و س انلا بطخ و ع ادولا
ضِرْ لَأَوْتِ اَو اَمْسَلِ اللهُ قَلْحَمُؤَي ۞ هَتْنِيَهَكَر اَدْتَسَا

ي ل ا ت د ا ع د ق ا ة ير مقلا [روهشلا ن ا ك لذ ب ي ذ ع
 تيمس ك لذ و . اهد بر علا ل عفا هذع ل از و ، ا هعضاوم
² . بلاصل مهأ و ، ك لذ م ر ح م م و ق ل ا ا ج ح ل ا ، ع ادولا ة جد

¹ ن م ل ص ح ي ذ ل ا ق و ر ف ل ا ع م ج ن م ل م ه م ل ا ر ا د ق م ل ا ن و ح ح ص ي ا و ن ا ك : ي ا
 ة س ي ي ك ع م ك ل ن و ، ة ب و س ح م ل ا ة ير م ق ل ا ة ن س ل ا ا ن ت ا ة ي س م ش ل ا ة ن س ل ا ر ا د ق م ع م س ب ك ل ا
 ة ق ي ر ط ل ا ه ذ ه ه ٨٤٥ ة ن س ي ف و ت م ل ا ي ز ي ر ق م ل ا ر ك ذ و . ق د ا ب ا س د ت ا ذ ي ر خ ا
 ر ك ذ ب ر ا ب ت ع ل ا و ظ ع ا و م ل ا « ب ا ت ك ي ف ك ل ن و ، ة ي ل ه ا ج ل ا ي ف ب ر ع ل ا د ن ع س ب ك ل ا ن م
 ر . ص م ة ع ب ط ، ٥٦ ص ، ٢ ج « ر ا ت ل ا و ط ط خ ل ا

² ٦٣ و ٦٢ ص « ة ي ق ا ب ل ا ر ا ت ل ا »

رهشنم [رشدع ساتلا ي فو: رخأع ضوم ي فل وقيو

[هيا الله ي لصد الله لوسر مقيد م و .ةكم حتق] ناضمر

ببسب ةلئاز تناك برعلا روهشن لا ،جج حلا ملسو] هلاو

ةجد جدمث ،اهناكم ي لا تداع ي تدص برتو .ءي سنلا

¹.ءي سنلا مّرحو ،عادولا

نأ نّظلا اذه اماً «كلفلا مء» باتك ي ف ونيئذ لاق

ةنسلا نييد ةلداعملا ليصحتلا سبكلا نم عون ءي سنلا

نم سيلف ،ةيسمشلا ةنسلا و ةيّر مقرو هشي اء ةلمتشملا

باحصاً نم ةلمجن لا ،يزارلا نيديلا رخفراكفا راكبأ

ي اء مهمدقأ و نّظلا لكذ ي لا هو قبس دقة تيها مء

¹. ٣٣٢ ص «ةيقابلا راڤلا»

٢٧٢ تنسدي فوتملا^١ ي خلبا رشعم وبأ وه هفر عذام

٥-

سبكا و عيسنا لود ي خلبا رشعم ي با ملاك برعلا دنع

برعلا اما و : «فولالا» باتك ي فرشعم وبأ لاق

ةلهلا اتيور بةير مقلاي نسن ولمعتسيد اوناك فةيله اجلاي ف

نم رشاعلا ي فن و جحيد اوناك و ملاسلال لها لعفيد امك

نم دحاو ل صفي فتقولا اذه عقي لاناك و بةجطا ي ذ

و فيصلا نامز ي فعقيد ةرم فالتخيل ب ، تنسلا ل وصف

عقي اما ن ييقابلا ن يلصفا ي فةرم و ، عاتشلا نامز ي فةرم

ل ي صافتلا نم مرقلا و س مشلاي نسن ييد

تاقولا اقاوم مهجد تقو نو كين ا اودار افا

و دربلا و رحلا ي ف لا دتعم ا او هلا نو كين ا و ، مهتار اجت

¹ رشعمي با ريغو هو . تئيها و موجنا ملع با حصا نم اذهي كلفلا رشعم وبأ

«باتك با حصا ن يرو هسما ن يندحما نم ، ي دنسلا نمحرلا دبع ن ب حيجذ

٥- ١٧٠ تنسدي فوتملا «ي زاغملا

² فقد هذا الكتاب و لكن كلامه هذا في النسيء نقله عبد الجبار بن عبد الجبار

بن محمد الخرقى المتوفى سنة ٥٥٣ هـ - بمدينة مرو في كتابه الموسوم بـ «
منتهى الإدراك في تقاسيم الافلاك» . و استخرج هذا النص من مخطوطة في
باريس : محمود أفندي الملقب فيما بعد محمود باشا الفلكي في مجلة (جورنال
اسياتيك).

قر فاسملا مهيلعل هستلا اكلات ابندو راجشلا اقيروتعم
لمء او ملعتف. مهكسانم ءاضقعم اهد اور جتيدو ءكمى لاء
مهنا لاء ريخاتلا: بيا، ءي سنلا هو مسدو دو هيلانم تسيبكللا
اوناكدو هيلان لا، مهلامءا ضعبى فدو هيللا او فلاخ

تَير مَقَر هَشَأ تَعْبَسِب تَير مَقَتَسِد قَر شَع عَسْتَن وَسَبَكِي

أَعْبِر أَس بَكْت بَر عِلَا وَ . تَيسْمَش قَر شَع عَسْتَن رِيصْتِي تَح

تَير مَقَر هَشَر شَعِي نَثَاب تَير مَقَتَسِد نِير شَعُو

نَاك وَ ، تَنَانَكِي نَبْن مَلَّجَر رَمَلَا انْهَلَا اورَاتَخَا وَ

بِي عَدْتَن أَشَلَا انْهَبْن وَمُنَاقَلَا هَدَلَاوَأ وَ . سَمَلَقَلَا بِي عَدِي

رَحْبَلَا وَ هَسَمَلَقَلَا وَ . قَاسِنَلَا بَاضِيَا نَوْمَسِي وَ ، تَسْمَلَقَلَا

عَدَانْج ، تَمَامْثَوْبَا : هَدَلَاوَأ نَمَكَلْذِي لَوْتَن مَر خَا وَ . رِيزْغَلَا

بَهْفِيْدَحْن بَعَلْقَن بَدَابَعْن بَعَلْقَن بَهْمِيْمَأ نَبْفَوَعْن بَد

ءَاضَقْنَا دَنْع مَسُوْمَلَا فِي فَاْبِيْطَخ مَوْقِي سَمَلَقَلَا نَاك وَ

تَجْحَلَا يَذِي فَجْحَلَا عَوْقُو دَنْعِي دَتْبِي وَ . تَاْفَر عَجْحَلَا

وَ ، رَشَعِي نَثَلَا رُوْهَشَلَا فِي فَهْدَعِي لَا وَ ، مَرْحَمَلَا ئِيْسِنِيْف

رَهْشَر خَا مَرْحَمَلَا رِيصِيْفَر فَصْد تَنَسَلَا رُوْهَشَل وَا لِعَجِي

فِي فَجْحَلَا نَوَكِيْفَسَانَلَا هِيْفَجْحِي وَ تَجْحَلَا يَذ مَاقَم مَوْقِي وَ

تَنَسَلَا فِي فَ مَسُوْمَلَا فِي فَاْبِيْطَخ مَوْقِي مَث . نِيْتَرَم مَرْحَمَلَا

لَوَأ هَلْعَجِي ذَلَا رَفْصِي سَنِي وَ جْحَلَا ءَاضَقْنَا دَنْع تَثَلَاثَلَا

لَوَأ لَوَأ عِيْبِر رَهْشَل عَجِي وَ ، نِيْلُو لَانِيْتَنَسَلَا رُوْهَشَلَا

فِي فَ ، اْمَهِيْفَجْحَلَا عَقِي تَحْتَعْبَارَلَا وَ تَثَلَاثَلَا تَنَسَلَا رُوْهَش

تَعَسْتَبِ بِمَيْرِمَةَ تَنْسِدُ نِيرْشَعُ وَ تَعْبِرَأُ نِوَسْبِكِي اَوْنَاكَ

تَنْسِدُ نِيْبِ اَمَلْضَفِي لِإِنْوَرِظْنِيْ اَوْنَاكَفِ . بِمَيْرِمَةَ رَهْشَأُ

تَعَاْسِدُ نِوَرِشَعُ وَ يِدْحَاوِ مَأْيَأُ تَرِشَعُ وَ هِ وَ سِمْشَلَا

مَّ تَمَلِّكَ اَمَاتَّ اَرَهْشَاهِبْنَ وَ قَحْلِيْو¹ . بِبِيْرِ قَتْلَابَةِ عَاْسِدُ سِمْخُو

يِلْعَانِ وَ لَمْعِيْ اَوْنَاكَ مَهْنَكْلُو ، رَهْشِدُ مَأْيَأِيْ فِوَتْسِيْ اَمَاهِنَمِ

عَمِ تَبَاتْمِ هِرْ وَ هَشْدَتْنَا كَفَةِ عَاْسِدُنِ وَ رِشَعُو مَأْيَأُ تَرِشَعُ هَذَا

لَا وَ مَهْتَاقُو أَنْ عَرَّخَاتْتِ لَا دِحَاوِنِ سِيْلْعِيْ تَبِيْرَا جِ تَنْمَزِلَا

² [مَلْسُو] هَلَاوِ [مِيْلَعُ اللّٰهِيْ لَصِيْبِنَا جِدْنِ أَيْ لِإِمْدَقْتِ

¹ رَهْشِدْلُ كَنْ اَمَلْعِدْنَ اَيْ غَبْنِيْو . تَنْيَهَلَا مَلْعَبِ اِحْصَا دَنْعِ بِمَلْسَمِ رَادَقْمَلَا اِذْه

تَرَابِعُ وَ هِ وَ ، رَمَقْلَا وَ سِمْشَلَا نِيْتِيْلَاوَتْمِ نِيْتِنْرَا قَمِ تَرْتَفَلْ تَمِيْيِ مَوْجِذِيْ رَمَقِ
(٢٩) تَقِيْقِدُ نِيْعِبْرَأُ وَ عِبْرَأُ وَ تَعَاْسِدُ تَرِشَعِيْ تَنْثَا وَ اَمُوِيْنِ رِشَعُو تَعَسْتَنْعِ

وَ هِجْ تَنْلَا فِ ١٢ دِدْعَلَا يِفْرَادَقْمَلَا اِذْه اَنْبِرْضَا اِذَاوِ (تَقِيْقِدُ ٤٤ تَعَاْسِدُ ١٢ مَوِيْ

، تَقِيْقِدُ نِيْعِبْرَأُ وَ يِنَا مَثُو تَا عَاْسِيْ نَا مَثُو اَمُوِيْنِ وَ سَمْخُو تَعْبِرَأُ وَ تَنْا مَثَلَاثُ
تَنْسِدْلُ كِتْنَا كَامَلُو (تَقِيْقِدُ ٤٨ تَعَاْسِدُ ٨ مَوِيْ ٣٥٤) نَعِ تَرَابِعُ بِمَيْرِمَقْلَا تَنْسَلَا فِ

(٣٦٥) اَبِيْرِ قَدْتِ اَعَاْسَتِّ سُو اَمُوِيْنِ يَنْتَسُو تَسْمَخُو تَنْا مَثَلَاثِنِ عِ تَرَابِعُ تَيْسَمِشْدُ

وَ مَأْيَأُ تَرِشَعُ بِمَيْرِمَقْلَا نَمِ تَيْسَمِشْلَا تَنْسَلَا لِضَا فْتِنِ وَ كِي اِنْهَلْفِ (تَعَاْسِدُ ٦ مَوِيْ

(تَقِيْقِدُ ١٢ تَعَاْسِدُ ٢١ مَأْيَأُ ١٠) تَقِيْقِدُ تَرِشَعِيْ تَنْثَا وَ تَعَاْسِدُ نِيْرِشَعُو يِدْحَاوِ

رِشَعْمُو بَا هِرْ كِذِيْ ذَلَا رَادَقْمَلَا وَ هِ ، اَبِيْرِ قَدْتِ

² يِ كَلْفَلَا فَيِلَا تَدُّ «يِ طَسُو لَانِوَرَقْلَا يِفْبِرْعَلَا دَنْعِ مَخِيْرَاتِ ، كَلْفَلَا مَلْعِ

٨٩. يِلْ ٨٧ ص ، م ١٩١١ تَيْنَاثَلَا تَعْبَطَلَا ، وَ نِيْلَاوَلْرُ كَرُو نِيْسَلَا يِلْمَا طِيْلَا

ثلاثا و ،رشد ي نائلا سردلا و نيئذ صّ خ دق و
ن ع ثيدحلا باتكلا اذه نم رشد ع بارلا و ،رشد
قلاسم و ،موجنلا و عامسلا بئلهاجلا برع فراعم
ددعبءاجو ،ميركلان آرقلا ي فروكذملا يئسنلا

1. نيرسفال او قأ و تينار قلات ايلانم

ن يعونلا ملاك ل مشيد و ماء عي نعم عي سنلا

ي في سنلا ريسفتن ع اذه انثحب في عاجام تليصدو

، ما قما اذه في فتدرو و تريتكت اياور عم ، تفير شلا تيلان

ي با لاثما موجنلا و تنيها اماء نم ن يخرؤ ملا ملاك و

ملاك لكلك و ، ي خلبلا رشع ي با و ، ي نوريبلا ن احير

ن يسحلا ن ب عي ل يلجلا خرؤ ملا و ريبكلا تلاحرلا

جورم ، هباتك في ف-ه ٣٤٦ تنس في ف وتملا ي دو عسما

﴿ب هذا﴾

¹ ٨٣ ص ، قرشعة تعبارلا قر ضاحملا ي لا قرشعة تينانلا قر ضاحملا «كفلا م»

٩٩ ي لا

² عامسا : س لدنلا اراد تعبط ، ١٨٩ و ١٨٨ ص ، ٢ «ج هذا جورم» في عاج

ن و سمد و تعبرأ و تئامثلاث اهميا و ، م رحملا اهلوا : تلهلا روهد : روهدشلا

و ثلاثلكي فقرفتف . جويدعبر و امويد رشع دحا ي نايرسلان ع ص قنتا امويد

تناك دق و . زوريند اهيفن و كيد لا و ، تبيرعلا تنسلا كلكت خلسنتف ، تنس ن يثلاث

و هو ، عي سنلا تيمستو ارهدش ن ينس ثلاثلكي فس بكت تيلهاجلا في فبرعلا

رفكلا في فة دايز عي سنلا امنا : هلو قب مهلعفي لاعتو كراب ت الله م ذ دق و . ريخاتلا

م رحملا هتمسامنا و . تنسلا ل و ا هلا ، م رحملا بت ادبفر و ههدشلا برعلا ت مسرو

ي مستن ميلابت ناكي تلاق اوسلا ابرفسو . هيفت اراغلا و ، برحلا اهميرحتلا

با عوجكله ، اهذع فالختن مو . اهنمن و راتمي اوناكو ، تبيرفصلا

لوصاً نأ وه «فارشلأ او هيينتلا» :سيفنلا هباتكو

:ن ييبسلا يهاجا بر عن يديت ريغت دق مير مقلا رو هيشلا

رهشدي فامك اهتقون م مرحلا رهشلا ريخأت: بل و لا

هنومسيو ، هتمردن وئسنيو هنور خوئ او ناكي ذلا م رحم

هيفتر اغلاو بهناو لاتقلاو بر حلاب اولابيد م و ، ارفص

ى ل مهجور خب اهلهأ ن م هيف ولخت تناك ن دلمان لا ، رفسلا ى مسامنا: بل يقو
عبيرو ، عبيرو و . تلخ اذا ، مهنم اذلا تر قص: مهلوقن م ذو خأمو هو . بر حلا
اذه ريغي ف عبترت باودلا دجوت دق: بل يقن ا ف . امهيف باودلا و سانلا عابترا لا
رمتساف ، تقولا كاذ ي ف امهمزل مسلا ا اذه نو كي ن ا ن كمي دق: بل يق ، تقولا
عاملا دومج ، ى دامجو ، ى دامجو . هفلاتخا و نامزلا ل اقتنا ع م ك لذ با مهفير عت
دربلاو رحلان ا اولمعيد م مهزلا ، رو هيشلا هذ هبت يمسدي ذلا نامزلا ي ف امهيف
اذا ، عيشلا ت بجر : بل اقي . مايا مهفوخ ، بجر و . كاذ ت اقوا ل قنتنتن ارودي
ر دة دشا ، ن اضمر و . تار اغلا بلطو مههايم ى ل ا مهبعشتلا ، ن ابعدش و . هتفخ
و . هر كذى لاعت الله عامسا ن م مسا هنا ر خلا ا هجولاو . تقولا كاذ هيف ا اضمر لا
ل بلا ن لا ، ل اوش و . ن اضمر رهش: بل اقي امنا و ، ن اضمر: بل اقين ا زوجي لا
، بر علا هبت معاشت ، بار ضلا قوهشن م اهبانذابت قوللا كاذ ي فل وشت تناك
تار اغلاو بر حلان ع هيف م هودو عقل ، ددعلاو ذ و . هيف ج يوز تلا ت هر ك كاذلا و
ى هنتا - هيف ج حلان لا ، هجحلا و ذ و

ببسل و ح «هيقابلا رانلا» ي في نور يبلان احير و با هلاقامو م دقت امنا ل ح ضتي
اقفو هيسمشلا ل وصفلا عامسلا ا مذهب و عضيد او ناك مهنا مير مقلا رهشلا ا هيمست
رو هيشلا ى ل ا هيسمشلا رو هيشلا ن م اوداع م . مهتايدن م ددم هيسمشلا رو هيشلا
و ه اذه و . ملاسلا ن و ناق ببسب هينائل وصفلا ى ل ع ق بطننتلا ي تلا مير مقلا
ن عت ابجاو لا و ماكدلا ريخأت ببسب فكللا ي فة دايز الله رب تعال ي ذلا عي سنلا
هيويندلا ح ل اصملا عيا عر اهليلر خأ تقو ى ل ا اهتقو

نماتنسلاي فرهشأ تعبرأل لاخل اتقلان عن وفكي اوناكو
رهشلا اتمر ح ۞ اظفد ةيعوننا ثيدنم لا ةيمكلا ثيد
،مّر حمو ،ةجحا يذو ،ةدعقلا يذ) ةمرتحملا تعبرلا
!الله مّر ح ام ةدع اوطاويلا (بجرو

ضعب و موصلما مآيا وأّجحلا مآيا ريخأت :بي نائلا
 و ،خانملا تمئلاملا ،رخآ تقوى لئلكسانملا و تادابعلما
 ءادلأل ئابقلما بنج و ،ميراجتلا معنأضبلما عبيد لجأ نم
 ثيدنم صاخل صفى فم اقيجّحلا ناك كئلذو .بّجحلا
 دوعى تد ،ميرمقلا روهشلا فى رودي و ،وَجْلا ل ادتعا
 ءنسلما بسد ءنسن ينثلاثو ثلاثل كى لصلا انمزى لئلك
 ءسيبكلا بسد ءنسن يرشعو تسلكو ،ءقيدلا ءسيبكلا
 نع ،بيعش نبدور مع ءياور فى انبزم امك ،ميرقتلا
 ءجدى فى لصلا ءتقوى لئلك عجر دقو ،ءدجنع ،ميبأ
 ،مّلسو هلا و هيلع الله لئلك الله لوسر اهّجدي تلاء ادولما
رَأَدْتَسَا دَقْنِ أَمْرًا نَّ: بهتبطخى فى الله لوسر لئلك لئذو
رَصْدَانِ حَنُوبِ لَأَوَاتِ أَوْ أَمْسَلِ اللَّهُ قَلْبَ مَوِيهَتَيْهِكَ
 و روهشلا ءدع فى مينا رقلما ءيلآ لئلك رظندن لئلك
 بّجحلا ريخأت و ،مرحلا رهشلا ريخأتب ءقلعتم عى سنلا
 -ءقلطمو ءماء- ءكرابملا ءيلآ لئلك لئلك ،نّيعملا ءتقونع
 تاياورلا لئلك و ،عى سنلا نم نّيعونلا لئلك لئلك
 .[[اضياً نّيعملا اذھ دضعية ضيفتسملا لئلك روهشما

تَير مقلب تَيسمشلا روهشلا ل ادبتسا تَيعرش مدع

مرحلا رهشلا ا تمرح ريخاتن افا، اكذا عوض في فو

اكذا و، تَرينا تَيملاسل ا تَيعيرشلا في فم ارحا هتقون ع

تاقوا في ف تَرقملا ميلاعتلا و ماكدلا و بادلا ريخات

ي ذرهش في ف تَرجحاو، ناضمر رهش في ف موصلا تَيعم

روهشلاب تَيسمشلا روهشلا ل ادبتسا || ن افا اكذا . تَيجحا

لا تَير مقلا ن ينسلا تَيسمشلا ن ينسلا ل ادبتسا و، تَير مقلا

سي ا بزوجي

هو جولا نم هجو .

نم هريغي فوأل او شدي فموصين أ لمسلا سيذو
تمئلاما ءاتشلا ل صفي فموصي و أ .تلدتعملا روهشلا
أقفو هموصل عجين أ هلسيذبي أ .راهنلا رصفو و و جلا
تيسمشلا روهشلا و نينسلا باسحا

نم هريغي فو أ مرحملا في فحجدين أ هلسيذو
عنأضبا عيبأ اعبتو و جلا تمئلاما ببسب تلدتعملا روهشلا
تيويندلاو تيداملا حلاصملا و تيرابتعلا روملاو
هلقحيدلا بي أ فير خلا و أ عبيرلال صفي فةجدل عجيف
تيسمشلا روهشلاو نينسلا باسحا اقبط حجدين أ

نم ىرخلا فيلاكتلا ىلإ تيسنلاب رملالا كذا و
كذا و .تاهوركم و تامرّحم و تآبحتسم و تابجاو
تيرابتعلا نسلوا تيعامتجلا ماكدلا ىلإ تيسنلاب
عمتجملا في فاهجاويي تلا تاداعلاو ديلاقتلاو بادلاو

ي رمة خيرأت ماسلا خيرأت

و أكلام تيسمشلا تنسلا لعجين أ لمسلا سيذو
لعجديجما نارقلا ن لا كذا ،هخيرأتو هلامعلا انازيم

نم زع: لاقف، تدار صل كب ملسما تنس تيرمقا تنسلا
باتك ي فآر هشر ر شء انثا الله دنعرو هشا ددعنا: لناق

¹مُرْدَةٌ عَبْرًا اِهْنِم ضَرْ لَأًا وَ تِ اِوَامَسْلًا قَلْخَمَوِيَّ اَلله

تيملاسلإا رو هشا و نينسلا نأب تيلآا هذ ه ح ر ص ت

²ي ه تيمسر ل ا

تيرمقا رو هشا ي لع م لاسلإا ءانبي ف ديدج ءلاس

ص ٥١ ؛

¹قبوتلا: ٩ ءروسلا نم، ٣٦ تيلآا

²ي لع م لاسلإا ءانبي ف ديدج ءلاس، نيسد دمحم ديس، ي نار هط ي نيسد

١، پاچ، نانبل - توريد - ءاضيلا ءجمل ا راد، دلجا ١، تيرمقا رو هشا

ق.ه ١٤١٧

دَدَعْتَم تَاهَجْن مَئِير مَقْلَا رُوَهْشَلَاو نُونَسْلَا

ن م نَّ لَا .مُرُحْدُ تَعْبَرَأْ اِهْنِم :هلوق :بی لولا

رهشلأا ن م امآ ارهشل عجید م ماسلا ن اتایرور ضلا

و ،ئیر مقلا روهشلا ن م تعبر لا ارهشلا ا هذ لا ،مرحلا

هذو و بجر و ،مّرحم و ،تّجلا و ذ و ،دعقلا و ذی ه

ی فءاجو .تیسمشلا لا ،ئیر مقلا روهشلا ن می هرهشلا

و هیلع الله ی لصد الله لوسر تبطخی فو ،ددیدت ایاور

اِهْنِم تَثَلَاثُ :درف ادحاو و تیل او تم اهنم تثلانن ام لسو هلا

و ذ و ،دعقلا و ذی ه تیل او تما و ¹درف اِهْنِم دِحَاو و ،دُرَسْد

بجر رهشو هدر فلا و ،مّرحم و ،تّجلا

اَللّٰهُ دَنْع :هلوق :تینانلا

و ت او امسلا ق لَحْمُو ی اَللّٰهُ بَاتِک ی ف :هلوق :تثلانلا و

تلباق ریغ روهشلا ن ای لعدن لادین ادیقلا ن اذهف .ض ز لا

¹ از جلاات اذتعبطان م ، ۶۳۴ ص ، ۴ ج ، یزار لار خفلا ماملا اریسفتی فءاج

و ذ :بی هو ، درس اهنم تثلانن تعبر لا ا هذ ن ای لعد او عمجاً دق :هلوق تینانملا

: ۶۳۵ ص ی فل اقو بجر و هو ، درف دحاو و ، مّرحملا و ، تّجلا و ذ و ، دعقلا

اوناک رافکلان لا ، رشعی نذلا روهشلا ی لعدن قرانشا مّیقلا ن یدلا ک لذ :هلوق

ار هشرشع تثلانن نونسلان ولعجی

و لعجلا و عضولابرثأت لا و .أدبأ فلاتخلاا و ريغتلا
ريغتلا لا يذلا الله دذعا هنلا يعضولا روملا ان مامهريغ
تاوامسلا قلذ موي هباتك ي ف و ،هتطاحا و هملع
.ضرلااو

باتك في بوتكلا مكلما في اذكه تناك دقف

لا و ، قخلا حول في ف نودملا نوناقلما في ف و ، نيوكتلا

امهم ةيسمشلا روهشلا نأ مولعم و . لاعت بهمكط بقم

ةيعضو ةيفر عروهشلا هخيرأتو اهناونعو اهعضو ناك

ةقلا و ةدايزلا و مجنملا باسد ساسأ لعت رولبت

ةيعضولا و ةيرابتعلا

ن لا اهيلع في ه امك تناك اهنا في ةيرمقلا روهشلا اما

دذعل لاهلا ةيؤرب اذبت . ضر لأو تاوامسلا الله قلذ ذنم

في هنتو ، عاعشلا تحت نم و قاحملا نم هجورخ

ي رجت سمشلا و . عاعشلا تحت لوخدلا و قاحملا

هانزدق رمقلا و ، ميلعلا زيزعلا ريدقت كذا اهلا رقتسم

في عبئ سمشلا لا ، ميدقلا نوجرعلما كداع في تدل زمانم

في فل ك و راهنلا قباسل يلا لا و رمقلا كرددت نأ اهلا

1. نوحبسيه كلف

و قبادب اهلو ةينادجو و ةيسد ةيرمقلا روهشلا و

روهشلا س كع لعت في هف . نيوكتلا ملع في فن اتتيعم ةياهن

1. س: ٣٦ قروسلا نم ، ٤٠ في ل ٣٨ تايلآ

يٰٓاَعُوْا بِعِيْلٰطِصَا وَّيٰٓفِرْعٰوْنُ هٰٓؤُلَآءِ نٰمِيْنَ تَلٰٓءِ يٰٓاَعِيْشِمٰثِلَا
يٰٓاَعِيْشِمٰثِلَا نِيْنِسَا وَّعَبْرٰلَا لَوْ صَفَا نَا نَم مَّغْرٰلَا
تَبَاثِل صَا اَهْلٰ يٰٓتَلَا رِشْعٰ يٰٓنٰثِلَا رُوْهٰثِلَا نَا لَّا اِبْيِرْقَت
يٰٓعِيْر مَقْلَا رُوْهٰثِلَا يٰٓه

نَوَكِيْسِ عِيْلَا يٰٓنَعْمٰ نَا فَا، يٰٓنَعْمٰ اِذْهٓ عَوْضِ يٰٓفَو

يٰٓلَا تَا وَّحٰنَا يٰٓاَعُوْا

يه تنسلا اهنم فلأتتي تلا رشح انثلاا روهشلا ن أ
 روهشلا ي هو .ي لاعتو هناحبس الله مدعي فةتبانثا روهشلا
 تاوامسلا قلذ موي نيوكتلا باتك في فاهنيء ي تلا
 اهنم و ،قلخا ملاعلا ةماعلا تاكرحلا ررقو .ضرلااو
 ةكرحلا كلت تحبصاً و .رمقلا و سمشلا تاكرح
 هذه رادقم نييعتلا لأصاً و أساساً ةتبانثا و ةيققحلا
 رشح ي نثلاا روهشلا

سي ر مقلا خير اتلا موزلي لعصنتي تلا تايلان مو
 وَهُ :اھر كذ رمي تلا سنوي ةروسنم ةسماخلا ةيلان يه
 ل زانم ةردق و ارون ر مقلا و ءايض سن مشلا لعج ي ذلا
 .ب اسحلا و ن ينسلا ددع او ملعتلا

و ربلا نم اوناك ةعقب ي ابي فس انلان احضاولان مو
 او طبضين انو عيطتسي راحصلا و ل ابجلا و رحبلا
 ي ل ا ةجاحا نود سي ر مقلا رهشلا دادتما ي لع مهباسح
 ةيؤر ل لاذنم كلذ و ،باسحلا لها و نيمجنملا
 و عيبرتلا و ،ل لاهلاك ءامسلا ي فر مقلا ةفلتخملا ل اكشلا
 ثيد ةرشح ةعبارلا ةليللا ي تدس يدستلا و ،ثيلنتلا

لا يرمقنا رهشلا اهدص تخياممي هو. اردد اهي فرهظي
قيلا يفس مشلا ركذ نم مغرلا يلع و يسمشلا
و باسحلا ابسد رمقلا لزانم تلعد اهنأ لا، تقباسلا
ميوقتلا.

ي ه لُقَّةً لَهْلَاءِ نِعَ كَنُوكُنْسِي: تايلآ هذه نم و
1. بَجَحًا وَ سَانِلًا تُتِقَاوَمَ

عي سنلا وه تيسمشلا ب تير مقلا رو هشلا ل ادبتسا نإ
وه اذهو. رر مقلا اهدعو من علماعلا اريخاتي نعي ذلا
عاجامو هو. ر فكلما يفة دايز ميركلان ارقلا مر بتعا ي ذلا
لوسر تبطخي فتدرو ي تلاء تعنارلا تيببلا تاملكلا ي ف
داعا و ي نمب اهاقلا ي تلاء ملس و هلا و هيلع الله ي لصد الله
نأ دعب ي عيبطا اعضو ي لا تير مقلا رو هشلا اهي ف
و ي لهاجلا رصعا ي ف اهد تيسمشلا رو هشلا ت ادبتسا
و ليخلا ميهاربا تئسد ساسا يلع تلعد دق تناك
س وو ر يلع نلعأ و. ماسلا امهيلع جيببلا ليعامسا
ي فعقو ي ذلا جحصلا ب جحلا وه ب جحلا اذه نأ داهشلا

1. قر قبل: ٢ قر و سلان م ١٨٩ قيلآ

اذھى لعق لطيو بن امزلا قر ادتسا رثا هنا وان ادو ،هتقو
نوناقلأ اقفو معضومي فرقتسا هنلا ماسلا اةجد ببحا
بجحا رهشو هو ،ةجحا يذر هشي فعقو و ،ي ماسلا
بي قيقحا

،ماسلا اةجد :اهل اقي «ةيلحا قريسل» في فءاجو
ةيلهاجلا لها ن لا هتقو ن ع جحا رافكلا جارخلا ليق
ي تد اموي رشء دحا ماعل كي ف جحا نورخوي اوناك
و ،هتقو لا دوعيفة تسن يثلاثو وثلاثي لان امزلا رودي
دقن امزلا ن :ةجحا هذھ في ف ماسلا ۞ هيا لاق لك اذ
ن اف ،ضر لا و ت او امسلا الله ق لخموي هتنيهك ر ادتسا
،هتقو لا جحا اهيف داء في تلاءتسا في ف ت ناك ةجحا هذھ
1. رشء ءتست ناكو

و ،ي دوعسما و ،ي بوقعيا ن مل كلك لذي لعصنو
تسلا ث داو د ركذ امدنع ي دوعسما ن ال ب² ريثلا نبا

1. ٢٨٩ ص ٣ ،ج «ةيلحا قريسل»

2. ج «ب هذا جورم» و ؛توريبة عبط ، ١١٠ ص ٢ ،ج «ي بوقعيا خيراته»
توريبة عبط ، ٣٠٢ ص

رَادَتْسَا دَقَنَ اَمْرًا نَّ اِبِّي بِنَا مَلَكَ لَقَد ، عَرَّ جَهْلًا عَرَّ شَاعِلَا
عَادُولَا مَجْدِي فَلَ صَدَامِ يَلِ اِضْرَعْتَا نَوْدَ مَبَّ اِيْفَتَكُم
رَوْمًا نَم

دِهَاشِد و تَقَطَانِ عَرَبَعَمَ عَرُوصِ اَهْلَكِ يِنَاعَمَلَا هَذِهِ و
لَا مَيْرِمَقْلَابِ مَيَسْمِشَلَا نَيِنَسَلَا لَادَبْتَسَا نَّ اِي لَعِ قَدِص
ظَفْحَ مَمَامَتَهَا مَيَاغِ يِلُوي نَّ اِ مَلْسَمَا يِلَعِ و زَوْجِي
اللَّهِ لَوْسَرِ هَرَّرَقِ يِذَلَا خَيْرَاتِلَا سَاسَا يِلَعِ تَاقُولَا
مَيْرِكَلَا نَارَقَلَا مَلْعَجُو ، لِيْلَخَا مِيهَارِبَا مَيَسِي لَعَا زَكْتَرَم
بَامَزَلَا وَاَمْتَد

تَدَدَعَا فَيَتِيَانَعِ و مَقِيْفُو تَبِّي لَعَلَّ جَوْرَ عَاللَّهِ نَم دَقَل
مَيْرِمَقْلَا رُوهِشَلَا مَيَادِبِي لَعَلَّ يُوَعْتَا موزَل لُوْدِ مَلَسَر
عُوسُومِ مَلَسَرَلَا هَذِهِ و جِرَاخَلَا يِفَل لَاهِلَا مَيُورِب
لَاهِلَا مَيُورِي فِقَافَلَا لَكَ اَرْتَشَا موزَلِي فَمَيَهْقُفُو مَيْمَلَع
مَيِنْفِ شَوْحِي لَعَلَّ تَلْمِشَا دَقِ و مَيْرِمَقْلَا رُوهِشَلَا لُوْخَدَل
عَطَقِ و ، لَكَ اَكْشَالِكِ جَلَاعِبَلْ فَكْتَتِي لِنَاسِرِ بُولَسَا تَاذ
فَلَاخَلْ كَرِبَاد

لِيلدلا و سِي ملعلا ناهر بلاب ، تاسرلا هذ ديقت

للاهلا تيؤرب أدبتن أبجيتير مقلا رو هشلانأ ، سِي عرشلا

نأ و سِي لولا اقليللا في

هلس يدصّر لآو باسحلا ساسأى لعن يمّجنمال ووق
 و ، ءينار قلا تايلآا ةرورضى لعء ءانب و . ءيعر شة ءجد
 هيلء الله ىلّء الله لوسر ءئس و ، ماسلا ل هأ ءامجإ
 ن إف إهتيؤر ل اور طفا و ، هتيؤر ل اور مؤص: ل اقاذا مّسو هلاو
 ءهاسمب قّقحتت نأى غبني اهيجم ءيرمقلا روهشلا
 فى و ر هشلا أدب ، ل لاها فى ئر امنيا و . ق فلا ق و فل لاها
 و ، ءليللا لكلى فى ل لاها ءيؤر اهيفر ذعتي فى تلا ن كاملا
 هذن من و كتر هشلا ءيادب ن إف ، اهيلتى فى تلا ءليللا فى فى رى
 ل وخذ ن أب ءلئاقلا ءر و هشملا ى و تفلأا تّحصء ك لذل . ءليللا
 ملاءا فى ءة طقنل ك ن إ و ، ءيؤر ل ءعبا ءى ر مقلأ ر هشلا
 ن يذلأ ن يطاسلا او ءاملءا ض ءبل ووق و . اهيقلأ ءعبا ء
 ءيمج فاك ءاعشلا تحت ن م ل لاها جورذن و ر بتعي
 ل وخذب ن و مكحى و ، ءيضر لا ءر كلا فصنأ و أملاءا
 هلس ى ، ءءاو ءليل ل لاخ ملاءا ءاجرأ فى ر هشلا
 ن يهار بلا و ، هفلاخبى ضقت ءنقمتما ءللا ن إ ل ب ، ر ابتعا
 . ءمأق هضء و ءدر ءرورضب ءيهتنملا

مزلي لا دنيحو ، ءيسمشلا روهشلا آقفو ىرخلا
 نوموقيد مهنا ذا ، رفكلا في فدايز لثمي يذلا عي سندا
 خيرات ساسا ىلع عرشلا باهلا تقلاء لا ي تلا مهلامعاب
 و ا ىي سرفلا و ا ىي سورلا و ا ىي مورلا خيراتلاك رخا
 دوقع بسد ، روهشلا مايا دادعت ثيدن مديدقلا ىي سرافلا
 قرجه نولعجيد مهنا ضر في ىلع و . باهنوعضيد ىي رابتعا
 هذه في فخيراتلا تىادب ملسو هلاو هيلع الله ىي لصدي بنا
 وه طقف ىي مسرلا مهخيرات ن ا ف ، ءروكذما خير او تلا
 . ىي ويندلا حلاصملا اعبت ىي سمشلا خير اتلا

هتجاجي فلوقد انا ف :

في ف بولسلا اذه ن م عبتت تلاكشلا عيمج ن ا

:لكذو ، ريكفتلا

ايمسرا اخيرات ىي سمشلا خيراتلا لعج ن ا : لاو ا

ءمءلا ءريسو و ىي ويندلا ءنسلا و ن ارقلا صنلا فلاخ

نيملسما ججهنملا فلاخل ب ، ماسلا ا عاملعو نيرهاطلا

م هعيمج

،تسايسلان عن يدلال صفي لاي دويل معلا اذه: ايناث
و ،ي ر م ق ل ا خ ي ر ا ت ل ل ا ق ف و ا ي د ا ب ع ل ا ل ا م ع ل ا ا ب م ا ي ق ل ا ن ا ذ ا
ا ق ب ط ا ي س ا ي س ل ا ن و و ش ل ا و ا ي ع ا م ت ج ل ا ل ا م ا ك د ل ا ل ا ت س ر ا م م
ن ي د ل ا ل ص ف ل ا ت ح ض ا و ل ا ق ي د ا ص م ل ا ن م ي س م ش ل ا خ ي ر ا ت ل ل
ا ي ح ل ا ن و و ش ن ع ن ي د ل ا ل ز ع ب ي ه ت ت ي و . ت س ا ي س ل ا ن ع
ا ي د ر ف ل ا و ا ي ص خ ش ل ا ن و و ش ل ا ي ف ه ر ص د و ا م ه م ل ا
،تتو د م ل ا خ ي ر ا و ت ل ا و ب ت ك ل ا ل ي ط ع ت ي ل ا ي د و ي و : ا ت ل ل ا ث

عطقو

ذنم- یر نادانلا ، حل اصلا فلسلا و فآخا نیدة لصلا
 ، ریسفتلا بتکع یمجنّ أن لآ ایّ تد ماسلا ر دصر صد
 ؤیملعلا بتکلا یّ تد و ، مجارتلاو خیر اتلاو ، ثیدحلاو
 دقا هر یغو و ، عقلا و ؤئیها و ، تآیضا یرلا و ، موجنلاک
 و . ؤیر مقلا رو هشا و ؤیر مقلا نینسلا ساسا ایّ لدت تود
 یذلا قاطنلا یف ؤقلاوما بتکلا نیلام لب ف لآ آنأ دجن
 ، ؤیسرافلا و أ ، ؤیبر علا ؤغللاب ؤاوسن و ملسملا همکحیناک
 ؤیبورولا و أ ، ؤیقیر فلأ و أ ، ؤیدنها و أ ؤیکرتلا و أ
 و تاونسلا و یی رجها خیر اتلا یلأ دنتست اهک ، ؤیقرشلا
 ساسلا و هی سمشلا خیر اتلا انلعج و لف . ؤیر مقلا رو هشا
 عطقو ، آذعب تکلا کلت ؤاصقا اذهی نعیلافا ، خیر اتلا یف
 ؤیصلا ؤیملاسلا ؤفاقتلا نیدو ، لیجلا اذهنیدة لصلا
 ؟ ؤیضاملا راصعلا و نورقلا یف

لثامیّ یر مقلا خیر اتلابی سمشلا خیر اتلا ل ادبتسان
 ن موهل ب ، ؤیبنجالا طوطخابی ماسلا طخال ادبتسا
 یرنجالا کذلک ؤیمانلا عور فلان مو ل صلا ک لذت اعرفتم

في نيمسما داختا نود ل معلا اذهل وحيو : باعتبار

خير اتلا وه مهعيمج نيمسما خيراتن لا كاذ ، ملعلا

فالتخسد ائناف ، سي سمشلا خيراتلا انلمعتسا اذاف ، سي رمقلا

اضيا نوملسما راتخا اذا كاذك و . بخيراتلا في مهعم

سي تشدرزلا و اسي دلايما خيراتلاك رجا اخيرات مهسفنلا

-تغير طلا هذبه مهناف . بخير اوتلان ما هريغو واشيرو كلا و ا

ماجتلا س كاعم ماجتا في نوريسيد فسللا اي و -

يلا يي دويد امم ملسو هلاو هيلء الله ي لصد مر كلا يي بنا

ماصفنا و مهاصد قش و مهمذرشت و مهتملك قرقت

مهدقع

ماكللا ميلو صلا روملا نم خيراتلا ن ا

يلا يي ضفيء خيراتلا في نيملسما داخا و .يملاسلا

يلا يي دويد هيف مهفلاتخا و ميوبنلا تفاقنلا في مهادخا

مهنتشتو مهقرقت

،مجمعو ،بر عن م مهلكس انلا عمج يي ذلا ملاسللا و

دوسو ،نيبيرغو نييقرشو ،دونهو ،داركا و كارتا و

تيار يي هةدحاو تيار تحت رمد و رفسد و ،ضيد و

مهتاداء و مهبادا فلاتخا نم مغللا يلاء ،ديحوتلا

انكرت اذا ل عفد ام اوسا ام و .ميظعتلاب يي رد ميموقلا

مها نم ربتعي يي ذلا خيراتلا في مهنأش و نيملسما

ديطوتلا مئاعدلا مها و ،قافولا و داخا تلا يلاء ثعاوبلا

ل كل عجن ا فاصنلا ان مسيلو !اهزيرعتو مهتاقلاء

!اهسفنلا هتراتخا يي ذلا ماجتلا يي فريست مهنمة عامج

تادابعلما في فظو حلماتة غللا ديحوتك خير اتلا ديحوتو
، ركذلاو ، ءاعدلاو ، ةلاصلاو ، نآر قلاك ، لكسانملا و
خير اتلا في فلاتخلاو . ادحاو آفصد نيملسملا لعجيد
مهتملك قرفيدو مهتتشيده غللا في فلاتخلاو

ىلإ نوجاتيد ملعلما في نيملسملا ىرن امنييد و

قافولا و داخّتلا

، دا حَتَّلا بدم هر ما مهيبذَن ا و ، رخا عي شدي ا ن مرثكا
اعيمج الله لبج او مصتعا و : بهلوقب مهادان مهباتكَن ا و
وه خير اتلان ا انلعأ سي بنا و ن ارقلان ا و ، **او قرفت لا و**
ي فريسنو ، انيديا ب انتداعسة لاسر ق زمنا داملف ، سي رمقلا
؟ س كاعملا ما حَتَّلا ا

ي ل ا اديج ق ريخلا ان ورقلا ي فم لاسلا اء اء اء اء بنتدقو
ءاضقلاو ، ن يملسما ي لء ق رطيسلا ديحولا لييسلان ا
ي فم هنيب ق رفتلا دا جيا و هي فاقتلا و سي ديقعلا مهنايكي ي لء
ي تان اكر لا ا ريمدتو ، م هر اطقا ميسقتو ديلاقتلاو باءلا
و ، ءي داملا مه حلاصم ا قيقحتك لذ و ، مهتدحو اهيلء موقت
ل جا ن م مهاو قل ك او مدختسا ك لذ . مهلاغتسا ي ف انا عملا
مهعسو و ي ف امل ك اولمء و ، ن يملسما ن ايك ضيوقت
ي ف او حلفا و . تيلاخان ينسلا دادتما ي لء مهلاصوا ق يزمتل
و ، اءدق ق ئار ط مهولعجف ق ر و زم ط طخل ل لاخن م ك لذ
مهمولعو مهقلاخا و مهبادا و مهتراضم باء او عز عز
ي ر خلا اولت ء دحاو

ق داصد دّمحم دّيسلا الله تيّاً ي دلاو مو حر ملا ن اكو
امدنع :لوقي هيلع الله ن او ضر ي نار هطلا ي نيسحلا
راسو ،اهلك راطقلا ا ح تفوق رشلا ي اعر دنكسلا ا رطيس
ي لوتسا هنا هر بخيو وطسراً هذاتسأ ي لا بتك ،دنهلا ي تد
انام هدرين ا هنم بالط و .اهعيمج قرشلا راطقأ ي اعر
.هترطيس ت ح تر ا طقلا ا ك لت ي قبت ي كل عفي

ي لا اة حوتفملا راطقلا ا ك لت مّسقين ا وطسراً هبا جأف

راطقأ

هسفن لعيو ،امكادر طقل كي اعل عجيو ،ةريغص
 يلا اهلك بو عشلا داقنت ذنيد و اعيمجلا ي اء امكاد
 عفريلا و مهنم مكادر متيلا و ،هر ماو ابل معلا و متعاط
 لكتر معت ذندع و بهشع ي اء افوخ ءضر اعلا ءاول
 ن ادحلا ردقولو بهل اصم ظفط اهمكاد دجيو راطقلا
 امب متنتف ران دامخا و عمق ي لا ردايب ءناف ،ءدض موقيد
 ءريبكة ردقن مي توأ

اهر و مأض و فوا ،هبحو راطقلا لكلم كذا اذا هنا ديب
 لحتسي ن انم ي شخي ءناف بهريغ دحاو صخش ي لا
 لكذو ءددر متتو اهنيد اميق دحوتتو انيشف انيش اهر ما
 و در متي ءناف ،ص او خلا ص خان من اكو لي تدص خشلا
 ذنيد و ،تنطلسلا و تموكحلاب بلاطي و ،اضيا ي غطي
 نم اهلك راطقلا لكتر تلفت و ،همجد لفايد و رحندي
 اهتضبة

ي ملاسلا خير اتلا ريغت ي فة بينجلا ديدا

و قد انتهج الإنجليز نفس الخطة في تعاملهم مع
 المسلمين. و ساروا عليها بعد اندحار الإمبراطورية

العثمانية المترامية الاطراف التي حكمت قسماً عظيماً
من آسيا، و أوروبا، و إفريقيا تحت عنوان الخلافة
الإسلامية أكثر من ستة قرون (من سنة ١٢٩٩ إلى سنة
١٩٢٣ م). تعاقب على حكومتها ثمانية و ثلاثون سلطاناً
على التوالي أولهم السلطان عثمان خان الغازي الذي
تسلّم زمام الامور سنة ٦٩٩ هـ و آخرهم السلطان عبد
العزیز الثاني الذي حكم حتى سنة ١٣٤٢ هـ -

اولعد، ماسقا ؤدع ؤينامثعا ؤلودلا زيلجنلا ماسقا دقو

مهئلام عن ملام مسقل كي اع

ن اقلبا ؤريز ج بهبشر اطلاقا ماشلا يبور ولا مسقاف

تسراخوب مضي يذلا اينامور ن م مسقا و اير اغنه و

و، اينابا و (ايرص) ايفلاسغوي: لود ي لا هو مسقا

و، ؤيبور ولا ايكرت ن م مسقا و، اير اغلب و، ن انويلا

تسراخوب ؤلماشلا اينامور و (رجملا) اير اغنه

و، ؤيروس و، ايكرت ي لا هو مسقا ي ويسلا مسقلاو

ن ميلا و، ن دعو، زاجحلا و، نيطسلفو ن در لا و ن انبا

تيوكلا و، قارحلا و

ي تلا س لبارط و، رصم ي لا هو مسقا ي قير فلا مسقلاو

ؤلودلا او ؤر ج مهئاف، ظحلاي امك و، ي بيللا رطقلا لثمت

اعز ج رشع ؤعستي لا ؤينامثعا

هذه ميسقت دعب مهدهج ي راصق رافكلا لذب دقل

دحو ي اع ؤاضقلا لجا ن م اضية هلق و راطقلا

لكذو، اهلأ از مر ديجملا ن ارقلا ن ولمحين يذلا ن يملسما

و ام ارق ي رخلا ؤيملاسلا راطقلا ي ف مهلغلغت دعب

لڪاولمعو ۽ ٽيموؤشما مهفادهلاً اقيقحتا اهيءَ مهترطيس
اهدھاعت و ٽيموقلا راکفلا عزرا مهعسو في فام
و هبادآ و هٽيموقباً اگستم بعش لڪل عجو و ، ٽياعرلاب
ي تلا ٽٽيعملا دودحلا لٽمي يذلا هنطولاً ابحم و ، هديلاقت
و ، فحصلابسانلا اولغشو و مهتعامتجا في فاهو عضو
مهفراعمى لءاونميهو و ، تامنيسلا و ، تاعاذلإا

سيسأتو ،تاعماجلا و سرادملا تظساوب مهتفاقتو
مهبادآ و مهتيموقى لعظافحا تعير ذبة لقتسملا تاعماجلا
و بهتحتل ناط لاءارهو ،ءافوجاً اظافلاً لائل ثمتلا ي تلا
و ،مهفلاسلا ةرخنلا تيلابلا ماظعلاب ر خلفا لاءهيفس ي
ةمطحما نازيكل او سوؤكلا نم رادقمى لع ت فاهنتلا
.ةمخفف حاتمى فاهعمجو ،تيموقاً رانثا اهفصوب

فحرّضوا الفرس على التمسك بالآداب و التقاليد
الزرادشتية و إحياء الزند [كتاب زرادشت] و الاوستا
كتابه المقدس أيضاً [و المدح المفرط بملحمة الشاهنامه
التي نظهما الفردوسى ، و عرض الاساطير الخاصة
بكورش ، و داريوش ، و سيروس ، و رستم ، و زال] والد
رستم .]

رانلا قوفنم نوز فقي او ناك فيك انني عأب انيار دقو
نومر تحيفيك و ،تيسمشلا تنسلا نم ءاعبرأ رخاى ف
ربكأ ربتعي ،سر فلا ميده ديعو هو [ناجر هملاو زورونلا
مويلا يفتوييلا نم نوجرخيدو] زورونلا ديع دعب ديع
، [ناسينم ي نانثا فداصي] نيدرورفنم رشع ثلاثلا

لَّثَمْتَنَاكَ يَتْلَا قَرَدَخْمًا رِيطًا سَلَاو تَايَا كَحْلًا فَلَا أَوْ
بِأَقْرَى لَعَطَّ لَسْتَمَّا مَكَا حَلًا تَقْبِطَلَا تَيْسَايَسَا مِيلَاعَتَلَا
نَمَّ بَلَطْتَا مَعَم دَلْبَلَا اذْهِي فِقَّ بَطْتَنَ أَيْ غَبْنِي وَ سَانَلَا
بِظَهَابِ فَيَلَا كَتَا

يَلُولَا تَغْلَا يَهُو ، تَيْبِنَجَا تَغْلَنَ أَرْقَلَا تَغْلَاو رِبْتَعَاو
ذَا ، رَكْنَتَا مَيْقَسَرَا دَمَلَا يَفَا هَسِيرَدَتَا دَعِيمًا وَ مَلْسَمَلَّ كَلَا
يَتَدَّ اِنَاهَتَا اهُونَهَتَا

مد، للاقْتسلا اهو حنم و اهو مَسَقِي تارا اطلاقا هذ هف
اهتعب في شيعت تَلْظ لب، للاقْتسلا اقيقح بل قنست
مهادتنا و نير معتسما اقياصو تحت، اتييم هبشدة ليز هلا
وها هملع مس مطي فاو حلفاً ي تارا ايشلا ام هان مو
اُفَاكِي ف هلو عقم اولطبا ي ذللا ي رمقلا ي ماسلا ا خيرا تارا
امك ايدوعسلا اتيير علا اكلمما ي فلا ايملاسلا ا راطقلا ا
، خيرا تارا كذا او خسنو و دبي

مسا: نينسلا ى لء او قظا و ، ميو قظلا تءادب حيسملا

ءءءلايملا و اءيحيسملا نينسلا

تسا رايأ ناسينو رذآ و طابشءه كئآ س پو نوناكود و نيرشتود

تسا راكداين مزا كهش رادهگئل و ليا و با زومتو ن اريزد

: اءهبير عتو

رايأ و ، ناسينو ، راذآ ، طابشءام هولتين انوناك و نانيرشت

راكذتك لءي نمي هءا هظفحافل و ليا و ، با و ، زومتو ، ن اريزد

و اما ايام هذه الشهور فهي: تشرين الاول ٣١ يوماً، تشرين الثاني ٣٠ يوماً
كانون الاول ٣١ يوماً، كانون الثاني ٣١ يوماً، شباط ٢٨ يوماً وفي الكنيسة
٢٩ يوماً، آذار ٣١ يوماً، نيسان ٣٠ يوماً، أيار ٣١، حزيران ٣٠ يوماً، آب
٣١ يوماً، أيلول ٣٠ يوماً («التنبيه والإشراف» للمسعودي ص ١٨٣).
: ملوق و هف فور عملا «باصن» ر عشا مأو

تسا هتوك رو هشل لظكو و طكل لءتسا همش شلا و لا بءلا و لا

ءر يصف ءتسد ءهفل لظكو و طكل لءر هشا ءتسد هءهف لا و لا بءلا و لا

ءبير علا ءغللاب ءزوجلا و روتلا و ل محلا ى لءء ءيمورلا رو هشلا ى لءء ءوعبء ءناف
٣٢، ٣١، ٣١: بءتر تلابي هل محلا نم ءيمورلا رو هشلا ماياً ءءءنأ: بيأ
٢٩، ٣٠، ٣٠ و ، ءلبنسلا رخآ ى ءءى لولا ءتسلا رو هشلا ، ٣١، ٣١، ٣١
٣٦٥: اءه و مجمو ، ءو حلا رخآ ى ءءء ءر يءلا ءتسلا رو هشلا ، ٣٠، ٣٠، ٢٩
ءاموي

و ءقيقء ٤٨ و ءاعاسء ٥ و ءاموي ٣٦٥ ءيسمشلا ءنسلا ءناكامل ءى عبيطلا نم
ى فر و سكلأ هءه او عمجيين اءهبل ءك لءل ، ءنسلا رخآ ءنأ لءن ا و ءار ا و ، ءءناء ٤٥
و . ءنسلا ءك ءى لءل ءنو فيضء ، اءءاو ءاموي ن و كءف ، ءءءاو ءر مء او نسء ءر ا لءك

ءسببكلأ: ءنسلا هءه ى لءء قظي

و فعلوا مثل ذلك في أقطار بلاد الشام (سوريا-
لبنان- فلسطين) و مصر و غيرها مستعملين تاريخ
الإفرنج نفسه وبأسماء إفرنجية أجنبية مثل: نوفمبر، و
ديسمبر و أمثالهما. و جعلوا تقويمهم ميلادياً أيضاً. و
هكذا فعلوا في شبه القارة الهندية (الهند، و باكستان).
خيراتلا اولعجين أ ح لاصلا ريغن من أ اودجو دقو

ي فأيديلايم

و تعيشتب فرشتي اهبعشدن لا قدحاو تعفد ناريا
هعوضذو هملاستسا مدعلا و رار بلا عاملعا هعابتا
قنتعتي تلاي رخلاا بو عشلا س كعي لع ، روجلا مأكحا
ولوا مهناي لع مأكحلاي لارظنتا اهنافيي نسا ب هذما
ي نبتب او مكح اذاف . اوناك امهم تبجاو مهتعاطن او رملا
نوعناطن و عماسع يمجلاف ، ي دلايما خير اتلا

**قرو دلاي في ايمر مقلب ايسمشلا نينسا ل ادبتسا
باونلا س لجملة يناثا**

ي رجهلابي سمشلاي دلايما خير اتلا ل ادبتسا ن اكو
دوجو ببسب كاذ و ، اعنتم لب ، اذجا اريسع ي ر مقلا
بي عيشلا دلبل اذه في فن يدفنتما عاملعا

في فمهفادها قيقحتب او ماقرن ير معتسما ن اى ر نك لاذ
ل حارملاي لع سانلا داتعيي كل ، ايلحرم ل اجملا اذه
نم اعنام او دجيد لا ي تد ، ائيشف ائيش اهو فلأيو تعقباسلا
تعقلال ل حارملا ذيفنت

نينامثل بقل حارملا كاذ نم قدحاو تلحرم او قبطف
هذه و ، باونلا س لجملة يناثا قرو دلاي في كاذ و ، تنس
روهشلاب ايسمشلا روهشلا ل ادبتسا ي ه تلحرملا

رييغت و دد نود طقف ءيمو كحلا رئاودلا في فو ، ءيرمقلا
روهشلا عامسا في فو ، ءيسمشلا نينسلا سار في فو
ي لصد مظعلا سي بنا قرجه وه نينسلا سار فو ، ءيسمشلا
عامسا و¹ . قرونملا ءنيدملا في لاء ءكم ن ملسو هلاو هيلع الله
عامسلا في هروهشلا

جوربلا في فس مشلا ءكرحاً اقفو ، قلوادتملا ءبيرعلا
هذه و ، بيترتلاب عبيرلا ل و ان م : بي ا ، رشع في نثلا
: بي ه جوربلا

، دسلاو ، ناطر سلاو ، ءازو جلاو ، رؤثلاو ، لمحلا
و ، يدجلاو ، سوقلاو ، برقعلاو ، نازيماو ، ءلبئسلاو
توحلاو ، و لدا

¹ هنا و ، بجر ٢٧ في فم لسو هلا و هيلع الله ي لصد مر كلا سي بنا ءثعبت ناك امل
ءكم في فءبئلان اف ؛ ل و لا عبير ١٢ في فاهنمر جاهم ء ، ءنس ١٣ ءكم في فثكم
في فءشوكم ءدم ن ا و . رهشلا فصنو روهش ٧ و ءنس ١٢ قيقتلا و حذ ي لع
ي لولا ءنسلا ، ل و لا عبير ١٢ ن م : بي ا ، امويرشع ءعبرا ل ا ن ينس ١٠ ءنيدملا
٦٢٢ ءنسه ترجهت ناك و . ه ١١ ءنسر فصن من يرشعلاو ن ماثلا ي تد قرجهلا
، نيملسملا دنع ءنسلا ءيادبو هو ، ءنسلا كالت في فم رحمان مل و لا فداصو . م
عساتلا و ، نيلوج ميوقت في فل يدعتلا بسد ٦٢٢ ءنسر و مذن مرشع س داسلا
. في لاطلا سي دلايملا سي روهشلا ميوقتلا في فل يدعتلا بسد هنمرشع

وهو، س لجملاي فر ييغتلا اذها غوسملا او حرط دقو
نم ةيسمشلا ةنسلان اوركذو، ةيلاملان ووئشلا ميظنت
ىلع ديزت ةيسمشلا ةنسلان لا كاذ، ةموكحلا ةحلصم
ةينازيم تبصت دئيد و اموي رشع دحأ ةيرمقلا ةنسلان
ي فروهشلا هذها اقفون يقضوما بتاور عفدو ةموكحلا
باهغنو ةموكحلا ةحلصم

بسدةموكحلات اقفدت ناكول، لاثمال ببسدىلعو
اذاف، ايونسد انويلم نيرشعو ةعبرأ ةيسمشلان ينسلان
ن افا ةيرمقلا روهشلا بسد غلبما كاذ قفنتن ا تدارأ
و، تاونسثلاثل كي فنينويلم تاقفنا ديزتن ا اهيلع
رر ضتتف، تاونسثلاثل كي فرهشدة دايزلا كاذ

نوکتہ فیک فرعلا تَدَلَا هذہ فی فُتْرَکَفِ اَمَلْکِ و

تَمِیْلَسِلَا تَمِیْرْمَقْلَا نینسلا و روہشلا ل ادبتسلا تیفاک

نینسلا و روہشلاب

ی لعل یلدلا نوکیل هو . ءئی شی لادتها ملف ، ءیسمشلا

ی فقلو ادتملا ءنسلان ورّیغیدان ، فعضلان مءجر دلا هذه

ءیکرمجانا ءفرعتلا ءجاده بسبب ءیسمش ءنسی لادام دلبل

ولطعلا و دیلاقتلا و بادلا ءیمجن ولدبیدو ، کاندی لاد

قرئادکر نوالدلا ءفاکی فمیسارملاو ءیرادلالات ءارجلان

قرازوی ءدو ، امهریغو و میلعتلا و ءبیرتلا و ، لدعلا

هذه ل لاخل نم اهلاک دلبلان نوؤشب نو بعلا تیدو ءیلاملان

!؟ وهب اتکئی او !؟ اذه ب اسدی أف ؟ تاسراملان

ررضنتی تلام ءموکحلا تاقفدو ءینازیملا امان او

ءجردی لادهاو تهاب اهلیلدن اف ، ءیرمقلا رهشلا بسد

رییغت او حر تقان یذلا لوقعنم شهدنی ناسنلان ان

مهتیار دو خیراتلان

بنارضان ماهتینازیم ءموکحلا لعجتن ابل اقرن مف

، ءیرمقلا ءنسلان رهشلا بسد بعشلان ماهعمجتی تلام

اهعفدتو ، ءیسمشلا ءنسلان رهشلا بسد اهفر صدم

خیراتلان بسد ءموکحلا اهتعمد ولف ؟ اهیفظوملا

اهتعمد ولو . خیراتلان کذلک اقفو اهعفدت اهناف ، یسمشلا

اذكهو باضياً هداقفو اهعفتاهنا، يرمقلا خير اتلا بسد
لا و، نيلاحلا لالا في فةظوفحم وةلداعتمة تبسنا في قبت
أدباً قراسخو حبر روصنين أنكمي

في فأنويلم نيرشعو تعبراً دلابلأة يمتازيم تناكولف
تسلا بسد اهفر صدرملا ووذ دارأ و، تيسمشلا تسلا
في قبتن لف، تيرمقلا

عقد رّضيدام و ،أعبط لقتل ب ،هسفن غلبما ي لع

؟ر صقأ نينسو رو هشد بسدل قلا ار ادقما

و تموكحلا ت ادئاء و تينازيما نبيعت نإ

ن اء او سءك لذلك ،اهعمجو اهقافنا لك لذكو ،اهفير اصم

ي لإ دوعي تئاف ،تيرمقلا و أ تيسمشلا نينسلا بسد

ظوفحم بسانتلا و ،فرصتلا تبخاصي هو ،تموكحلا

أدحاو لأاير ديزيو أ صقني لا ،ل احدي أ ي لع

مكناف ،لائم مكتيب ي لإ فويض قرشع متوعد ول

ول و !هماعطاً انحص و أ ءانإ دحاو ل ك مامأ ن وعضت

و !ءانإ نيرشع او تيهت ن أ مكيلعفاً افيض نيرشع متوعد

مهلا ءدعما مهيناو أ ن من ولكأين يلاحلا لاكي ففويضلا

متعضو و ،افيض نيرشع متوعد ول مكناً ديي!ن وعبشي و

عيمجلا ن إف إطقف فويض قرشع ي فكيّ اماعط مهماماً

أبا عايجن و قبي

و ،افيض نيرشع او عدت ن أ مكمزلت قرورض لا و

نيرشع او عدت ن أ اماف! قرشع ي فكيّ اماعط مهلا او مدقت

او مدقت و ،قرشع او عدت و أ ،نيرشعاً اماعط مهلا او مدقت

مكفويض عبشيد نيتلاحلا اتلك ي ف و . ةرشعاً اماعط
امن وودؤت و ،ماعطلا ةلقب بسبن ولجخت لا و ،مهعيمج
!مكياء

عئارذ و تاريربتص اخشلالا كئلوأ هبى تأامل كنإ
و ،ناضر و ،رفص و ،مّرحم ءاغلا ن ودير يم هف . تيه او
و ،ى لولا مهتوطخ او طخيل . اهملا عم س مط و ةجحا ي ذ
ل حارملا نمة لحرمة او و طي

وطت مل حارمو تمداقات او طخا قير طلا اودهميد

دعب

تير مقلا روهشلا و نينسلا ءاغلابي نائلا س لجملا ماق

ءازوجلا و روثلا و لمحل دبتسا و بي مسرلا ميوقتلا نم

تموملا تئفلا مهيعت ضر تعامدنع و رفسو مّر حمب

رئاعشلا ءاغلابي نعت قوطخا هذهنّ أب تمز تلملا تيعاولا

: اوباجا! رفسو مّر حمرب بيغتو! تيملاسلإا

س لاجم اوميقاً! مكر فصد و مكمّر حمب انلا لخد لا

! ناضمر رهشي ف او موصو! نير هشلا نيزه في فءازعلا

! تّجحلا يذي فّجحلا كسانم اوّدا و

اهتاقوا في فءيدابعلا مكلامعاً تسراممّ ادباً انينعي لا

لعجن حنفا! مگصخي عي شد تئنا! عرشلا في قور رقملا

لامعلا ببسب دلابلاً تيمسراً اخيراتي سمشلا خير اتلا

نوؤشد ميظنت و تيسامولبدلا تاقلاعلا و ، تيموكحلا

و! تارازولا و تير ادلا تيمظنلا و ، اهقيسنتو تيموكحلا

! يويحق فرمي لا و اص خشبي لا ررض اذه في فسيد

اوّجّدوا! إلّمحلا في او موستن أمكنم انبلاطى تمو
او ضرعتن أمكلا و! مكعم-ذئنيّد-قحلاف! ناطر سلا في
!انبلاء

نيّد قرّفي لا ماسلاّ ن! :ءلاؤهل دحأ لقي م! و
لا مّير ادلاّ مّظنلاّ ن! و ، مّيسايسلا و مّيدابعا ن ووّشلا
تارازولا لمعّ ن! و ، موصللا و قلاصلان علصفت
و سجحلا و ، تليصللا مّيماسلاّ مّفاقتلا مّمدخي فّبصي
دّيسى لءاز علا مّاقا و ، ناضمر رهش مو صو ، قر ايزلا
مّموكحلاف! مّتنا و ن حن: اندنعس يلو . مّاسلا مّيلءاء ادهشلا
، ءدحاو مّيماسلاّ

!ةدحاو ةيملاسلإا ةملااو

ي دؤي ي سمشلا خير اتلاب ي مقلأ خير اتلال ادبتسانإ
لزع مز لتسيو ، ةموكحطان ءم لمسما بعشلال صفي لإ
في-ل ووئيد و ي مسرلاو ي عامتجلال لقطان ءم ماسلإا
و ي برغلا ماظنلا رارقا و ماسلإا خسن ي لإ - ةقيقحلا
ببرغلا

تناك ي تلا ربيغلا نم ي لولاا ءلحرما ي ه هذيف
نيرشء دادتما ي لء دلابلا ي فل وعفملا ءيراسو ءيراج
هذهل ءينانلا ءلحرما ذيفنتل تقولا ناد نأ ي لإ ، ءنس
و ، تاهجلا ل ك نم ءدهم ءيضرلا تناكو ، ءطخلا
لكل ذيفنتل ءصرفلان وزهتنيو نوصبر تي ماسلإا ءادعا
ءلحرما

**ي ف ءيسمشلاب ءميدقلا ءيسرافلا نينسلال ادبتسانإ
ءسماخلا ءرودلا**

تدقء ي تلا باونلا سلجم ءسماخلا ءرودلا تناكف
٢٧ ءانلائلا موي ءناملأ دعب نيعبرلا و ءنلائلا اهتسلج
١٣٤٢ نابعش ٢١ فداصلما ي سمش ١٣٠٣ توح
روهشلأ اقفوناك ي ذلأ ي سمشلا خير اتلال تخسفف ، ي رمق

سّيرجها خير اتلابه تلباً و ،سّيرع ءامسأب و سّيرعلا
ميدقلا سّيسمشلا

ببظ و تاملك نم ساجملا في حرط ام لك و
اميس لا و بهلكأ تويدم ارملا اذهق يقحتن و دل و وحلا
و حنب تاحت بي ذلا سّيناغما دلا رادمتعيرش ديسلا تملك
ل: لاقف سّيلادتسا

في فس مشلا تكرر حلاً اقفو تيعملا سّيسمشلا روهمشلا نإ
نم لضافاً جوربلا

لا ي تلاتة فلتخما تقيز ملا تميدقلا تقيخيراتلا روهشلا

ديعبو أ ب يرقن م تيملعلا ي دابملا عم مجسنت

ءاجس لجملا ي ف حرطي ذلا ح ارتقلا ال صان ان املء

ي داعملا ي سوجملا¹ خر هاشور سخيكي عاطقلا ال بقن م

و ي ناريلا ي نوساملا لفحملا ءاضءا دحاو ملاسلا

ص اخلا ليمعلا² هذاز ي قتن سد تيسلا ل بقن م عيجشتب

و ي نوساملا لفحملا ءاسورن م و ناريلا ي ف بناجلا

ب يف تندن يتسد تدمملا تر بخلا ي وذن يسر متملا

اذه ي ف ظوحم رود³ ن يدت دمحمديسلا ناك و

س لجملا لكذ ي ف هملاك ن مرهظي امك عوضوملا

خيراتلا ي فن يريغت ءار جاب ي ضقي ح ارتقلا ا اذه و

تغيرعلا روهشلا ل ادبتسا: ل و لا: دلابلا ي مسرلا ي سمشلا

¹ لفحملا: ي نعتو «ناريلا رد ي نوسامار فو مناخشومار ف» باتكي ل مع جري

ج، ءسماخلا تعبطلا، ن يئار ليعامسا فيلات «ناريلا ي في تينو ساملاو ي نوساملا
٤٥١ و ٧٥ و ٥٤ و ٥٠ و ٤٩ تاحفصلا لكذكو. ١٤٧ ص ل ١٤٢ ص، ٢،

² ٥٣٤ ل ٥٣١ ص، ٣ ج «ناريلا رد ي نوسامار فو مناخشومار ف»

³ كان لهذا الشخص دور يؤبه له في مؤازرة البهلوي [رضا خان] و تمكينه
من التسلط على الناس. و كان عضواً في مجلس الشورى لعدة سنين، ثم رئيساً
للوزراء في عهده ثم في زمن ابنه [محمد رضا].

تیسرا افلا روہشلابا ہریغو ءازوجلا و روٹلا و لمحاك
،ریت ،دادرُخ ،تشہبیدراً نیدرورف :یہ و تمیدقلا
،ی د ،رذآ ،نابآ ،رہم ،رویرہشد ،دادرمأ

۳۱: ی لولا ائسلا رو هشا ما یا دد عن و کین ا: بی ناٹلا

رهشا و ،اموی ۳۰: اهیلت ی تلا تسمخا رو هشا و اموی

بسحیو .اموی ۳۶۵: عومجما حبصیف .اموی ۲۹: ریخلا

و ،تاونسعبر آل کی فاموی ۳۰: (دنفسا) ریخلا رهشا

.اموی ۳۶۶: ئسلا کات بسحتف دوجوملا رسکلا کاند

:ن لوقید اوناکو

هاش کلم ناطلسلا میوقت ن م نوخام میوقتا اذه ن ا

نینسلا ن ا ی ا ر امل کلملا اذه ن ا ثید بی قوجلسلا

تساحم مدع بسبب ءارولا ی ا ر یست تیسمشلا

کالذ ،تقدب تسیبکلا نینسلا تساحم مدع و ،تلایدعتلا

میظنتب ایدتسم لکشلا اذهب تیسمشلا نینسلا ل عج

؛نیر خلا انیمجنما ضعبو مایخلا رمع میکحلا قیسننو

و ،رهشل کی فاموی نینثلاث اهعیمج رو هشا نوکت ذ ا

اوناک اهدنع و ،اموی نیتسو تئامثلاث عومجما حبصید

لا ی کلا ،دنفسا و ا ن ابا رهش رخلا ما یا تسمخ ن و فیضید

1. ۱۸۴ ص «فارشل او هیینتلا» باتکی فءامسلا اذه بی دوعسما رکذ

:تسمخلا مآيلا اكلتن ومسيو ، نينسلا في ص قنل صحي

نأى لى كلى في ببسلا دوعي و .تقرتسما تسمخلا

نم مآيا تسمخن وبسحيد لا اوناك ماسلا لبقس وجملا

لامعلا اب مايقلا ن وعوطتي اوناك و ، تنسلا ن مض تنسلا

.مآيلا اكلتل لاخه يرخلا

ن يتسو تسمخو تئامثلاثنم فلأتت تنسلا تناكو

تسمخلا مآيلا اباموي

عبر آل كفي فتنس نوسبكي اوناك و بهيلإ تفاضلما
و باموين نيتس و تئتس و تئامثلاث اهنبسحيف ، تاونس
، تئناث تسيبك نوبسحيد اوناك ، قدا باسدي اعل وصللا
ل كفي فدحاو ةرم تسماخ تئس تسيبكلا تئسلا نولعجيو
تئس اوبسحين اضرور فلما ناك: بي ا ، تئس نيثلاثو ثلاث
تئس اهور خا مهنا لا ا . ٣١ ، ٣٠ ، ٢٩ نينس دعبه تسيبك ٣٢
٣٣ ١. تئس اوسبكو

تئسمشلا نونسلا رختت ، باسحلا اذه عوضي فو
تئسف لا آ تئسي لا بسحفا ادحاو باموي

اذه ي قوجلسلا هاشد كالم ناطلسلا مظن اذكه و
تئسلا تئبادب شرعلا ي اءه سولج موي ل عجو ، ميوقتلا
نأ دارأ و هأيا لامهم و ي رجها خيراتلا نء اضرعم
ريغت بسبب كذا اوضفر سانلانأ لا . ميوقتلا اذه عيشي

¹ نيثلاثو ثلاثل كفي فنينس ي نامثس بك يغبني ، مأيخلا تابساحم عوضي ف
ل كفي فتنس نوسبكي ، عضولا اذه ي اءءانبك لدا . فالاتخا رهظي لا ي كل تئس
نولعجين و ثلاثلا و تئثلاثلا تئسلا ي هو قريخلا تئسلا س أ ر ي فو . نينس عبرأ
قرو دلافك لدا . نوثلاثلا و تئثلاثلا تئسلا ي هو تسماخلا تئسلا س أ ر ي ف تسيبكلا
. تسيبك نوكتس تسماخلا تئسلا و تطيسبلا عبر لا نينسلا قريخلا

مرف، شرعلا ىلع سولجلا ىلإ قرجهلا نم خير اتلا تقيادب
ثيدنم قيقد هنا ريغ، سانلا نم ابىحرت هميوقت قلى
تيساحملا

٣١: تنسلا نم ىلولا تنسلا روهشلا مآيا انلعج اذاف

مآياو، اموي ٣٠: ىرخلا تنسلا روهشلا مآيا و، اموي

و، دحاو قرمن ينس عبر آل كس بكنو، اموي ٢٩: دنفسا

سأ رهظي لاف، تيناثة سيبكس بكن تنس نيتلاو ثلاثل ك

ىف ريغت

اذهَنَّ أَيُّ أَضْيَا تَنْسَلَا رَخَّاتْت لَا و ، تَنْسَلَا مَّيَّا دَدَع
و ي و تحملا ثيدين م هاشد ك ل م ميوقت ع م مجسنيب اسحلا
رملا ا اذ ه و . تَصَاذِرْ هَشَلْ ك مَّيَّا دَدَع ثيدين م ه ر ياغي
ل ا ب ا ذ س ي ل

ي ف ي ر و ر ض ب ا س ح ل ا ا ذ ه ن ا ل و ق ل ا ت ص ل ا خ و
س ي ل ن ك ل و ، ا ه ر خ آ و تَنْسَلَا ل و ا ر ا د ق م ب تَيْس م ش ل ا ن ي ن س ل ا
ن و ث ل ا ث ي س م ش ل ا ر ه ش ل ا مَّيَّا ت ن ا ك ا ذ ا م ي ف ر ف ن م ك ا ن ه
ي ف ل ص ل ا ف ، د ا ز و ا ك ل ذ ن ع ل ق و ا ، ن و ث ل ا ث و د ح ا و و ا
تَنْسَلَا مَّيَّا ع و م ج م و ه ب ا س ح ل ا

ع ي ب ر ل ا ن م ل و ل ا ر ه ش ل ا ن ي د ر و ر ف م س ا ل ع ج ن ح ن
ق ب ا ط ي م ا و ا ل م ح ا ر ه ش ق ب ا ط

ر ي ي غ ت ث ي د ن م ا م ا و ، ر و ه ش ل ا مَّيَّا د د ع ث ي د ن م ا ذ ه
: ا و ل ا ق د ق ف ا م س ل ا

ر ض ي ل ا و ، ظ ا ف ل ا ر ي ي غ ت و ه ر ي ي غ ت ل ا ، ا ت م ه ي ل ا
ظ ا ف ل ا ت ض ا ع ت س ا و ت ي ب ر ع ل ا ظ ا ف ل ل ا ع ف ر ت ن ا ذ ا ا د ح ا
ل ك و . ت ي م و ق ل ا ن س ل ل ا ا ي ح ا ك ل ذ ي ف و ، ا ه ب ت م ي د ق ل ا ت ي ث ا ر ت ل ا
ي ا ع ن و د ي ز ي و . ه ر ن ا ع ش و ه س و ق ط م ر ت ح ي ن ا ي غ ب ن ي ب ع ش

ننسلنا ءايحاي ليا مهاعد ماسلا ان ابدن ومعزيه مهنا كذا
بموقلا

و رفسد و مرحم عفرن و دصقت مگنا : مهال يق امل و

:اولاق! امهملع مس مط

و اهتمر داهل اعرشلا روملا افا! كذا دصقت لا ، لا

تقيرعلا انظافلا عضو و تقيرعلا ظافلا اعفر ديرن امنا

نوكذن انلاي غبني لا و! اهعضوم تبذعلا تليمجلا

امف. مهسفنأ برعلا نم تبورعلا ي لعأ سمحت دشا
 :وه مويلا اذه هريغ و (قارعلا) نيرهنا نيب لمعتسي
 لودلانم قلود فرعلا و ، طابشو ، نوناكو ، نيرشت
 بةلبنسا و ، ازوجلا و ، لمحلّا تلمعتسا دقة بيرة
 ديسلا ميظعلا لماعلا و دهاجملا موحرملال اذنهو
 :سر دملان سد

ر قسو ، مّر حمل معتست اهلكة يملاسل ا راطقلا ان
 :اولاقف

و بو عشلا ي نعي اممهف ، رفسو ، مّر حم انينعي لا
 ، روهشلا لك تبسد تيعر شلا اهنو وشب موقتدا ، اهصخي
 لا ، ي مسرلا ي موكلحا ميوقتلّا ي لا انملاك عجري امنا و
 عامسا ريغنأ دير دن حنا ه و بس انلا تيعر شلا نو وشلا
 لا ي ذلا هسفنّي سمشلا ي مسرلا ميوقتلّا اذه ي فر وهشلا
 له قلا علا و ، هيفر رض لا رما وه مويلا ي لا دهعدانلز
 ل ادبتسا وه هدير نامو . امهتمر حامهلاذ ، رفسو مّر حمب
 لا ا اذه س ي و نيدرورفو تشهبيدر ا بء ازوجلا و لمحلّا
 ميدقلا انثار تو فقيرعلا انديلاقتلّا ايحا

ن یضر اعملا باؤنلا دحأل اقف:

ی تئا ظافلایا ی لیا اهور یغف ظافلایا ریغت متدرا اذا

ی هو ، رو هشا هذهن یر صاعملا ن یمنما دحأ اهرتخا

للاج دیسلا وه منما اذهو . باهریغن مرتکا اهبسانت

تفسلا رو هشل عجو ، امیوقت عضو دقف ، ی نار هطان یدلا

امرگ ، رو رپن اج ، رو آلگ ، ار آن مچ بی تلاماک ایسمشلا

شتا ، زیخ

زير ناراب ، يوخ مژد ، شخب ناهج ، زيد

1. مافن يگشم ، روا فرب ، هدامرس ، نيگهو دنا

ثيد نم روهشلا بسانت و ، لمجا عامسلا هذيف

سي عاطقلا اهدعا يتلا عامسلا نم رثكا ينعما

بتميدقلا بتكلا نم ورسخيك

فچمن آرا أكثر مناسبة من فروردين الذي ترجم إلى

«هم مانندي روانان» و يعني: مساواة الارواح. [چمن

آرا في اللغة العربية يعني: مُزِين المرج.] و گل آور

أفضل من أُرديبهشت الذي ترجم إلى «النظم التام و

قدسيّة الافضل».

**عامسلا تقاوم تميمدقلا تيسرافلا روهشلا عامسا
سوجملا نيد يفة كئلاملا**

و نيدرورف نأ يلع اورصاً دقف تصلاحلا و

فار علاءا ايحاً كئذ و ، لضافاً امهريغ و تشهبيدرأ

:نوكيد نأ يغبني دادرُم نأب اولاق مهناً يّ تد و بتميدقلا

1 ذكر السيد جلال الدين الطهراني هذه الاسماء في الصفحة ٧٩ من تقويمه

المؤرخ سنة ١٣٠٩ شمسي. [١٩ م].

تغللا في فتحتفلا ؤزمهلاب ؤتيجملا كاذ و ،دادرمأ

1. ؤميدقلا

¹ ؤاج: دادرمأ ؤدام في [ف] ؤيسر افلا ؤغللابص اذمجمع] مجمع في فاذهدل وقيو
لقتسمل ماعتسا هلس يلو ، ؤمكللا في فريخأ عطقمت اتو بتاترؤمأ «اتسبلا» في ف
أضياً دادرخي ف عطقملا اذه ظحلايو

وأما المقطع الآخر في الكلمة فإنه يتألف من جزءين: الأول: «ا» وهو من أدوات النفي، يعني: لا. ويستعمل له بالفارسية كلمة «نا» أو «بي». الثاني: مرّت أو مرّت ويعني: الموت والوفاة والفناء والهلاك. فيعني أمرداد- إذن: عدم الموت والفناء أو الخلود. وينبغي أن يكون مُرداد بأداة النفي: «ا» لا مجرداً عنها، لأنّ المعنى يخالفه. و أمرداد في دين زرادشت: أمشاسپندي، و يمثلّ عدم الفناء، و الخلود، أو مظهر الذات التي لا تزول: أهور مزدا] وجود غير مرئي و خالق الحياة و واحد لا شريك له و عظيم و عالم]. و قد فوّض إليه حراسة النباتات والخضروات في عالم التراب (الارض) عن «معجم إيران القديمة» بقلم إبراهيم پور داود، ص ٥٩). و يُرجع إلى: «مزديستا» [يطلق على دين زرادشت] و تأثيره في الادب الفارسي، للدكتور معين. و كذلك يرجع إلى: «أمشاسپندان».

اذهنم دادرم ؤدام ؤقيلعتي ف ؤاج «اذهد مجمع» ن ؤانه مانلقدام ؤصلاخو
هيا لكو دقو ، ؤنسلا في فس ماخلا رهشلا و هو دادرمأ: أضياً لوقيو. مجمعلا
و ، دولخلا في فاذمروها رهظم و نادنپساشما ن م ، رهشلا ن م عباسلا مويلا
ملاعلا في فاتابنلا ؤقياعر و بي لبعث الله تانج في فن ينسحملا لامعأ باوژ
دادرمأ ي لع عقتي ضرلا

ماقين اكو . ي رغصلا ايسأ في فدادرمأ دبعمن و بار تساي نانو يلا خرؤملا ي أرو
دادرمأ رهشنم دادرمأ مويي فن اگدادرمأ ل فح

ويسميه المجوس في إيران: أمرداد أيضاً) من حاشية الدكتور معين على «البرهان القاطع» ذيل مرداد). و جاء في هذه التعليقة أيضاً أنّ تات و هو المقطع الاخير في الكلمة يدل على اسم مؤنث مجرد.
ويقول في هذا المعجم أيضاً في مادة أمشاسپند: هو المَلَك. و جاء في الابستا «أمشه و سپنته» مركبة من جزءين: الأول «أمشه» وهو مركب أيضاً من «ا» علامة النفي، و «مشه» من مادة مر بمعنى مُردن [الموت]. الثاني «سپنته» يعني المقدّس. فيكون المعنى: «جاودان مقدّس» [الخالد المقدّس].

روهشلا في فاهنمت سدج دنا دقو ، عبس «ن اگتشر فن يهم» و «ن ادنپساشما» ددع
هيريأو هر تشخ ، تشهبيدرأ هتشيهو هشا ، ن مهبن مو ه. هياحلا رشعي نثلا

ی لاین وضر اعمال باونلا ءاعد مکو

دادرمأ تاترمأ ،دادرختات وروئھ ،ذمرادنپسی تیئمرأ ھتئیس ،رویرھش
اروھا اولدبتسا لکاذ دعبت سلا ھذھس ار یلع (س دقمال فعلا) وینیماتیسد ع قوو
ی فمسق مدقأ وھو «تاگ» ی فةدیدعت ارم ن ادنپساشما مسار کذ دقو ،ھب ادرم

باتسبلا

س لجملا مامتها یلا و ، روملا هذه فی لماتلا
مز لتستی تلامهمملا داوملا عشقانم و ، اهنم همها لامعاب
نأ لا ، عامسلا اریغتیی فتقولامعیضتم دعو ، مامتهلا
ام یلع ت یوصتلام تذی ، تیغاص انذام ق لثم مهتو عد
لأ امداراً

هذه فی فیضراعملا باونلا او عدخ دقل آقد و

:اولاقو ، تسلجلا

یموقلا حورلا ظفدل جلا تمیدق میثار تظافلاً اهنا

«اتسبلا» نمت ذخاً ظافلا لا هذه نأ دحاش قانی م و

دوجو [ادز مرو هلا نیلثملا تکئلاما نمتسد عامسان او

دوجوم مئادلا یحلا] تایحلاو حورلا قلاخو یئرمریغ

، دادرما و دادرخو ، تشهبیدراً بی هو ، رویشلا هذهن بی

دنفسا و ، نمهدو ، رویرهشو

م لفر اودلا مهباصاً فیضراعملا باونلا نمرینکو

:نولوقی اوناکو . نولوقی اذام او فرعی

یموقلا دیلاقتلا و بادلاً اضراعنلان حن

تشارز بادآي هتي موقلا بادلاآ هذھ: دحأل قيم لف

هبادآو تشارز نيد ماسلا فسن دق و سوجملا و

،هرا عشو

رکذی لیا و عدیامل کت باذافه قلاتملا به سمشدتّ عشو

به تکنلام و «ادز مرو ه»

مایلای ساسا ی لء خیراتلا ل عجن نأ ی نعی اذامو

سی دمحم اهمانذ یملاسا تلود ی ف یمسوجملا رو هشلاو

ن عانیدد سید و ، ماسلا ل خسنه نأ ؟ یمینارقه اهتاهجوتو

مشاغی ناطیشوز غن عثیددو هل بة ؤولد یمجظافلا

اذه رو هشلای عامسا ن وعضت مگنای . میظعلا ماسلا نایکل

قرجهان و قبتو بی سوجملا نیدلا یمکنلام عامساب مویلا

قاتاؤم مدعو مکفوخ ببسب خیراتلا یمیادب یمیوبنلا

خیراتلا هناکم نولعجت و اءغ هنولدبتسد و افورظلا

لکم ربکأ و هو ، س وریسد سولج یمیادب عم شینماخهلا

و اشروک یمنطلس یمیادب عم و اشرعلا ی لء شینماخه

ی لء سی ولهبلا ءالاتعا خیراتلا یمیادب نولعجت و اشر ویراد

هنا نیمعاز ، سی قوجلسلا ناطلسلا لعفامک ، شرعلا

ایمیلابلا راکفلاؤو یمعجرلا اذضر نائلاو ، دیدجلا عدبملا

و هو ، اماعون ؤسجللا لکتی فب اونا دحأ عفاد دقل

: لا دتسم لاقفی ناغمادلا رادمتعیر شد مو حرملا

أَجْرٌ خَلِّمْهُ وَهُوَ رُوَيْهْشَلَا مَّيَّأ رِييغْتِي فِدْنَأَف لَأ
و رُوْتَلَا وَ ، لَمَحَلَا ءَامَسَأ وَ ، مَيْمَلَعَلَا نِيَزَاوْمَلَا يَلَع
، تَشَهْبِيدْرَأ وَ ، نِيْدِرُوْرَف ءَامَسَأ نَمَلْضَفَأ ، ءَءَازُوْجَلَا
بَابَسَانَمِي نَعْمَلْ مَحْتَلَا يَتَلَا اَهْرِيغُو

مَلْ وَ عَوْضُوْمَلَا رَاوْغَأ رِبْسِيْدِ مَلْ هِنَأ لَأ اِكْلَذَلِ اِق
نَأ يَلَعْنَهْرِيْدِي

هفصوب خيراتا ريغت لود حورطما حارتقلا
 نسل ءايح اقيقحا في وه ، ءيموقلا نسل ءايح
 و ءيعرشلا ماكحلا ءتام و سوجما و تشدارز
 و ، انه انلق امك- ذاء ، مي ملسا دلبي في ءيساسلا ءيدمحملا
 مءلعا ءقيلعتا في تشدارزلا نيدلا ءكئلام انركذ امك
 نبحر تقمان لا . ريغتلا اذهر و نجي لع ع لطي مءو ، مءعي
 ق لطنم نم عوضوملا في اوضاخو ، مءهصاقم او ابح
 : اولاقو ، طقف ءميدقلا ظافلا اءبيرعلا ظافلا ال ادبتسا

ءلهسي هو ، بسحف ظافلا اءريغت ءلأسم ءلأسم ان
 . آءءة ريسيو

ق فاوملا ١٣٠٣ تودن من يرشعلا و عباسلا في فو
 مءيا ءثلاثو ، ١٣٤٢ ءنسن ابعشن من يرشعلا و باحلا

تسجد في فوة عرسى صقابت يوصتلا تم تزورونلا ن يقب

دعبو²، خير اتلا اولدبف¹ة دحاو

إجراء المراسيم المطلوبة، صادقوا على هذا

الاقتراح في الحادي عشر من فروردين سنة ١٣٠٤

شمسيّ [٣١/٣/١٩٢٥ م]. وكان مؤتمن الملك (حسين

بيرنيا) رئيساً للمجلس يومئذٍ، فأرسل ما صادق عليه

المجلس إلى الحكومة بوصفه بلاغاً تعميمياً تنفّذه

الدوائر الحكوميّة. و جاءوا بالالفاظ الجميلة

لأردبيّهشت، و بهمّن، و غيرها بوصفها هديّة العيد

¹ بحيث إنهم لم يعيّنوا تعديل هذا التاريخ واكتفوا بجعل إسفند ثلاثين يوماً في

السنين الكبيسة، إلا أنّ السنة الكبيسة لم تعيّن. و لهذا السبب كاد الخطأ يقع في

سنة ١٣٠٨، لانه كان واضحاً كالمعتاد أنّ السنة الرابعة بعد السنوات الثلاث: ٣٠٥، ٣٠٦، ٣٠٧ يجب أن تحسب كبيسة، بينما الصحيح هو أنها يجب أن تكون بسيطة لأنّ سنة ١٣٠٩ هي آخر سنة من دوران ٣٣ سنة، ممّا ينبغي أن تجعل كبيسة. و لهذا السبب أخطأ أحد التقاويم فيها، فاعتبر شهر إسفند من سنة ١٣٠٨ ثلاثين يوماً. و هذا العمل يقتضي أن يكون اليوم الثاني من الحمل مطابقاً لليوم الأوّل من فروردين. و هذا الخطأ منبثق عن خلل قانوني غفل عنه المجلس («تقويم سنة ١٣٠٩» للسيد جلال الدين طهراني، ص ٧٨).

² فحصلنا عن مانلقند، خير اتلا ريغت لودب او نلا س لجمن ع انه مانركذام

١٠١٠ ص ن م] دنابل سي ولهبل دهعلي فر دصت تناكي تلا [تكملا تيمسرا

و تثلثا تسجلاب ق لعتي اميف. ١٠٦٠ ص ل ١٠٥٦ ص ن مو ١٠١٤ ل ل

١٣٠٣ تود ٢٧ ءاتلا حابص، ل صفلا رضحلا تاملما دعبن يعبر لا

١٣٤٢. تفسن ابعشن من يرشعلاو ي دا حلق فاوملا

للشعب الإيرانيّ (عيد النوروز القوميّ). و سقوا الشعب
المسكين هذا السمّ الزعاف الذي تعلوه طبقة من القومية
المعسولة، إلى درجة أنّ كثيراً من الناس لم يعوا حقيقة
الامر لحدّ الآن فهم ينطقون بالاسماء القديمة دون أن
يعرفوا جذورها.

نيدرورق (عامسلا) كالت ناختا باقعا في و
رئاودلا في آيمسراً عباط (امهريغ و تشهبيدرأ
ظحلان، تانلاعلاو ميواقتنا و، سرادملا و، آيموكحلا
لا إن مزلا كاذي لآ اهفر عي دلي تلا عامسلا هذهنّ أ: لاوأ
نم ت لقتنا و، تفرعو ترهتشا دق بس انلان مريسي ددع
ميواقتي لآ آيرادا ميواقتنم و، توييلاي لآ سرادملا
و لجرلا و، ريغصلا و رييكللا ظحفه آيتيب و آيرادج
صلاخلا اقرو سظفحتا مكدنفسا و، نمهبو، رذاة أرملا

و ، ل و لا اعبير و ، رفسو ، مّر حم : عامساناً : ايناثو
 بايجير دتت لاز دقا هريغو ددعقلا يذو ، ةر خلاً اى دامج
 ى تمو أدبتى تم يردى لا و ، رو هشلا هذو فرعيدحاً لاف
 ةتابجاو و ةيمويلا ةتاسرامم قبطى لا و ، يهنتت
 ى اءه متأم و ةتلافحو ةتاو عد و هميسارم و ةيعامتجلاً
 رو هشلا هذو

نم رهشاً ناضمر رهش و ، مّر حم رهش ناك و
 عيمجو . مو صلاو ، ءازعلا ةمقلا ببسباً آيبسن امهريغ
 مهنم رابكلا خو يشلا لا - ن و مو صيد اوناك نيزلا س انلا
 دنفساً ١٤ ى لا ن مهب ١٥ ن م ةنسل هذو مو صند : ن و لوقي
 ج راخلا ي ف ن وميقن نيزلا بابشلا لثم كاذ ي ف مهلثم
 لثم ةيدلايما رو هشلا بسد مهتادابع ن و دؤي مهناف
 ، ويلويو ، وينويو ، ويامو ، ليربا و ، سرامو ، رياربف
 همسر يذلا جهنملا بى سأتية جوتلا اذه و باهريغ و
 ن يصر لاسي ملاسل ا ماظنلا لز عارفاكلا رامعتسلالا

مهتانا يدي في تميدقلا روهشلا نولمعتسيءاملعلا ضعب

باضياً

لؤوا وأقداصلا رجفلا لؤوان عقرابع ملسلماناسنلا إىلإ تيبسنا ب حبصلاو
تيا دبل ليللا فصنتنم أدبيهمويننأ لا ، هموي أدبيك لذ دعبو ، سمشلا عولط
دحاولك تيا دبو راهنلا و ليللا نيبين وقر في لا نيزلا صاخشلال ليللا فصنتنم
لكن يمسقى لىل نيرشعلا و عبر لا تاعاسلا او مسق مهنا ذا بتيا هذ و امهنم
كاذب مهناشد ، ليللا فصنتنم و ، راهنلا فصنتنم تيا دبو ، عاسد قرشع اتننا امهنم
كاذب دعى لىل دوعيداً ليللا ١٢ عاسلا دعبامنن إفا ملاحظا هذبه في فو . نيمسلا ريغك
مسفد مويلا لىل دوعيداً ليللا ١٢ عاسلا لىل مويلا كاذب دعب ليللا فصنتنم و ، ليللا
انها و . رځومو مدمق ليللا في فصنتنم نولمعتسيءاملعلا مويلا كننأ : يى باضياً
تيللاتة ليللا و تقباسة ليللا : يى ، عاتلاتا عاسمو ، عاتلاتا ليللا : نولوقي

قبستة ليللا كالت و ، امتد تلماك تليل مويلا نإف ميرمقلا روهشلا عوضي فامأ
يى تلاء ليللا يى نعتد عاتلاتا تليلف ، باسحلا في فاطخت حدح لاف ، مويلا كاذب راهن
يى تلاء ليللا يى نعتن اضمر رهشن م قرشع تعبار لاء ليللا و ، عاتلاتا مويلا قبستة
قرمقلا تابجاولا و ماكدللا عيمجو ؛ اذكه و ، هنم رشع تلاتا مويلا يى تلاء
، ١٢ عاسلا : يى ، ليللا لؤوان م أدبتو ، راهنلا قبستة يى تلاء ليللا يى ه ، لىللا

[بورغلا نولمعتسيءاملعلا يى ناسملا تيقوتلا لؤوا]

ولكن لما كانت ساعات التوقيت الظهري [الظهر بداية التوقيت] متداولة في
البلدان الغربية ، فإن حكومات البلدان الإسلامية وقنت ساعاتها تدريجياً على
أساس ساعة غرينتش الزوالية . و سارت الشعوب شيئاً فشيئاً على نهج
حكوماتها . إذ وقت الناس الساعات في بيوتهم حسب التوقيت الظهري ، و ذلك
من أجل الاستماع إلى المذياع وغيره حيث تستعمل الساعات الزوالية ، و من
أجل إرسال أطفالهم إلى المدارس ، والذهاب إلى الدوائر . في حين أنهم
يحصلون على فوائد أكثر إذا استعملوا التوقيت المسائي [الغروب بداية
التوقيت] .

وأ ، [تيلنجلا] تيجنرفلا عاسلا يى مستسي رهظلا تيقوتلا عاسد تناكو

تيعر شلاء عاسلا : يى مستسي ناسملا تيقوتلا عاسد امأ ، تيلنجلا

تيسوجملا ءامسلا او سي سمشلا خير اتلا نولمعتسيو
، انايحا اهدسي مقللا خير اتلا نوقحليدقو . مهعيقاوت في
- ١٣٨٧ هـ . نسد مرحملا ن مع باسلا قباطي ام نولمعتسيو
ن يفتكم خير اتلا كلذ ن وكرتيدقو . بلاثم

هدحو مېدقلا خیر اتلاب

توط دقو ، رییغتلا نم ٲیناتلا ٲلحر ملا ی ه هذھف
صرفلا نوئیحتی اوناک و باھر مع نم ٲنس نیسمخ
مھلا او ، عورشما نم ٲٲاتلا ٲلحر ملا ذیفنتل رار متساب
خسندو هو نیٲقباسلا نیٲلحر ملا ی فل صاحبلا رییغتلا نم
ی بی هاشنھاشلا خیر اتلاب ھلادبتسا و سی رجھلا خیر اتلا
ٲیمسر و ، تو غاٲلا قرطیس و ، سفن الله لوسر خسند
ھدٲاقعو بعشلا تارٲقمب مھبعلاتو روجلا مآکد

ٲتضبقة مکحید ناک تو غاٲلا نأ نم مغرلا ی لع و
نیحلا کاذی ٲدن لعید مھنا لآ ، ٲلیوط ٲدم بعشلا ی لع
و فرشلا خسندو ، نآر قلا و ، الله لوسر ٲموکد خسندن
و نامیلآا خسندو ، ٲیلاولا و ٲوبنلا و ی حوللا و ٲلیضفلا
ٲدیقعلا

داهشلا س وور ی لع- رییغتلا اذھب- نونلعید مھ اذا و
ٲقلد عٲقو ، سی دمحملا ماظنلا و ، نیدلا ی لآ ٲجاخلا مدع
فنک نم جور خلا و ، نطابلا و رھاظلا نیدل صولا

ماكدلانا ءانغتسلا او سي ناحور لاسي ونعملا الله لوسر
بئها لا

نم ١٤٩٥٩ ددعلا في فءا جام في ليا اميف ضرعدو

/ ١٣٥٤ [١٥ دنفسا ٢٤ في فءة خرو ملا «تاعلاط» تفحص

:بضتقم لكشبهذءث يدحلا في لاقر طتتم [م ١٩٧٥ / ٣

:تفحصلا في فزرا بلانا ونعلا

هذختا سي خيرات رارقى لءة قداصملا مويلا تمت

ميوقتلا ريغتبي ضقيو ءكر تشملا امهتسلجي فن اسلجملا

مداقلا زورونلا ديعن وكيسو . ن ارييا في فخيراتلا ءيادبو

ءيهاشدهاشلا ٢٥٣٥ ءنسي ف

ي راسى قببسي نيدلا ميوقتلا : ءارزولا سيئر ، اديوه

ق باسلا في فامكل وعفملا

ي سلجم ءكر تشملا ءسلجلا ن ء رداصلا رارقلا

في في ماما فيرشد رفعج اهسارتي تلا باونلا وخو يشلا

ن ايعلا ا رصق

ءكلاملا ءيولهبلا ءلئاعلا ءيادبلا في فءسلجلا سيئر آيد

ءعفر لء ءينضم دو هجن مءبت ما قامى لءاها مر كشم دقو

ن ء ابرعم ا ما ء نيسمذ ءليط ءيقرو و هخومشد و دلبللا

ديحولال ببسلا بعشلا و ماشلا ءر و ثربءعا و . ءك لءاها ريءقت

ءهلا قءسا و ن طولار ررحتلا

: رارقلا صني لءاميفو

ن اءي ذلا [سي كلملا] سيهاشدهاشلا ماظنلا بع طاقن اميا ب

و انتلودل انيكر انكر انرقن يرشءو ءسمذن مرثكا ذنم

تموكد رابتعا ناسلجما ررق اننيموقلاً انيصداً انصد
 ناريا في في هاشدهاشلا ماظنلا سسؤم ريبكلا شروك
 داقتعابو¹ بي موقلا ناريا خير اتلا لالا هتسا و ميوقتلا تقيادب
 يدابمد خسار

ناسلجما قداصي ناريلالا [ثعبلا] زيخاتسر بزح
 عبارلا في فةخرؤملا امهتسلج في فكاذ و رارقلا اذهي لء

¹ يلا و ملاسلالا ر دصر صعدنم، ملعلما في فن يملسما عيمجنأ ملعدنأ في غبني
 نكم نم ملسو ملأ و ميلع الله ي لصدي بنلا قرجه مهخيرأت تقيادب اولعج، ن لا
 لثمين اسلجما ميلع قداصي ذلارارقلا اذهو. قرونملا تنيدملا يلا لثمركملا
 مدعبن يملسما نعل لاصفلا نلاعإ و، ي ملاسلالا فصلانم أجورخ
 ص «فار شلاو ميينتلا» باتكي في دو عسما ركذ و. الله لوسر نأشب مامتھلا
 ثداو حباب نينسلا نومسي اوناك قرجهلا دعبن يملسما نأ: ٢٤٠: يلا ١٩٥
 ي: لولا تنسلا ي لء او قلطاف، اهلأ ملع مسلا لكاذ حبصيو، اهي فعتي تلا تمھملا
 تنس: تعبارلاو، صيحتلا تنس: ثناتلا و، رملاا تنس: تيناتلاو، قرجهلا تنس
 تنس: تعباسلاو، س انتتسلاا تنس: تسداسلاو، بازحلاا تنس: تسماخلاو، هيفرتلا
 تجد تنس: قرشاعلاو، ... تنس: تعساتلاو، حتفلاا تنس: تمناتلاو، بلاغتسلاا
 وأ ١٧ تنسلا ي فو: ٢٥٢ ص في فلوقيو؛ قافولاا تنس: قرشع تيداحلاو، عادولا
 ميلع راشأف، لوقلا مهنم رتكف، خير اتلا لود تباحصلا رمع رواشد ١٨
 كرشلا ضراً هكرتوي بنلا قرجه خروينأ بلاطي بأ نبي لء عن ينمؤملاريمأ
 ملسو [هلأو] ميلع الله ي لصدي بنلا مدقم لبقكاذ و، مرحلمانم خير اتلا اولعجف
 لوأنم خير اتلا او ندينينأ او بدأ مهذلا، امويرشعي نثاوينير هشب تنيدملا يلا
 تنسلا

عبراً و ئەم ثلاثو فلأ ئەند دنفسا ن م نيرشعلاو
نيسمخو

،ەسلجا ەزھ في فملاکلا س لجملا س بيئر ل هتسا دقو
ەدعبت دحتو ، ق يصد ي سيعر وتكدلا روتانسلا م لاتم
روتكدلا و ، بي تبرت دامعر وتانسلا و دبمار وكلاھ: ن م ل ك
و ، بي نابناھج لك م ت كوشد روتانسلا و ، ي توملا ي فطصم
ي اء ةقد اصملا ت م اھدنع و . يعينص نيھم ەروتكدلا
ع امجل ابرار قلا

ي اء ةيح اتت فلا اھتملك في ماما فيرشد ي نئا دقو
قيض ببسب نيسلجملا جمد ي لا اء اعدو ماشلا دوھج
ل كن م اء اء اء ثلاث م لكتين اء باط م ، ت قولاً

مجلس (يوم ميلاد رضا شاه).

بئاذ ديعسد داوج روتكدلا لبقنم رارقلا يئذ و

اديوه تّدحتّمذ، يباينلا س لجملا سيئر

داسأف، قيّدص روتكدلا وه لولا تّدحتما ناك و

رمت تناكي تلافورظان عتّدحتو، هاشاضر دوهجب

ي صداو. دئاسد تناكي تلافو صوفاو لك اذنا ناريا مهج

:باهنمو، دئمويد هاشاضر اهققدي تلافو ماهلا تاز اجنلا

سيسأت و، جراخلا يلا نبيعماجلا قبلطا دافيا

و [م ۱۳۱۰] ۱۹۳۱ تنس نيدرورفي فنار هط تعماج

ليكشت و، دلابلأ عاجرا عيمج يفي نياجملا ميلعتلا

تماقأ و، دهعلا يلو لبقنم حباسملا عاشنا و، يداونلا

هتر بقم حانتفا و، ۱۳۱۳ تنس ي سودر فلا يفلالا يركنلا

يملعلا تاعماجلا تماقأ تنسلا لك تي في و) سوط يفي

تغللا هتامدخو ي سودر فلا ميركتلا تلافتعا مهملا

زاجنا و (سرفلا خيراتو، تيسرافلا تيموقلا و، تيسرافلا

۱۷ يفي باجلا عاغلا وهو، لا يحتسم و دبين اكا دجمهم

ي تشنم عاملعا عمجتو، [م ۱۹۳۵ / ۱ / ۱۳۱۴] ۷ ي د

رخافمداو سّي سودر فلا لود قيقحتلا ملاءا ءاحناً
ثدحت و ، لاجملا اذه في حرشلا لاطاً ثيد . يسرافلا
امى لاق رطتم ث . تامدخ و اضر دمحم هاشلا دوهجن ء
دامء روتانسلا هدعب ثدحت و . اضيبلا ءروثلابى مسيد
هلاتو . قيدصل عفامكى تشع يضاو مى لاق رطتفي تبرت
دوهجن ء ثدحتف ، نابناهج كالم تكوش روتانسلا
هدعب ثدحت و . باجطلا ءاغلا و هناعا في هاش اضر
. هيف اوضا ام في فضاخفى توملا فى فطصم روتكدلا

هبقعاً

راد نيزللا عيند نيهم قروتكدلاف، ديمار وكلاه

باهسفة حور طما عيضاو مالا و داهمهثيدد

روتانسا تددت، رارقلا يءة قداصما دعب و

ءارتفلا ابانوحشم هثيدد ناك امل و يديحو تملا علا

س يلدتلاو هيوشتلا نم هيفام هيفو، ركماو بذكلاو

روجلا مأكط همعد نء نءا ذاء، يونعما ليدبتلاو

ناسل يءم هبداشأ و، ناهر بلا و ليلدلا عم بيءء اهدب

لود قروثاملا رابخلا و تاياورلا اقبطم الله لوسر

مأكطا و نيرئاجلا نيطلا سلا يءل داعلا ماملإا

عاطيلاً اصدا انه هثيدد لقند ككذلا، نيملاظلا نيقسافلا

:لائاق هثيدد ادب هسيبلتو هسيلدتو هديكي يءء ارقلا

شروك تمظء نء زجومب مكيفاوا نأ يء اوحمسا

بوجونء و، هيسرافلا هيهاشن هاشلا سسؤم رييكلأا

ي ماسلا انيدلا يءابمب ايدهتسم مأكطا و كولملاءة عاط

داهتجلا او طابنتسلا انيزاومو، نبيملا

: يه طابنتسلا اءاصم نأل و صلاامء عي فءاجدقل

ن ارقلا وهب اتكلاف لقعلاو، عامجلإا و، هئسلا و، بباتكلا

لوسرلاى اعل زنى ملاعدشر موي و امسب اتك، ديجملا
 اذه في فظحلاي و .مّسو هلاو هيلع الله يّ لصد مر كلا
 هيصخشن عت دحتتة ر هابت ايا س دقماي هلا اب اتكلا
 و ،نير خلا ري خلا هب و هيناسنا و ريي كلا شروك
 يذ ن ع ك نولسي و :ي لاعت لاق ينير قلا و ذ :هيمست
 شروك هيمست و ، اركذ هني مكياع اولتأسد لق ينير قلا
 نارقلا يفت از جعلا فئاظلا نم ينير قلا يذب ريي كلا
 نأ تقيقد هيملا عت و ح دعبت بذا ،ن ييما

ر كذ ك لذلو . ن أوتد امهلو روطار بملا اذه ةعبق في فرط

ن ينرقلا يذب ميظعلا لكلملا اذه ميركلا ن آرقلا

يذب دو صقما ن أ ي رت ي تلا ةهبشلا اعقد ل اقم ة

:ردنكسلا وه اذه ن ينرقلا

لا ميركلا ن آرقلا و ، احافس اmlاظ ردنكسلا ن اكا

:ادبا حافسلا ملاظلا حدمي

:ك لذ دعبل اقاو

روطار بملا اذه ركف اضيا ي رخأ تايا س كعت و

:هكولسول داعلا

:لأناقف درأ و

ماظنبا داقتعلا و لكلملا اذه ةمظعن ء ء دحتا انا و

الله ن أ ربخلا ي ف ء اجا ام مكال قنا ، ةنطلسلا و ةيكلما

تنا ! ميهاربا اي :لأناقل يلخلا ميهاربا ةيبذب طاخذ يلجلا

اذه ن م طبننسي و . انكلم رهظم لكلملا و انمء رهظم

لازيلا و ن اكا خماشلا ةنطلسلا و ةيكلما ماقم ن أ ربخلا

:ءصاخ ةيهلا ةيانعبل ظتسي

يٰۤاَيُّهَا شَاۤءِ يُّوْلُوْم نِيْدَلَا لَلَاَج رَعَا شَلَا لَاقُو

1﴿قَدْ حَى هَاشِرْ هَظْمَنَ اَهَاشِدَايْ﴾: رَبِّخَا اَذْهَن وَمُضْم

يٰ فِءَا جُو بَاضِيَا رَبِّخَا اَذْهَ اَيُّوْبِنَا اَنْسَا رَرَّقَتْ و

اللّٰه يٰ لَصْد مَرَكَلَا يٰ بِنَا نَّ اُ رُوْهَشْمَلَا رِبْخَا و رُوْثَا مَلَا

يٰ ذَلَا ن مَزَلَا اَمْطَعِي لَ اَرَا ر مَرِيْشِيْنَ اَكْمَلْسُو هَلَا و هِيْلَع

تُدَلُو : بِبَا حَصَا ن م مَج يٰ فِ هَلُو ق هَذَا لَقَدْ دَقَف ، هِيْفِ دَلُو

كَلْمَا ن مَز يٰ فِ

1. ق حَلَا كَلْمَا ر هَظْم كُوْلْمَا : مَا نَعْم

لَكَبِيْنِيْ مَظْعَلَا سِيْبِنَا نَّ اِنْه دَجْنُو لِ دَاعَلَا

كاذنآس رافروطار بما ن اوريشونا ى لعة حارص

لَكَبِيْ كَلْمَا لَعَا ط بَجْوِيْ يَذَلَا رَخَلَا ثِيْدَحَلَا اَمَّا

ى لعة مَبْنُأ نَأ مَرَكْذَل بَقَلْ ضَفَلَا نَم ى رَأ و حَوْضُو

اِذْهَنَّ اِنْ اَهْذَلَا اى لِا رِدَابْتِيْ لَانْط مِيْلَا قَرَطْتَا مَثْ ، مَرْدَصْم

مَرْدَصْمَف مِيْلَع لِيُوْعْتَلَا نَكْمِيْ لَا و ، رُوْتَا م رِيْغ مَلَاكَلَا

خِيْشَلَا و هُو ، مَلَا سَلَا اَمَلْع دَحَلَا مِيْظَعُو رِبْتَعْم بَاتَاك

عَا جُو « ى لِا مَلَا » مَبَاتَاكِيْ فِرُو كْذَم ثِيْدَحَلَا و قُو دَصَلَا

: لِوَقِيْنَا اى لِا اِنْ اَطْلُسَلَا لَعَا ط كِرْتَبِ مُمْ كَبَا قِر اُو لِدْتَلَا : مِيْف

يَلَز تَمِبِن اَطْلُسَلَا نِ اَوْ مُمْ كِنَا طْلُس حِلَا صِي فَمُمْ كَحَلَا صَن اِ و

هَلَا اُو هَرَكَا و مُمْ كِسْفَنَلَا ن وُبْحْتَا م هَلَا اُو بَحَا ف ؛ مِيْحَرَلَا دِلَا و لَا

مُمْ كِسْفَنَلَا ن وُو هَرَكْتَا م

و رِبْتَعْمَلَا بَاتَاكَلَا اِذْه ي ف عَا جُو رَخَا ثِيْدَحَلَا مَثْ و

و هَلَا و مِيْلَع اللّٰه ى لَصَد اللّٰه لُو سِر لَاق : مَلُوْق و هُو ، مَيَقَلَا

نِ اَطْلُسَلَا لَعَا ط كِرْتَن مَو ، مَبْجَا و نِ اَطْلُسَلَا لَعَا ط : مَلْسَد

مِيْهَنِيْ فِلْ خَد و لْ جَوَزَع ، اللّٰه لَعَا ط كِرْتَدَقَف

ليكشتم تديدن لآ و¹؟ دشاب ادجى كتاذ ز ا هياس
 ى ركذلا ميركتا ةكرتشملا ةيسامحلا ةسلجلا هذه
 ي تلاء ةكرابملا ةيولهبلا ةيهاشندهاشلا ةموكحلا نيسمخلا
 ، ةيهاشندهاشلا ةرسلا ديمعلا ديعسلا دلايما عم ن مازتت
 ةرهاطلا حورلا لى لاء ةيحتلا و ماسلا شعبان ا لى ل بيطي
 انيلع ن مين ا لى ل لعن الله ل اسأ و ، ريبكلا ماشندهاشلا انهل
 رثكأ ةتمدخو رهمايرآ ماشندهاشلا ةللاجة عاطلا قيفوتب
 رثكأف

و ، حرف ةميركلا ةكلملا و ، رهمايرآ ماشندهاشلا ايحي
 باضرون وميملا دهعلا لى لو
 بن اريا ايحت

خسم مك مالاكلا اذه لى فن عمئلا ل لاخن م ظحلايو
² . ةحضاو لاق ناقحلا هوشمكو هسفن لى ديحولاء ةملاعلا

¹؟ تاذلان عل ظلال صفنا لى تمو ، الله ل ظن اطلسلا : هبيرعدو

² العلامة الوحيدى نجل الشيخ أبو القاسم رئيس العلماء الكرمانشاهى ، ومن
 أحفاد المرحوم آية الله الشيخ محمد باقر الوحيد البهبانى . و كان من الطلاب
 الفضلاء في النجف الاشرف ، و من تلاميذ أساتذة بارزين كالشيخ ضياء
 الدين العراقى . وقيل إنه حصل على إجازات متعددة في الاجتهاد من مختلف
 العلماء . و في سنة ١٣١٤ شمسي (١٩٣٥ م) حيث أمر رضا شاه بعقد
 مجالس الضيافة المختلطة ، كان هذا الرجل و زوجته من المدعويين في
 كرمانشاه . و كان المضيف هو السيد أصغر شاه . و بينما حضر مدير شرطة

تَيْضَةً لَا وَ ، نِيْتِدْحَتْمَا رِنَاسِدْ هَلَا قَامَا نِهْش قَانْد لَا وَ
سِّي سَوْدِر فَلَا مِير كَتَوَا ، عَاسِنَا نَفْعَا كَاهِتْنَا وَ بَا جَلَا عَفْر
هَو عَفْر وَ ، تَيْمُوقْلَا أَزْمَر هَو رِبْتَعَا ي ذَلَا رِي طَاسَلَا عِنَاصِدْ
، مَهْتَهْجَاوَم وَ بَر عِلَا تَهْبَا جَم تَعِير ذَبْ مَاسَلَا لِبَا قَم ي فِ
لَانْتَا وَ ، رَو دِصَلَا مِيَا عِ أَوْ مَطْلِيْلَا مَلَا ثَمْتَل وَ حِدَاو عَمَجْتَو
صَاخْشَا نِيْتِدْحَتْمَا عَلاؤُهَنَّ لَا كَلْد ، تَلَا بَعَزْ خَلَا هَذَه
ذَنَم أَوْ سَرْد ذَا ، دَحَا عِيَا عِ مَهْر مَا عِي فِخِي لَا نَوْ فُور عَم
عِيَا أَوْ مَلْعَتَو ، تَعِيرَا مَعْتَسَلَا سِرَا دَمَلَا هَذَه ي فِ مَهْتَلُوفْ
مَهْلَا مَوْ سَر مَجْ هَنَم عِيَا عَن وَ رِي سِي نِي ذَلَا نِي مَلْعَمَلَا عَلاؤُهْ دِي

المدينة وكثير من المدعوين مع زوجاتهم السافرات، دخل العلامة الوحيد،
وكان يعتبر أحد العلماء، دخل بزِي علماء الدين مع زوجته و نظم قصيدة
طويلة قرأها في ذمّ الحجاب مطلعها: «به شرع أحمد مرسل حجاب لازم
نيست» يعني: «لا ضرورة للحجاب في شريعة أحمد المرسل». ثم تعرّض
إلى مدح البهلوي. وجاء بعدها إلى طهران ونزع العمامة و الجبة والعباءة
ولبس البنطلون ووضع رباط العنق، و حلق لحيته. ولم يأل جهداً في مؤازرة
الاسرة البهلوية حتى آخر عمره. وكان من و عَاطِ السلاطين. وأحد أعضاء
مجلس الشيوخ و النواب مدّة طويلة إلى أن نزلت على رأسه ساعة و ذاق
جزاء أعماله المشينة. وَ لَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا تُصِيبُهُمْ بِمَا صَنَعُوا قَارَعَةٌ أَوْ
تَحُلُّ قَرِيْبًا مِنْ دَارِهِمْ حَتَّى يَأْتِيَ وَعْدُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ (الآية ٣١،
من السورة ١٣: الرعد). و عاش الوحيد حياة الترف طيلة الحكم البهلوي
الجائر الذي امتدّ لخمسين سنة. و باع دينه و شرفه لاجل دنياه. و أصبح في
زمرة المستجدين والوصوليين النفعيين المجتمعين على مائدة الظلمة
الملطّخة بالدم إلى أن صار هدفاً لرصاصة الغيب الإلهي خائباً قد خسر الدنيا
وَالْآخِرَةَ ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ، وإذا به يهوي في جهنم بغتة، فيحشر مع
مواليه؛ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ بَعْضُهُمْ مِنْ بَعْضٍ. وهذا هو الجزاء الدنيوي،
فماذا سيكون الجزاء الاخروي، وَ لَوْ لَمْ يَكُنْ إِلَّا الْمَوْتُ لَكْفَى، كَيْفَ وَ مَا بَعْدَ
الموتِ أَعْظَمَ وَ أَدْهَى.

مهلا لوقذ نأ انلا و . اهلها ن م اهلاء فطعأ مهناك

ليطابلا لكنت او عمسدقفا اهدلو ي اعمأ ن م فطعأ رنظأ

ةعيطت او دأ او حبصاف مهحاورأ اهبت قلعتو اهو ملعتو

نأ بجء لا كاذلا . رفاكلا رامعتسلا و بناجلا ديي

يذلا ديحولاً لداعلا روطار بملاي ولهبلا ماشلا اور بتعي

هتلامع ي اء خير اتلا دهشي يذلا وه و ، هبعش ي عري

، رانلاو ديحلابس انلا باقر ي اء طلستدقو ، رامعتسلا

هقاذاف تنس ن يسمذ قليط ملسما بعشلا ي اء ضر فو

أرسأ و لاتقو ابينعتو وانجسو اداعبا نيرملا

نوعيبب فيك ذا ، هلاثما و ي ديحولاً ن م بجعلا لب

ديصرلا ن م هلاء م ه ام ي اء م ه و مهتمارك و مهفرش

و ، انم هملظب فرعأ م ه رئاكلم بلقلا اببيطت ي ملعلا

لجا ن م ءصاخلا فاحملا و س لاجملا ي ف ه مسابن وجهلي

عابطلا هنم زئمشد اقلمتن و قلمتيد و . ل نازلا ايندلا ماطح

و مهنيدي بن و حضي و . ءعوضولا هتدنام تاتفن م او تاتقيل

لا بصنمل جا ن م س خبن مثب اهنو عيببو مهيينو مهباتك

فنا عزلاً كئولاً دساكلا ماطحان م دوزتلا تيغبو ،ى قبيد

نيهفاتلا

لوصلالا ىءامب ماملإ ىندأ هلا ملاء و لقاء ل كف

تأيد مء هنا لجرلا اذه ملاكن م مهفيا ماسلا ى ف هقفلوا

مءقيد مءو ،غيزلا و ركما و ع ادخا و ريوزتلا ريغء ى شب

ق ناقحلا ميوشت لا اس انلا

مءاعد ديپوتلا ى لاعت ى رابلا ن م ل ز ن ى ذلا ن آرقلاف

ل دعلا

يذلاي بنا و؟مكاحلا ةعاطبجواي تم،ديحوتلا و
 قنس نيرشع و ثلاث ةقليط مومها ن م ي ناع ام ي ناع
 و كرشلا دض حافكلا و لدعلا و ديحوتلا ن اكرأ تيبنتلا
 ن اكةنيديما ي فت اونس ةر شعل هتر جه ةدم ةقليط و .مظلا
 ن اكو ،و دعلا ي لا مهبرقا و ن يدها جملال و لا اقصالا ي ف
 ي لع نير هشل كي فعقت تناك ي تلا تاوزغلا ي ف ب هذي
 ضر في و ،كلملا ةعاطب رمأي فيك ،طسوتما و حنلا
 ؟ش اقلاب به عابتا

فعضلا ن ماهيف ام عم اهلقن ي تلا تاياورلا هذو
 رئا جلا مكاحلا عابتا ي لع ل دت لا اهدنس ي فل اسر لا او
 و اق حلاب مام لا او ،ل داعلان اطلسلا و هن اطلسلاب دار ملاف
 مام لا ال بقن م ب و صنملا طئار شلا عم اجلا هيقللا

مكاحلاب ءادتقلا و ،رئا جلا ن اطلسلا عابتا ةمردو
 ن يقير فلا نيب هيعق قتملا ثيدحلا اقفو ي صاعلا ق سافلا
 ي قبت لا **ق لا خلا هيصعم ي ف ق و لخملا ةعاط لا** :ل ناقللا
 ي لع ن اطلسلا ةعاطب و جوت اقلطما امومع و ا قلاط
 بوجو ميركلا ن ارقلا رصدق و .باهدنس ةحص ضر ف

نيدلا ئەمئاً مەھدار ما ر م لا اي لوأ و ،الله لوسر بة عاطلا
ءايبذلا اة عا ط ن آر قلا ب جو أ و ،ق حابن يلسر ما ءافلخو
موز لبر ما و ،ريغلا ن يملعلا ب ر ن م ن يثو عبما ماظعلا
مەھس انلا ءادئقا و مەھعابتا

ملاعلا ي ف روجا مأكد فنعيد يذلا ن آر قلا و

،ن و عرفك

رمأيو ،مهكف في فرادنم و ناماهو ،دورمنا و
كئلوأ دد درمتلا ي لع اهثحي و ءايبنلا عابتاب مملا
ةعاط بجوي فيك ،ءايبنلا هجوب اوفقو نينلا قاغظلا
؟طرشلا و ديقلاب مهلائما

بب لثمتت رابخلا هذهل قد في في ديحولا ءنايخنإ
و دنسلا ءحيحص اهناك و رابخلا هذهل حرط في ف: لاوأ
م و ،اعبط لكلك تسيل في ه و ،ةفورعم و ءروهشم
دنسب ءنسلا و ءعيشلا عيماجم نم باتك في اهر كذي
ديقلا ركذن ءهيضاغتو اهلا ءقلاط في ف: ايناثو بححيحص
في مظء ءنايخه ذهو بصصخما و ،صاخلا و ديقملا و
نينر قلا اذن ابل لاق نم ي لع ءريبك ءنخاؤم ءمئو
ضرفي لع و بي سرافلا شروكو وهن آرقلا في فروكذملا
يذل ئامش ي لع ي نئا ن آرقلا نإف ،ي نعملا اذه ءحص
موزل ي لع دكوي ركذ هيف دري م و ،بسد و نينر قلا
ام انيري و انلديا ؟كلك ذجو نيأف ،أكلم هفصوب هتعباتم
هذجو

ن أن كميد لا نينر قلا اذن أى لعل دتسيهنا بيجعلاو
املاظ ناك هئا ليقا مل ،فور عملا ردنكسلا نو كي
فظوين اذنيده لزوجيفيكف ،ملاظلا حدميلا نارقلاو
و ماشنهاشلا و ماشلا عابتا موزلا لجا نم ملاكلا اذه
و نارقلا نايدي فءاجك لذن أم عزيو ،ةيولهبلا قرسللا
و نوموصعم مهعيمجء لاؤهن ناكو ؟ رابخلا اناسلى لعل
نيدلا مه وأ ،ةكئلام مهنأك وأ ،نور هطم و نور هاط
مهيفت لزن

ريھٽنلا ٿيا

نَمَزِي فُتْدِلُو: هَلوق الله لوسر يِلا بسني ام نِا
بتك هر كذت مل عوضوم و فيزم ثيدحل داعلا كملما
لاجر ن اوريشونا ن اكدقف باهلكا ينسلا و يعيشلا ثيدحلا
ربخو روئام ملاك: هَلوقو. الله لوسر ه حديم مل و املاظ
قمظع يِلا ارارم ريشين اكا مر كلا يِبنلا ن ا روهم
بذك «بأحصاً ن مع مجي فوهو ، هيفدلو يذلا ن مزلا
بضم

نم باتكسي ا ي فو ؟ ربخلا اذه قر هشتء اجنيا ن
قطنيد مل ايبندو ؟ رهتسال اجرلا و اعقلا و ا ثيدحلا بتك
كاذل اقهنا ن ع لاضف ، طقه بأحصاً ن مع مجي فك لذب
ارارم

«هاشن امر ف هچن ادزين امر ف هچ» يي سودر فلا ملاكو
ي اء اكو وتي «هاشلا رماو ا و الله رماو ا تناك ءاوس» يي ا
امف ، الله ن ع ل ثمم هاشلا ن ا ن ودقتعين يذلا س و جملا ن يد
ي فوهي ذلا هلا لا اض فريم لاسلا او ؟ م لاسلا اباك لذ تهقلا ع

،ٲيونٲ و اكرش هب داقٲعلاا ربٲعي و ،ن اٲيشلا ل باقم
بهٲٲمو الله ل ظهنا ن ع ا لاضف

ٲحاسد ي ف فقيسد و الله مامأ لوؤسم ي سودر فلان ا
نم هب كٲرا ام ي ل ع ٲمايقلا ٲ اصرع ي في ه ل ا ل دعلا
دعٲسين ا هياء و .ٲبذ و ٲلذ نم هلعف ام و ،ع اٲخا
ضرف دق و ق ن ا قٲان ع ن و كيام دعبا مر عشف .ب ا و جلا
اونا كامهم مكا حلا و ماشلا و ن اٲلسلا ٲع اٲس انلا ي ل ع

وهو ، هل تقدم هلاكه في فإمامته نعمًا بلقبي ديحولان إمام

مُكِنَّا طَلَسِحَ لَأَصِدِي فَمُ كَحَلَا صَنَّ إَو : هلوق لان معنى هذا

الكلام هو «أنكم ستكونون صالحين إذا كان سلطانكم

صالحاً». أمّا الوحيديّ فإنّه قلب المعنى بقوله:

«صالحكم فيما يراه الملك صالحاً لكم». أي: ستكونون

صالحين إذا طبقتم ما يراه الملك صالحاً لكم! و هذه

خيانة في الترجمة.

داراً أملاً هنا وه (سي ديحولاً) هيلع لكشتسي أمم و

هيجلاطصلا هتدلا دحاك عامجلاب ادتهتسلا

عامجا كانه نكي مد و ،اهماقأ ي تلاء تعبر لا هيلو صلا

، عامجلاب هيجطأ اكلام موصعما لوقن اكا أملاً : لاق ، طق

هذه في ف هركذ عاج و ، هيفشاكلا ثيد نم هجد هلوق و

كلام هذو ي لعء اانب مئاق عامجلاب كلامف ، هتأسملا

لهان أن يدي ف. موصعما ن عرداصلا ربخا و عامجلاب

سيدا اذهن أن وملعيل وصللا مدعي فصصختلا وملعا

تاياورلا لثمتي تلاء هتسلا لباقمي ف عامجلابف ، عامجا

نيمسما قاققان ع قرابع ، موصعما ن ع قرداصلا

اذه اماً .موصعما ي أر ن ء افاشاك اقاقتا مهعيمج
قر ابعو ،هتأدا ديزيد عامجلإاى نعرؤز هنافت دحتملا
متمت ،هيلوصأ تأسم ي فاضياً تنايخا دارأ ،ىرخأ
هتباثو تمناقا هعيمجة عبر لا الاة لارا هظتو ،هتمدخ
،اولاقام ف لا خبم كحيل قعلا ن افا ،ى لقعلا ل يلدلا اماً و

مكديو

و ، داسفلاو ل طابلا عبّتين ا ه ل ي غبني لا ن اسنلا ان ا ب
 ل ب ، م ل ا ظ لا م ك ا ح ل ا و ر ن ا ج ل ا ن ا ط ل س ل ا ع ي ط ي ن ا ه ل ق ح ي ل ا
 ع ي ط ي . ه ي ف س ع ت ل ا ه ت م و ك د ت ق ب ر ن م ه س ف ن ر ر ح ي ن ا ه ي ل ع
 و ه ت ا ذ ل ر ك ن م ل ا ، ه ي ع ق ا و ل ا ه ي و ر ل ا ا ذ ل د ا ع L ن ا ط ل S ل ا
 ق ق ح ت م L و ، ه م ل ا ل ج ا ن م س م ح ت M L و ي ح ص M L
 ب ن ا و ش ن م ه ي ق ن L ا ق ر ي ر S ل ا ا ذ ، ر م L ا ع ق a و و ه ق ي ق ح L ا ب
 و ر و ه ظ L ا ب ب ع و ز ن و ا ي ن D L ا ب و و ه ي ق L a خ L a ل ن ا ذ R L a
 و ، ر و R غ L a و ي R ا ب K T S L a S ق N L a و ، ه ع M S L a و T ي ص L a
 . ر و ح M T L a و ، ب J ع L a

م ل ع ي L ه ل ا ق ا م ر ي S F T ي ف ا ن ه م ل a K L a ا ن L V S F D Q L F ، ل J ا
 ل T M ن و ن V T C H ي ن ا M Z L K ي ف ر و J L a M A K D N ا S ا N L a
 ا D a D E ا M ه D a D E ا B ن و M T H ي و ه M M o K H L a M H T Z H J a ي ف E L a O H
 T M V L a D o S i L o ، M H L a Z a و S ا N L a ع a D X L a K a Z و A V a X
 . T F S T N i B D a S B n i L a F a و J L a ا ي L E M o J o L a و Q B T M L a
 ي B a L a T M a H B V a F i K D a B J C T i L a Z i D n D e و
 N B Q R M S D و ، R a B D L a B E K O ، E a D R D L a ي B a و ، Q r i R H
 Q r T F a B a H V L a D a D E ي F a O N a K N i Z L a N M H R i G O B D N J

مهباعل يسيد نيزلا نم و ،تياوعمل تناطب ،مهرمع نم
كاذ دنع و .اهتلاضف نم نيتانقم تتولملا هتدئام يلع
ةليضف ي ف تيداحلا فلا او قلتخي نأ مهل ولحي
او عزوتيدلا و .تياوعمو ،نامثعو ،تيمأ ينبو ،نيخيشلا
هيدع نينمؤملاريمأ ي ف حدقلا و نعطلا قلاتخانع
لأقدر بنملا يلعن مسانلا ي لئلا تّ دحتلا و ماسلا

مَلَسُوهُمَا وَهَيَّأَ اللَّهُ لِيَّ لِدِ اللَّهِ لَوْ سَرْنَا سَلْنَا ع

ثَدَاوَحَلًّا أَرَارَكْتَ لِأَلِّثْمِي لَا وَ هَسْفَن دِيَعِي خَيْرَاتِنَا

يَلِي رِظْنَانَا، تَقِيوَا عَمَّ طَلَابِلِ ثَمْتَنَ أَنْدَرَأْ وَ لَوِ بَعْقَاوَلَا

عَرُوصَلَا فَا مَهْنَا ضَعَا وَ بَاوْنَا وَ خَوِيشَا يَسْلَجَم

بَا مَامَتَعِ ضَوْلَا كَلِذَسِ كَعْتَا رَمُويَا هَارِنَامُ وَ، عَدَحَاو

هَدَعُو وَ بُدُنْجَنَبِ عَرْمَسَدِ يَلِي تَقِيوَا عَمَّ لَسْرَأْ دَقَلُو

نَمِ وَ : يَلَا عَتَا هَلُوقَنَّ أَيْوَرِي هَلْ مَهْرَدِ فَلَإِ تَنَامُ لَذَبِ

قُورُ أَلَلَّهِ وَ أَلَلَّهِ تَا ضَرَمَ عَاغْنِبَا هَسْفَنَ يَرِشِيْنَمَ سِيْ أَنْلَا

وَ بَارَمَ تَلِيْبِيْقِي فَلَ جَرِي قَشَا مَجْلَمَنَبَا يَفَلْزَنَلَا دَا بَعْلَابِ

عَايَحَلَا يَفِي هَلُوقَ كَبَجْعِيْنَمَ سِيْ أَنْلَا نَمِ وَ : يَلَا عَتَا هَلُوقَ

وَ، مَاصِخَلَا دَلَّا وَهُوَ وَ هَبَلَقَ يَفَا مِيْ لَعَا أَلَلَّهُ دِهَشِيْدِي وَ اِيْنُدَلَا

تَرْحَلَا كَلِئْهِيْدِي وَ اِهِيْفَا دَسْفِيْلَا ضِرْلَا أَيْ فَي عَسَدِي لَوْتَا إِذَا

أَلَلَّهُ قِيْتَا هَلْ لِيْقَا إِذَا وَ، دَا سَفَلَا تُبْحِيْ لَا أَلَلَّهُ وَ لَسَنَلَا وَ

لَزَنَلَا² دَا هَمَلَا سِيْ بِيْلَا وَ مُتَهَجُّ هُبْسَحَفَا مَثَلَابُ عَزْرَعَلَا هُنْدَخَا

هَلْ لَذَبِيْلَ بَقِيْ مَلَفَا، بَلَا طِيْ بَا نَبِيْ لَعَنِيْ نِيْمُوْمَلَارِيْمَا يَفِي

¹ قر قبلًا: ٢ قروسلا ن م، ٢٠٧ قيلولًا

² قر قبلًا: ٢ قروسلا ن م، ٢٠٦ قيلولًا ٢٠٤ تايدلًا

م هر د ف ل ا ت م ع ب ر ا ه ل ذ ب ف ل ب ق ي م ل ف ، م هر د ف ل ا ي ت ن ا م
1. ل ب ق ف

ن م ة ث ل ا ت ل ا ق ل ح ر م ل ا ق ي ا ه ن ذ ل ت م ي خ ي ر ا ت ل ا ر ي ي غ ت ف
س ي ا ن و د ر ا م ع ت س ل ا ل ب ق ن م ا ه ق ي ب ط ت م ت ي ت ل ا ل ح ا ر م ل ا
ق و ط خ ل ا ه ذ ه ذ ا خ ت ا ي ل ا ا و ر د ا ب و ، ب ع ش ل ا ن م ي ل ب ق ع ل ا ط ا
ع ل ا ط ا ن م ا ف و ذ ا ع م ن ي س ل ج م ل ا ا و ج م د ا ن و ك ي ا م ع ر س ا ب
ي ت ل ا ق ر ت ف ل ا ي ف ن و ك ي ن ا ي ع ي ب ط ل ا ن م ت ش ي د ، ه ي ل ع س ا ن ل ا
ا و ر د ا ب ف . ب ع ش ل ا م ا ي ق ي ل ا ي د و ي د ق ا م م ، ن ي س ل ج م ل ا ل ل خ ت ت
ر ا ر ق ل ا ر ظ ح ب ل ا ط ي و د ح ا ض ر ت ع ي ل ا ي ك ل ا ك ل ذ ي ل ا
خ ي ر ا ت ل ا ر ي ي غ ت ن ا ت س ل ج ل ا ك ا ت ي ف ا ح ض ا و ن ا ك و
و . ه ي ل ع ا و ض ق د ق م ه ن ا و ي ه ت ن ا د ق م ل ا س ل ا ر م ا ن ا ي ن ع ي
م و ل ظ م ل ا و م و ر ح م ل ا ب ع ش ل ا ا و م د ق ا ت ي س ا ي س ل ا ت ه ج و ل ا ن م
ت ي س و ج م ل ا ت ي ت ش د ا ر ز ل ا و ي م و ق ل ا م ه ب ص ع ت ن ا ر ي ا ي ف
ل : ا ق ف ، ت ع م ا ج ل ا س ي ن ر ي د ن و ا ه ن ل ا ك ن ش و ه ت د ح ت و

1 «ل ماكله» و ۲۲۹، ص ۵، ج «ي ربطلا خيراته» ن، ۱۰۱، ص ۲، ج «ريدغله»

۲۴، ص ۲، ج «ديدحلا ي بان با حرشه» و ۱۱۷، ص ۳، ج، ريثلا ان بلا

عوطذّمها ربتعي انخيرأنا ةديدج ةيادب نبيعتن»

ةفصلا اهءاطعا و ،ةقيرعلا ةيسرافلا ةيموقلا خيسرتا

ةيمسرلا

والتقويم الجديد تقويم فارسي قومي كامل بكل معنى

الكلمة. و يعبر عن تطوّر أصل في تاريخنا الحافل

بالمفاخر و الأمجاد».

:زاريشي في ولهدة عماجس يئر ، رهمك نهر فل اقاو

«وُلِدَتْ إِيْران وحدة مستقلة، و ولد شعبها كتلة

منظمة مع كورش و السلسلة الهخامنشية».

دعب ،ءارزولا س يئر ،اديوه س آءء ريمأ تءءت و

1ةقداصملا

ةيرمقلا روھشلا يءء مءاسلا ءانب يء ةديدج ةءاسر

؛ ١٠٦ص

¹ يءء مءاسلا ءانب يء ةديدج ةءاسر ،نيسء ءمء ءيسء ،يءارھط يء نيسء

١ ،پاچ ،نانبء- ءوريبء- ءاضيبءا ءءمءا راء ،ءلجا ١ ،ةيرمقلا روھشلا

ق.ه١٤١٧

:بملاكضعبى فل اقفر ار قلاى لء

«نتحدّث في هذه اللحظات من القرن السادس والعشرين للتاريخ الشاهنشاهيّ. و من البديهيّ أنّ التقويم الهجريّ و هو تقويمنا الدينيّ سيبقى ساري المفعول و له حرمة الخاصّة ... إلّا أنّ قراركم هذا اليوم يمثّل هذه الحقيقة، و هي وجود إيران واحدة و نظام شاهنشاهيّ واحد على امتداد هذه المدة الطويلة و هما متلاصقان بحيث يمثّلان مفهوماً واحداً».

دنفسا ٢٥ نينثلاا موي: يى أ، مويلا لكاذ دغى ف و اهتلاقمى ف«تاعلاط» تفحصت بتكسى سمش ١٣٥٤
:تلقاقى احانتقلاا

فى فبىلق داصملا رارقلا ل لاذن من لآ اظحلاذ و
سى موقلا ميوقتلا اذھ نأ نىسلجملا تكررشملا تسلجلا
نكل و ، تشهيدراً و ، نيدرورف و هو دوصقما قباسلا
ن لآ ق لطنى حبصاً دق (مىوبنلا قرجهلا خيرات ساساى لء
، مىسرافلا مىروطار بملا اى اذبب تلتتمه قداً دءاقنم
سى سرافلا مكحلا شرعى لء ريبكلا شروكس ولج: يى أ

و، نیدرور فن مل و لا ا مویلاب ادبی ذلای موقلا انمیو قتف
ئیثار تاهو امسا و ، ئیسراف اهلک رشع انثلا هر وهش
مذ ذای ودبی امک صقنلا نم و کشیناک ، تقیرع ئیسراف
«... ماسلا ال بقی سراف خیر اتل مشی

:تفیحصلا تلاقن ای لای

اهخیر اتاهل قلودل ایقطنم سیل دناسلا عضولا انهف
ذمه تر متسم ئیهاشدهاشلا اهتدعاقو ، مظنما و نودملا
کاذو . اذه انموی لای شرعلا یلع ریبکلاش روکس ولج
یلعبرعلا موجه انهم و ، اهلک ئیخیر اتل تادحلا ان لا
دلاب

تير وطار بملا و خير اتلا رار متسال خلخت ماس راف

تيسر افلا

س دقما سي ملاسلا ان يدلا هيف انلبي ذلا تقولا في فو
و بانتر اضدو انخير اتانل از لا و ناك دقفك لذ بز تعدو
،ة جحلا يذب يهتيدو ،مّر حملاب ادبي ذلا سي نيدلا انميوقت
بهبة صاخلا هتلز نم هـ ،اهعيمج تيملا سلا ان ادلبا في فامك
دنفسا يهتيدو ،نيدرور فب ادبي ذلا سي موقلا انميوقتو
باضيا هتلز نم هـ

فذلك هو التقويم الهجري، و هذا هو التقويم
الشاهنشاهي، أحدهما يمثل ديننا، والآخر يمثل
قوميتنا».

وه خير اتلا ريغتند مدصقانن أم دقتامم اديجن بيتسي
نووشلا و تسايسلان عه لصفو ،تيموقلان عن يدلال صف
و تيموقلا رئاعشلا يلع تيمسرلا عافضاو ،تيعامتجلا
تسلا و قحلا نيدلا لزعو ،تيلهاجلا نسلو و بادلا
فرشلا و تلاصلا قرداصم و ،تايحلا ن ع تيدمحملا

و نيدلا امهديويد نيدللاو سانلا قرطف في ن يعدوملا
بامهرزعي.

و قد أشرنا فيما سبق إلى أنّ هؤلاء يقولون: «لا
شغل لنا بالتاريخ الهجريّ، فله موقعه و منزلته. إلا أنّ
التاريخ الرسميّ الحكوميّ ينبغي أن يكون شمسيّاً و
فروردينيّاً و شاهنشاهيّاً».

زازتعللاو ، نيدرورف وه دلابلا عفني ام نأ : بيأ
بيذلا وه اذه و . نييشنماخهلا كولملا و شروك شرعب
و ، مهنيدب مهتقلاء عطقيد و نيدلا ن ع سانلا لصفيد
مهحاورأ و مهضار عأ و مهنطون ع مهعافد

رامعتسلا لق وريامو هو . بناجلا اذدمهلاو ما و
 تموؤشما هططخو رامعتسلا ا بيصير رضدي او
 تايطي في في رجهلا خير اتلا مينا فلان زوجلا تعضون ا
 بناغزلا تليد ادا في نلا فلان خيشلان يعو ا ، نانجلا حيتافم
 ؟ هئوضي فاهلام عاو

ن ولوقي

«لو اتخذنا الهجرة النبوية بداية لتاريخنا، فإن هذا
 يؤدي إلى النقص و الانكسار في تاريخنا، و لكن لو
 اتخذنا جلوس كورش على العرش بداية له، فإن هذا
 يبعث على رفعتنا و سموخنا».

1. اَللهِ نِوُدْ نِمَ نَوْدُبْعَتِ اَمِلِ وَ مُكَلِّفُ

اهنامتنا ب فرشتت و رختفت اهرساب ملعلا بوعشف
 نوذختي ملعلا عاجرا في تشي في راصنلا و . اهنايينا في
 علاؤه و . مهلا اخيرات ماسلا ميلع حيسملا تيسلا دلايم
 اذه في لع مهيوقتن ولعجيد مهعيمج دوهيلا و سوجملا
 . هسفن ساسلا

1. عاينلا : ٢١ قرولان م ، ٦٧ قيلان

يُتَدَمَّكُ رَاعِ تَمَّصُوِي فِطْصَمًا دَمَّحِم رَاَصَلْ هَفْ

!ه؟ه ءامتنلا انم اوبأت

تَئِيرَامَعْتَسَلَا ان ادلبلا متكرت ، رَامَعْتَسَلَا ائِيْطَم مَتْنَأ

يْ لِإِي رَجْهَلَا نَمَاهْخِيرَأْت تَرِيْغَاهْهَنَافْ! مَكْءَارُوَاهْعِيْمَج

هذء مَتَضْرَعَأ دَقُو ، مِيْظَعِيْ بِنْدَحِيْسَمَلَا تَيْسَلَا وِي دَلَايْمَلَا

ءَايْبِنَلَا عِيْمَجْنَعُو لِبْأَاَضِيَأ

و ش روکى لء م تلبقأ و م كرو هظ ءارو م هو متذبذبا
 امل و م كلاً قأ! ءايبذلا نودن م امهبن يذلا س و ريس
 بن اطيئشلا بج هئمى لءن و ريسن

ماقمى باى و ، لى لاعت هناحبس الله قريغ روثن انه و
 ل حارم دعب و . ءخر اصلا تاكاهنتلا هذه لثم هترء
 : ءيناثلا ، سى رجهاب سى سمشلا ل ادبتسا : سى لولأ : ثلاث
 سى هاشنهاشلا ل ادبتسا : ءثلاثلا ، سى سمشلاب ميدقلا ل ادبتسا
 و م هرما ل ابو او قونيد و ءلابلا م همعين ا دبلاف . ميدقلاب
 و . مهسفنأ مهلا ت لوسام و مهيديا تبسك ام ءازج او قلايد
 رثلا ا بربخلا ل دبتيديو . مهسوور لى لء م هر و صق راھنت

1. س م ل ا ب ن ع ت م ن ا ك ا د ي ص د ا ه ا ن ل ع ج ف

اوناك امب نو هلا با د ع ل ا ء ق ع ا ص م ه ت د خ ا ف

2. ن و س ك ي

ر ص ق را ي ه ن ا د ع ب و ، ه ا ن ل ق د ا م م ع ق و ت م ل ا ن م ن ا ك و
 ي ذ ل ا م ل س م ل ا ب ع ش ل ا م ر ا ع ل ا ك ر ح ت ل ا و ، د ا د ب ت س ل ا ا و م ل ظ ل ا

1. س نويد: ۱۰ قروسلا ن م ، ۲۴ قيلأ

2. ت ل ص ف: ۴۱ قروسلا ن م ، ۱۷ قيلأ

ببيحلا مساب مهنعضراً تاهماً نبل هوانبأ عضترا
رماً ضيوفتو ، تنس ةئامعبراً و فالأ ل لاخي فطصملا
نوكينأ ، ءاربخلا سلجمي ف سفن بعشلا ي لب بعشلا
مّتو . كاذ اولعفي لم مهناً لآ ، طقف آير مقآ آير جه خير اتلا
آيروهمجلا روتسد نم ةرشد ةعباسلا ةداملا نيودت
ي لاتلا وحنلا ي لع ةيناريلا ةيملاسلا

«بداية التاريخ الرسمي للبلاد هجرة النبي صَلَّى اللهُ

عليه وآله وسلم وكلا التاريخين: الشمسي، و الهجري

رسميان معتبران. وتعتمد الدوائر الحكومية في أعمالها

على التاريخ الشمسي. و العطلة الرسمية الاسبوعيّة هي

يوم الجمعة».

**يَّسْمِشْلا خَيْرَاتَاو يَّيْرَمَقْلا خَيْرَاتَا نِيدِ عَمَجْلا
جَاحِصْ رِيغْ**

لِاجْمَلَا اذْهِي فِي رَجَايْ ذَلَا حِلَا صِلَا اِنَّ اَنْهِي رِنُو

خَيْرَاتَا نِمِ عَوْجِرْلا :يَا ، طَقْفِ اَثَلَاتَا اَثَلَا سَمْلَا لَوَانْتِ

ثِيْدِ و يَّيْ سَمِشْلا يَّيْ رَجْهَلَا خَيْرَاتَا يَّيْ لِيْ هَاشْنَهَاشْلا

و ، لَوْ عَمْلَا اَيْرَاسِ اَيْمِسْرِ تَلَا زِ لا اَيْمِشْلا نَوْنِسْلا

رِيغْتِ مِ نْمَهْبِ و دَا دِرْخِ اَمِيْدَقْلا اَيْسُو جَمْلَا رُوْهْشْلا

بَا ضِيَا

ت: لا اكشدا اثلثا انهو

و نِيخَيْرَاتَا نِيدِ عَمَجْلا يَّيْ نَعْمِ و هِ اَمِ : لَوَلَا

مِيْرْكَلَا نَا رَقْلَا نَا مِلْعَدْنِ حَذُو ؟ اَعْمِ نِيْمِسْرِ اَمِهْرِ اَبْتَعَا

لِكَذِكِ و . طَقْفِ خَيْرَاتَا يَّيْ فِ اَيْمِرْمَقْلا رُوْهْشْلا يَّيْ اَعْ زَكْرِيْ

يَّيْ اَعْ نَا رِصْتَقِيْ اَمِهْنَا فِ نِيْدَلَا اَمْمَا جَهْنَمِ و اَيُوْبْنَا اَنَسْلا

روهشلا ئەيسرف، ئاقاقتا و ئامجا رىغلا ئەيرمقلا روهشلا
رىغرمأ ئەيرمقلا روهشلا، لاء ئەمضنم ئەيسمشلا نىنسلدا و
ئادبا حىحص

خىراتلا ئەيموكحلا رئاودلا، نىبتت اذامل: نىناتلا و
لاكى فى ئامئاق لاكشلا، قىبى دا، اهللامعأ فى سمشلا
، ئەسايىسلان عل صفنم رىغن يىدلا ناك ازا و؟ نىتلحرملا
روهشلا ئەيموكحلا رئاودلا، نىبتتن ادبلاف

هل اصفن لانا اذها عاجن يا ن مفا طقف ءير مقلا

رناود لال بقن مءي سمشلا خيراتلا ي نبتن ا: ثلاثا و

و رو هشا لء ءيمسر لاء افضلا لى رءا ءر ابع ءيمو كحلا

ق بطين ا لاء اهل لى نعم لاء ءيمسر لاء لا ، ءيمشلا ن ينسلا

فر تعء ءيمو كحلا رناود لال اذها لء و . ايلمء خيراتلا

نود هب اهنيء اميفل ماعتو . بي مقلا لاء سمشلا خيراتلاب

. بسفن جرحلا و هنيءرو و ذحما و ه اذها و بي مقلا

بي ذلا عور شما كاذ و عور شما اذها ن يبقرفلا امو

؟ ن يسلمجما بي ف هيلء قءاصما ثلاثا رييغتلاب ل ثمت

: ن ولو قءا و ناك عور شما كاذ باحصاف

«التاريخ الهجري له موقعه و حرمة، و يستعمل

عند القيام بالامور الدينية. و التاريخ الشاهنشاهي القديم

يستعمل في الشؤون الرسمية للبلاد و دوائرها، و في

الزيارات الحكومية الرسمية، و الجلسات، و الندوات،

و المؤتمرات و الاحتفالات، و المناسبات، و

المعاهدات، و غير ذلك.»

سیرمقلا خیراتلا ساسا یلع تابسانما عاید

سیرمقلا خیراتلاب نومتهی لا مویلا علاؤه و

داهشتساو، قرونثا یرکذن وخرؤیو، تمیسرلان ووشلا

سیرمقلا خیراتلاب اهریغ و تلافتحلا و، اهلاجر

ناک لاثم سیرمقلا یضترم خیشلا موحرملا داهشتساف

سیرمقلا خیراتلاب، قرونثا یرکذن وخرؤیو، تمیسرلان ووشلا

سیرمقلا خیراتلاب، قرونثا یرکذن وخرؤیو، تمیسرلان ووشلا

نوم سیرمقلا خیراتلاب موحرملا داهشتسا (۱)

تسهبیدراً ۱۲ قفاوملا ه ۱۳۹۹ قنس قرونثا یرکذن وخرؤیو، تمیسرلان ووشلا

۱۳۵۸ قنس

موحرما داهشتسا نوخرؤيف، ىرخلا تابسانملا
و، ىضاقة موحرما و، ىقودص موحرما و، بىغتسد
موي اولعج ىذلا حّتفم موحرما و، ىفرشأ موحرما
، تعماجلا و (مقي فةينيد تسردم) ءيضيفلاً اموي داهشتسا
بلاط عم ءينيدلا مولعا بلاط محلاتاً اموي و
ىسمشلا خيراتلاب تابسانملا نم كذ ريغو، تاعماجلا
ىسرافلا

ىتلا ىئابطابطلا الله قياً ءملا علا ءلحر نوخرؤيو
ىف، ن ابا ٢٤ ىف¹، مّر حملا نم رشء ن مائلا ىف تعلقو
تابسانملا ءايحاً نم ءاتست موحرما كذ حور نّ انىح
ءيناقدو قحلاب ققحتم و هو. ىسمشلا خيراتلاب ءيونسلا
ءير مقلا نينسلا و روهشلا قبيطت

ءفلتخما ءيسمشلا خير اوتلا نم جذامد

و تلافتحلا و، تابسانملا هذ نّ انىع كيهان
ساسا ىلءت رجدقت ناكاملت انيبأتلا و، تاداهشتسلا

¹ رهظلال بقة ١٤٠٢ ءنسم ار حلا مّر حم ١٨ دحلا مويح ابصى فءتافوت ناك
علطى امثير ىلانا مويلا ىل رهاطلا ءنامثج عبيشتى جرأ و. تاعاسد ثلاثب
ىرخلا ندملا ىفرار بلا و رايخلا

لفتح نأ بسنلا نمف ، تيملا سلا تينيدا تهنلا
و اهخيسرتا كاذ و تيرمقا روهشلا دامتعا اهار كذب
، مداقلا و رصاعملا ليجا ءانبأ ناهذا في اهديلخت
نسد ديسلا دهاجملا بيرغلا مولظما ملعلا داهشتساف
سردملا

نم نير شعلاو عباسلا في فرم شاكب هيلع الله ن او ضر
 ةلا صلاباً امئاق ناك ثيدو . مئاصد وهو ، ناضمر رهش
 في فهار كذبي يحزن أ ل ضفلا ان مل هف بس مشلا بور غدنع
 داهشتسا و¹ ٩٦ ؟ رذآ نم رشاعلا في فو أ خير اتلا اذه
 و قحلا قيرط ديهش سي رونلا الله ل ضف خيشلا مو حر ملا
 وه و² ، بجر نم رشع ثلاثلا موي هوقنش في ذلا اقلادعلا
 ء ايحلا ل ضفأ امهيا ف ماسلا هيلع ن ينمو ملار يما دلايم موي
 ؟ في نلافلا سي سمشلا رهشلا في فو أ خير اتلا اذه في فهار كذ
 ماقأ و ، مّر حملا ن مرشاعلا دعب بعشلا راثا مدنع و
 ديس ركذبي يحأ و ، اهمامتب مآيا قرشع ء ازعلا س لاجم
 ل لاخن مل فاحملا و س لاجملا في ف ماسلا هيلع ء ادهشلا
 باطخا بت متخي تلاتا رضاحملا و تاملكلا و بطخا
 ءيضيفلا تسردملا في ف ةروثلا دئاق ماقلا في ذلا سي خير اتلا
 ن مريثكل اقتعا في لآي دأ ائم ، مّر حملا ن مرشاعلا رصع

¹ قنس ناضمر رهش نم نير شعلا و عباسلا في فس رد ملا مو حر ملا دهشتسا

١٣١٦ رذآ ١٠ ق فاوملا ، ١٣٥٦

² في فاقنش ١٣٢٧ بجر ١٣ في سي رونلا الله ل ضف خيشلا مو حر ملا دهشتسا

ن ارهطب [شيجلا ءحاس] هبسن اديم

ثيد، ىرخلا ان دما و نارهط ىف علاضفلا و عاملعا
بعشلا تبثو و ،همادعلا نارهط ىلا ةروثلا دئاق ل فند
هذه ىي حذ نأ ل ضفلا ان ملهف ،مقو نارهط ىف لمسما
ىف و أم رحمان مرشع ىي ناثلا مويلا ىف ىر كذلا

؟دادرخن مرشعس ماخلا

نم ی لولا اقلیلا یف نارھط ی لھا ضھنڈ امل و

مھ و ن افکلا اوسبادق اوناکو و نم ل و لا مو یلا و م رحما

ھیلع ادهشلا دّیسری کذلاء ایحا ، ربکا اللہ : راعشن و ددری

اعمق ٲبثولا ھذھ مع مقب ح افسلا ی ولھبلا ماظنلا ما قو ماسلا

ل و لا ی فی ر کذلا ھذھ ی یحزن ا ل ضفلا ان م ل ھف ، ا یومد

؟رھمن م س ماخلا ی ف و ا ، م رحما ن م

ٲملا م یوقتا کلام ی ھ ٲیر مقلا روھشلا ن ا ف ، ل جا

و ٲیر شلا ٲدلا ا ل ا قو ک لذ و ، اھریغ لا ، ٲیملا سلا

ٲخیراتلا ٲبرجتلا

راطقا ی ف م ایلا ھذھ ت اسلجا و ت اودنلا دقت و

نوینار یلا و ، ی دلایما خیراتلا بسد ی ماسلا م لاعلا

ی دلایما خیراتلا ل امعتسا ی ل ع راطقلا کلت ن و ذخاؤ ی

ن ا ی غبندی ذلا خیراتلا ن ع راطقلا کلت ت ل عاست و ل و

کاندھ ل ھف ، ی رخلا راطقلا ع م ھیف ک رتشت و م انبتت

ی رجھلا خیراتلا ی وس اھریغ ع م اھدحوی خیرات

ن ینسلا ن ا ا ضیا راطقلا کلت اندخاؤت و ؟ ی رمقلا

و ن مهب و نيدرورف ن أ و ، ءيملاسا ريغ ءيسمشلا
، اضية ءيملاسا ريغ يه ءيسرافلا روهشلا ن م امهر ريغ
ى لء اننوؤش حلاصلإ فتاكتد و محلاتد ن أ يغبني ن ذإ
اندوهج رفاضتتلا لكد و ، ءحيحص ءينارقه ءءءاق ساسأ
ءءحولاً طرشد لثميد ءيشد ل و أ ي ف انعيمج مهءاسنو
ن يملسما

خروذن اءءصيد لا فيك باضية ى رخأ ءرم لوقد و

ى ركذ

خیر اتلاب مہلاسا ہیلع نینمؤماریمآ داهشتسا
لولا عییر یفو ،امویدل اوشدی فعیس ہنلا ،یسمشلا
خیر اتلاب ءاروشاعل عجن اّحصید لافیکو ؟رخآاموید
ہزم ل اوشدیفو ،ہزم بجر یفعیس ہنلا ،یسمشلا
نابعش نم فصنلا ل عجن اّحصید لافیکو ؟یرخآ
خیر اتلاب مہلاسا ہیلع نامزلا بحاصد ماملا اودلاو ثید
امویدرفدیفو ،اموید مّرحم یفعیس ہنلا ،یسمشلا
لاک لذکو ،اہلک تنسلا یفرودتہ ماء ءروصبو ؟رخآ
¹ .ہیونسلا تابسانملا رئاسی فّحصت

¹ دیعلود ۱۴۹ ص ۴ ج ،یریدید تعبطم تعبط «یفاکلا عورف» یفءاج
نمحرلا دبعن ء ،دایزن بل ہسن عیور ی نیلکلا بوقعین بدّمحمّن اّریدغلا
نیملسلال ہ :مہلاسا امہیلع دّمحمّن یدرفعد تئأس :لاق ،ہیبآن ء ،مہلاسنبا
و :تلق! تمرد اہمظعاً ،معد :لاق ؟رطفلا وی حضلاا و تعمجلا مویریدغدیع
ہیلع اللہ یّ لصد اللہ لوسر ہیفبصنی ذلا مویلہ :لاق ؟کادفت لعدو ہدیعی اّ
تلق! ہلاؤمّ یّ لعفہ لاؤمّ تّکّنم :لاقو مہلاسا ہیلعن نینمؤماریمآ مّلسو ہلاؤ
رشدع تینامثمویہ نکلو ؛رودتہ تنسلا نّ! ؟مویلابع نصتامو :لاق! ؟وہمویی اّو
رکذنم دیعلا مویدلامعآن عتّدتحتی تلتا قیاورلا رخآ یّ لہ ... ءجطلای ذنم
فرعین الئاسلا دارا املو .دّمحمل آو دّمحمرکز و ،ءدابعلو ،موصلو ،اللہ
رادملانّ! :لاقو ماملا اّمعنم ،ہیسمشلا روہشلا و لوصفلا بسدریدغلا موید
دیعو .ہیسمشلا لا قیرمقلا روہشلا و ہامہریغو دایعلاا و مایلاا نّبیعتی ف

انترّذو ، ن آر قلا هنع اناهندي ذلا عي سنلا وه اذهو
 كاذ . ع ادولا ةجد ةبطذل لاخن مة دشب ةيو بنلا ةنسلا هنم
 ردقو لو . ةير مقلا ن ينسلا ن عر خانتت ةيسمشلا ن ينسلا ن لا
 انر خا دقف ، ةي سمشلا خيرا تلسا ساسا ي لع ميو قتلا ل عجنأ
 لا ن ذإ ؛ ةقباسلا ةنسلا تاقوا ن ع ةنسل كأموير شع دحا
 ي لتبذ لا ي كل كاذ و ، ةير مقلا رو هيشلا ي نبت لا انا ل ببس
 ص اخلا هنامز و هعضومي فل عفول كل عجنلو ، عي سنلاب
 بهد .

ي لصد الله لوسر ةبطذي في عي سنلا ركذ درو املو
 هحرش ي لا انر طضا ائم ، ي نمب ملس و هلاو هيلع الله
 و لماكث حب ي لا عي سنلا ل و دث يدحلا انر ج ، هر يسفتو
 . ةيسمشلا تاونسلا و ةير مقلا رو هيشلا ل و دح ماشد

بسدفور عم ريغو هو . ةجحلا يذن مرشعن مائلا مويلا ي فوهريدغلا
 لاسي مقلا رهشلا ن ممويل كو ، ةنسلا ي فرودتم ايلان لا ، ةيسمشلا رو هيشلا
 لببسي لع . رار متساب رو دي وه لب ، ةي سمشلا رهشلا ن ماصاخاً موي قفاوي
 جربو فيصلا ي فو ، ةرم لمحلا جربو عبيبرلا ي فريدغلا ديع عقي ، ل ائملا
 املو . اذكهو ، ةثلاث ةرمس و قلا جربو فيزخلا ي فو ، يرخا ةرم ناطرسلا
 ن موي و دجلاف ، ةير مقلا رو هيشلا وه باسحلاو ةيرعشلا رو ملا ي فرادمانا ك
 : ل ناسلل اقل كاذلو . اهيلع باسحلاو رو ملا اق ابطنا و ةيسمشلا رو هيشلا ةفر عم
 . ةجحلا يذن مرشع ةينامث موي ةنكلو ، رودت ةنسلا ن !!؟ مويلا بع نصت امو

هيزنلا ثحبلا اذه ميدقتي لع انملا هذو دمحا قلله

بئاسرلا هذها نيمر تحملا ءارقلا لبقنم متعلاطم

ئيسمشلا ئنسا راضم و ئيرمقلا ئنسا دئاوف

ئيرمقلا روهشلا عفانم و دئاوف

ضرلا نارود نع قرابع ئيسمشلا ئنسا : لييدت

لوأى لئاضرلا لوصو ئيادب نم : يأسمشلا لود

وهو ، ءطقنلا كالتى في ئيناث اهلوصو لئامحلا جرب

تا عاسدس مخو اموين يتسو ءسمخو ئامثالثن عقرابع

س مخو ءقيقدن يعبرأ و ينامثو

هروهش و ،تقيقده تيسمشه نونسو ملسو و ملاو ميلء الله ى لصدي بنا ؤرجهب
جوربلا ى ف ضرلا ؤكرح ؤقباطم ت مّظن دق ؤيسمشلا جوربلا ؤتّمتملا
هروهشف ،اموي ٢٩ ن عص قننلاو ،اموي ٣٢ ى لع ديزتلا تيجبرشع ى نثلا
ى لاتلا وحنلا ى لع

اموي ٣١ ناطر سلا ،اموي ٣٢ ؤازو جلا ،اموي ٣١ روّثلا ،اموي ٣١ ل مّحلا
،اموي ٣٠ برّ قعلا ،اموي ٣٠ نازيملا ،اموي ٣١ ؤلّيسلا ،اموي ٣١ دسلا
لوّ و .اموي ٣٠ تو حلا ،اموي ٣٠ وگدلا ،اموي ٢٩ ى دجلا ،اموي ٢٩ سوّ قلا

اماددي عيبرلا ل ادنءعلا ل وّ و ه ؤيسمشلا تيرجهلا ؤنسلا

ى ذلا هسفن ى هاشكلملا ميوقتلا ل يدعتو ه س نابلكا طبضا خير اتلا اذه ل يدعتو
دعب امي في تآيسد

رخآ ثلاثلا درجزي س ولجب اديب ؤنفا ى درجزيلا ى سمشلا خير اتلا امّو
اذه نونسو ه ١١ ؤنس ى ف كلذ ناك و ،ش رعلا ى لع نييناساسلا كولملا

اموي خير اتلا رخآ تيه انهلف ،اموي (٣٦٥) ت بسد ؤنسلا ن لا .تبييرقت ميوقتلا

ى لاتلا وحنلا ى لع تاونس عبر ال كى ف ادحاو

اموي ٣٠ ريت ،اموي ٣٠ دادرخ ،اموي ٣٠ ت شهيد ر ،اموي ٣٠ نيدرورف
٣٠ رذآ ،اموي ٣٠ ن ابا ،اموي ٣٠ رهم ،اموي ٣٠ رويرهش ،اموي ٣٠ دادرّم
اموي ٣٠ دنفسا ،اموي ٣٠ ن مهب ،اموي ٣٠ ى د ،اموي

ى ه و ،ن ابا و ا دنفسا رخآ ى ل (ماكر دنا) مساب مآيا ؤسمخ ن و فيضيه اوناكو

اهسفن ؤقر تسما ؤسمخلا

ميكحلا ؤد عاسبه ميظنت م تى ذلا ميوقتلا وهف ى هاشكلملا ى ل لا جلا خير اتلا امّو
لا و اتمن اك ى درجزيلا ى سمشلا خير اتلا ن ا و ه كلذ ى ف ب بسلاو م ا ي خلا رمع

اموي رخآ تيه خير اتلا ن اك امل و .هاشكلم ؤموكد ر صء و هو ن يحلا كلذ ى تء

ددء اولعب انهلف ،باسحلا ى ف ص قنلا ؤطساوب تاونس عبر ال كى ف ادحاو
اولاقو .دنفسا رخآ ى ف مآيا ؤسمخ اوفاضا و ،ى درجزيلا خير اتلا ل ثمر وهشلا

ل كى ف تاونس ى نامث ن وسبكي ذ ،اهطبض و س نابلكا ص قنلا ؤنس ٣٣ رودب
تيلو تم تاونس عبر ا و ،تعبار ؤنسل ك س ا ر ى ف ؤدحاو ؤرم ،ى ا ،تسنس ٣٣
ى تء ص قنن ري لا ميوقتلا اذهبو .تسماخلا ؤنسلا س ا ر ى ف ن وسبكي و ،تطيسب

تسنس لا ا ؤنس

س لجملا ؤسماخلا ؤرودلا ى ف ايمسرح بصا ى ذلا ميدقلا ى سمشلا خير اتلا امّو
٣١ اهنم دحاو ل ك نيدرور فرهش اديب ى تلا ى لولا ؤنسلا هروهشف ،ب ا و نلا

ارهدر رشف ي نثا تناك املف اير مقلا نونسلا اما و

اير مق

مولعجو، اموي ٢٩ دنفسا، ريخلا ارهدر شلاو، اموي ٣٠ اهيلتي تلاةسمخلاو، اموي
٣٠ تسييكلافي

و ،مّجنملا تبساحم ىلإ تّجاد لاف ،للاهلأ
نأ نم مغرلا ىلعو ،سئابكلا طبض و ،تلايدعتلا
روهشلا ىلإ دوعدا هنا لاإ ،سئابك مهلا او مّظن نيمّجنملا
تّيعر شلا تّير مّقلا روهشلا ىلإ لا ،تّيموجنلا تّير مّقلا

نم هجورخ دعب لاهلا تئوربم تن ابجی تئا

قاحملا

:قرظفلا نید وهس دقما سی ماسلا نیدلاناک املو

سأنلا رطفی تئا الله ترطفافیند نیدلا کهجو مقاف

رتکأ نکلا و میقلا نیدلانک الله قخلیدبت لا اهیدع

اهلک هیناوق و هماکحاً زکترت اذهل¹نوملعی لا سأنلا

و تئورلا و دهاشملا و تعیبطلاو قرظفلا دعاقی لع

:لوقی اهلانما

هلجافق احملا دعبءامسلا قفأ فی لاهلا تیاری تم

ایرخلا تئورلا تی تدرهشلا اذهبرمتسا و! رهشلالو

و ریغتلالبقی لا و ماء و ریسید و طیسب میلعت اذه

فیرحتلا

¹مورلا: ۳۰ قروسلا نم، ۳۰ تئیلا

ن. اصقنلاو ةدايزلاو

،هلؤأ في هتيؤرو ، رهشلا تبساحمن مةيفي كلا هذهو
ةمءا ةيضة تقولا نبيعتد ، ءامسلا في هريس ةدهاشم و
و ، يّملا و يّضايرلا و ، لهاجلا و ملعللا اهيفي و استي
رضاحلا و ، يّودبلا و يّرضحلا و ، مّجنملا ريغو مّجنملا
في فاهب ءبشيد لا و ، ءلاؤه اهيف فالتخيل لا و ، رفاسملا و
ب. اسحلا

ءاملا في فةيسارلا ءنيفسلا رهظي لعص خشفي قبولو
في لعشءا و ، رثكأ و أءنسن يسمذلائم ، ةريثكأ اما و ءا
في ضق و ، سانلا راطنأ نء اديعب هذحو لاجلا حوفس
و ، هعمتجم نء لآز عنم فايرلاو يرقلا في هرمء
نم انينست اولفلا و يداوبلا في فلظو ، ءلفاقلان ءعطقنأ
بهيفش يعيدي ذلا مويلا فرعيو ، هرهشف رعيهءاف ، هرمء
دقوي رطف و يّملاء و مءانيد وه يذلا مءاسلا و
في لعرو هشلا و نينسلا ميظنت ملعللا في فس انلا عيمجر ررق
في فرملا اذهو . بهيرمقلا رو هشلا و ءلهلا اتيؤر ساسأ
نيدهاجملا نمن اصخشق رتفا و لثيحب ءقذلا نمةياغ

رخلا او ، تبيضر لا اقر كل اقر شي فامهدحاً ، الله ليبيسي في
سيدا تديماً اماو عا قارتفلا اكلذي لعلاظو ، اهبرغي في
امهنايف ، ايقتلا مژ ، بساد لا و مجنم لا و ، ميوقت امهم
نم رهشي اي في و ، تنسلا ميا نم مويي اي في ناملعي
روهشلا باسد امهدنعن لا كلذي . ناشيعي اهر وهش
نينسلا باسدو ، لاهلا تيور تظساوب

باسم مہذذ كلكو ، تنسل كل ارهش رشي نثاب

مآيلا

وهو ، دايلا و ناصقلا ميرتعي لا و نناق اذهو

هبن يلقلا نيد فالا و مّجنملا تبساحم نعي ذغ

بیرقتاو سدحلاو لعجلا يلا جاتحي لا و مهبابتاو

بي فرعا عضولاو نيمختاو

مهنوؤش دةر ادا و سانلا ميجوتة لرسيين و نناق اذهو

تناك امهم ملاعلا عاجرا يّتش يلا مكد تشيد و

دحاو تيار تحت عيمجا دحويو ، ل او دلا و فورظلا

تلهسلا تعيرشلا يه هذهو . دحاو ميوقتو دحاو خيراتو

و هلا و ميلع الله يّلد الله لوسر اهذعت دحتي تلا ماعلا

بَلْهَسِدِ حَمْسِدِ عَيْرِ شِي لَعْتُ تَعْبُ: ل ا ق ذ ا ، م ل س د

وهي ملاسل او يّ عرشلا ميوقتلا نو كين اردقو لاما

لصحتس ي تلا ت لاكشلا اب مدعا للهاف ، ي سمشلا ميوقتلا

لكذ عارج

ي فةملا ءانبا نيبفلاتخلا او فالاخا بوشنى لء
 او اظخيم لولن يمجنملا نأ ملعدن حنو .ماكدلا او ميوقتا
 نإف ،اهرادقم نبيعت و ءسيبكا باسد ل صأ ي ف
 و لوعجم رمأ روھشلا رادقم نبيعت ي ف ءيحصلا
 ي لء صأ خم جنملا ي ار ميدقتن كمىلا و .مھذوفنا عضاخ
 ب.باسطال و صأ ظفدع مرخا مّجنم ي ار

ي فن يلمسما فلاتخا ي لارملا اذھ ي دؤي: باعبار و
 و ميوقتا ي لء لوصحا رّذعتا ملعلا نم ءفلقتم عاقب
 و ،فايرلا و ىرقلا لها عيضي و .نبييعم خيرات
 لاط و لـ و جلا و رحبلا ربع نورفاسملا و ،ل فاوقلا
 دولخاق ادصم و موھفم ي قبيلا ذئنيديو .مھباسد مھر فس
 م ار دو ، ءمايقلا موي ي لائل لاد دّمحم ل لاد و ، ءعيرشلا
¹ ءمايقلا موي ي لائل م ار دّمحم

ءءء نإ : ءميركلا ءيلاا تر بتعا فيك ى رذ اذو
 ق لء موي الله باتك ي ف ار ھشدر شء انثا الله دذء روھشلا
 :ميقلا نيدلا لئذ م رذ ءعبزأ اھنم ضر لآا و ت او امسلا

¹ ءنسلا و ءعيشلا هاور ي و بنت يدد

و ، ق ل خ ل ا ب ا ط و ن م ه م ر م ق ل ا ر و ه ش ل ا ب ي ت ر ت : ل ا و ا
و ، ه ر ط ف ل ا و ن ي و ك ت ل ا ل ص ا ب ا ط ب ت ر م ر ش ع ا ن ن ث ل ا ا ه د د ع
ل ك ل ذ ت ض ر ع ا ه ن ا ي ل ل ا ف ا ض م . ض ر ل ا ا و ت ا و ا م س ل ا ق ل خ
ن ا ، ي ر خ ا ه ر ا ب ع ب و . ت ب ا ث ل ا : ي ا ، م ي ق ل ا ن ي د ل ا ه ف ص و ب
ا ل ل ه ن ي د ي ه ه م ر م ق ل ا ر و ه ش ل ا و ه م ر م ق ل ا ن ي ن س ل ا

لبقى لا و ريغتي لا يذلا همكحو تباتلا ميقلا

¹ضرا لا و تاوامسلا ت مادام فيرحتلا

ى لا مّظنما و قيقدلا خيراتلا يذنيذلا اذهباً بحر م

عبيرن معبارلا وهو ، هيفن حذي ذلا مويلا اذهنّ أةجرد

هسفنوه ، ةرجهلاس مذو ةتامعبراً و فلأ ةنس ي ناثلا

لاب مهعيمجن يملسما نيب و ، ةفاك ملاعلا ءاجراً ي في

ةنسلا و رهشلا كذاكو ، هسفنوه مويلا ف ، فلاخ

اذهل خلخين أ رامعتسلا ل و احد فيك كردن لا و

و ، ن يملسما نيبة دحولا جئاشو مع طقيو ، ميوقلا خيراتلا

نينسلا و روهشلا ساسأ ي لء ن يتما ل بحلا اذه صقي

ساسأ ي لء و أ ، ةظوفحه ةرجهلا ةيادبن أ مع ، ةيسمشلا

و أ سي دلايما خيراتلاب سي رجهلا خيراتلا ل ادبتسا

أمد او نعلو ، مّهتملكت بتو ، مّهيدياً الله ع طقبي هاشنهاشلا

¹ ج اديصة تعبطن «ن اييلا مع مجم» ريسفتي في سي سر بطلا خيشلا ل و قيكاذ عو ضي في

ن أ ي لء ةلاد ةيلاً هذو في فو : ةكرابملا ةيلاً هذو ريسفت دعب ٢٨ ص ، ٣

ةقلع مّيعر شلا ماكدلا و ، ةيسمشلاب لا ةيرمقلا روهشلاب ن ينسلا ي فرا بئعلا

ي لء كاذ ةفر عم ةلو هسلا و ، ةحلصملا ن م هيف هناحبس الله م لء أملا كاذ و . اهد

ملاعلا و صاخلا

وَمِيقَاتُ مَهْنِدِ بْنِ يَمُومَةَ اللَّهُ تَبَّثَ وَ، أَوْلِمَعَ أَمِدَ وَ أَوْلَاقَ
تَمَلِكَايَ هُوَ، نَ يَمَلِسْمَا تَمَلِكَايَ لَعَوَ، مِيقَاتُ مَهْطَارِ صَد
بِأَيْعَا

روهشلا و نونسلا اهردت ي تلا عفانملا ن م :بأيناث

امك-بئر مقلا

و لوصفلا عيمج ي فن يلمسلا لامعاً روطت ودي
 ناضمر رهش مايد لآثم . نسا نم ةفلتخملا تاقولا
 ، ءاتشلا ي فم لسملا مو صيدو . ةفلتخملا لوصفلا ي فرودي
 سي أكانهن و كين أن و دفير خلا و ، فيصلا و ، عيبرلا و
 ي فم تعيبط نأ ي لإ افاضم ، كاذ عوض ي ف و . فآخت
 لوصفلا ي فم مو صلا ي لإ جاتحت ةعبرلا لوصفلا
 - ةرطفلا لصان من ي ناوقلا و ماكدلا م هف بسد - ةعبرلا
 ءناف . مات و حنب هيلإ دوعت مو صلا ءيحصلا دنأ و فلا نأ و
 ةر احو و ءليوط تاقوا ي فم عوجلا ءتدارا و ءتعيبط ي يهد
 ي فم داهجلا م لسملا ي لء رسي تي كاذ عوض ي ف و . باضياً
 خو يشلا ي لء ءماعلا و ءبجاو لا ءضير فلا و هو ، الله لي بسد
 و . و جلا ل ادتعا و ءاتشلا ل ص فب ص تخت لا و بابشلا و
 ءيملا سلا ءملا ي لء م زليذا . ظنا قلا فيصلا ي فم عقتا مبر
 ا هقوقد ن ع فادت و ا هموصد ضد داهجلا ض هنت نأ
 و أليوطلا راهنلا و ديدشلا راحلا و جلا ي فم ءاوس ءقحلا
 ي ذي فم اقي ي ذلأ جحلا كاذكو . هئدشو ص راقلا در بلا ي فم
 ن اسنلا ا دعي ءناف ءعبرلا لوصفلا ي فرودي و ءجحلا

فورظلا تناك امهم تئناذ قرط في فرفسلاو ، داهجلا
في في تدجحا رامثنم لمسلا هفطتقي ام في لافاضم
ديدشلا رحا و صراقلا دربلا

ريغتت ناسنلا تعيبط تناك اما هنا: لوقلا تليصدو
ملاسلا نإف ، تنسلا دادتما في لع تعبر لا لوصفلا في ف
و هماكدأ عضو دق تير شبلأ قرطلا دعاق في لع زكتر ملا
قرود في فن اسنلا تعيبط مئلاتلا هميلاعت

تعبير لال وصفلا

ديع ن ع هاو فلا ا هتكلا و ن سلاا هتلقانت ام اماً و
و لسغلا ي ف بّغر و ، هدياً ماسلا نّأ و ، زورونلا
، لمحلا جرب ي فس مشلا ليوحت دنع اعدلا و قلاصلا
، تقيقطان مدرجمو هحصلان عرا ملاك وهف

و هضفر لب ، طقل اجملا اذه ي ف ماسلا بّغري م لف
و . عدبلا نمة عدبّي موق ديلقتك ديعلا اذه بل افتحلا ارتعا
س يئذ ن بّي لعُملان ع بابلا اذه ي ف دراولا تياورلا
اذه ي لعى رخلاا ثيدا حلاا و تياورلا و دنسلا تفيعض
تّلدأ ساسا ي لعاً اضياً اعدلا و لسغلا و لاونملا
ي لعاب او ذّه غلبن م : تياور عوض ي فن نسلا ي فح ماستلا
امكن كيد من ا و هيتوا ب او ثلا ك لذ س امثلا هب ي تاف عني شد
ك لتب ك سمتلا ساسا لا و ، م كحلا اعّشم سيلف ، غلب
تلماشة قلاسر فيلأتان نيني فو . ل اجملا اذه ي فتياورلا
تّلدأ ب ك سمتلا زاوج مدعو زورونلا ديعل لوح تلماك و
لا و ، هتوقو الله لوح بل اجملا اذه ي فن نسلا ي فح ماستلا
، ميظعلا ي لعلا لله اب لا ا توقلا و لوح

وكذلك ورد النهي عن المهرجان و هو (عيد
مهركان). واعتبر الشارع أنّ التمسك بالنوروز و
المهرجان من آداب الجاهليّة. و نأمل أن تظهر حقائق
أكثر من خلال تأليف هذه الرسالة إن شاء الله تعالى.

